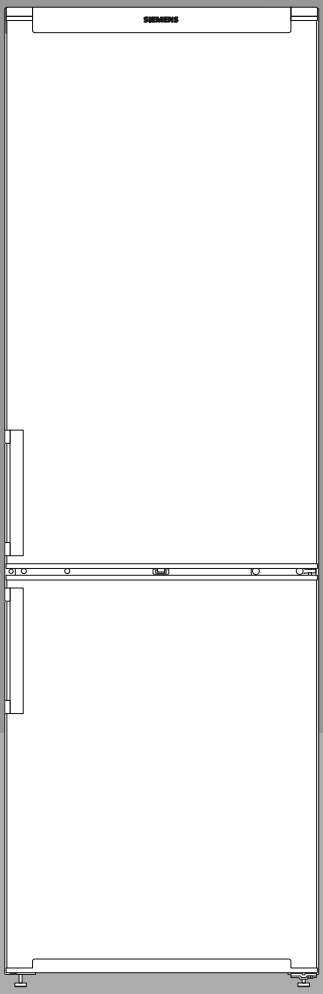


KG33VX27
KG33VX47
KG33VX77
KG36VX27
KG36VX47
KG36VX77

de Gebrauchsanleitung
nl Gebruiksaanwijzing
fr Notice d'utilisation
pl Instrukcja użytkowania i obsługi
cz Návod k použití
da Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohje

SIEMENS

de 3
nl 17
fr 31
pl 45
cz 59
da 74
sv 88
no 102
fi 116

Inhalt

	Seite
Hinweise zur Entsorgung	4
Verpackung entsorgen	4
Altgerät entsorgen	4
Sicherheitshinweise	5
Bestimmungen	6
Funktionen des Gerätes kennenlernen	6
Aufstellen des Gerätes	7
Umgebungstemperatur	7
Aufstellort	7
Aufstellen	7
Elektrischer Anschluss	7
Belüftung	7
Nach dem Transport	7
Wechseln des Türanschlages	7
Einschalten, Ausschalten	8
Gerät einschalten	8
Temperatur einstellen	8
Gerät ausschalten	8
Gerät stilllegen	8
Einordnen von Lebensmitteln	9
Beim Einordnen beachten	9
Einordnungsbeispiele	9
Ändern der Innenausstattung	9

	Seite
Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis bereiten	10
Das Gefrierfach	10
Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten	10
Lebensmittel selbst einfrieren	10
Lebensmittel verpacken	10
Gefriervermögen	11
Eis bereiten	11
Auftauen von Gerfriergut	11
Abtauen	11
Der Kühlraum	11
Gefrierfach abtauen	11
Abtauhilfen	11
Reinigung des Gerätes	12
Energiespartips	12
Betriebsgeräusche	13
Kleine Störungen selbst beheben	14–15
Was ist zu tun, wenn ...	14–15
Kundendienst	15
Typenschild	15
Kühlzonen im Kühlraum beachten!	16

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

⚠ Warnung

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

⚠ Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.

2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits - und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.
Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

  Bei Beschädigung

  - Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
  - Raum für einige Minuten gut durchlüften,
  - Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
  - Kundendienst benachrichtigen.

  Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.
  Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m^3 groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführtwerden.Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
  Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann anelektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

  Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen.

  Sie könnten damit die Kältemittel röhre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
  Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzste cker ziehen oder Sicherung ausschal ten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprorezentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

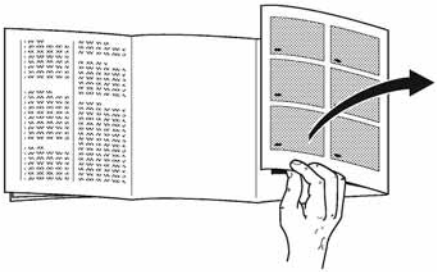
Der Kältemittelkreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Das Gerät ist als ein Standgerät konzipiert.

Deshalb darf es nicht als Einbaugerät aufgestellt werden.

Funktionen des Gerätes kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die hinteren Seiten mit den Abbildungen aus.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle. Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ❶

1 Innenbeleuchtung und Temperaturregler

2 Flaschenablage

3 Ablagen

4 Tauwasserablaufrinne

5 Gemüse- und Obstfach

6 Abstellfach (Eierablage)

7 Abstellfach

8 Abstellfach für große Flaschen, Milchtüten usw.

9 Gefriergutschalen

10 Gefrierkalender

A Kühlraum

B Gefrierraum

* Nicht in allen Modellen enthalten

Aufstellen des Gerätes

Umgebungstemperatur

Abhängig von der „Klimaklasse", die auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes oben links ist (Bild ⓭), kann Ihr Gerät bei folgenden angegebenen Umgebungstemperaturen betrieben werden:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis ...
SN	+10 °C bis +32 °C
N	+16 °C bis +32 °C
ST	+16 °C bis +38 °C
T	+16 °C bis +43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungstemperatur-Grenze ab, verringert sich die Laufzeit der Kältemaschine, was eine Unterversorgung des Gefrierfaches mit Kälte zur Folge hat. Im Extremfall kann dies zum Auftauen des Gefriergutes führen.

Geräte, die mit Temperaturausgleichschalter ausgestattet sind (Bild ❷/A), können, nachem der Schalter gedrückt wurde, bei Umgebungstemperatur unter +18 °C betrieben werden.

Ist der Schalter eingeschaltet, so wird seine rote Markierung sichtbar (Bild ❷/A).

Sobald die Raumtemperatur die Umgebungstemperatur-Grenze von +18 °C übersteigt, muss der Schalter wieder ausgeschaltet werden.

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Das Gerät sollte keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in unmittelbarer Nähe von Wärme-quellen wie Herd, Heizkörper etc. aufgestellt werden. Ist das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar, eine geeignete Isolierplatte verwenden oder folgende Mindestabstände zur Wärmequelle einhalten:

Zu Elektroherden 3 cm.
Zu Öl- oder Kohlenstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl-oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen

Das Gerät fest auf ebener Oberfläche aufstellen. Unebenheiten des Bodens ggf. durch die beiden Schraubfüsse an der Vorderseite ausgleichen.

Elektrischer Anschluss

Das Gerät darf nur an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Die Steckdose muss mit einer 10-16 A Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu prüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen.
Das Typenschild befindet sich im Kühlraum oben links (Bild ⓭).

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung hat nur durch einen Fachmann zu erfolgen.

Belüftung

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Ist dies nicht gewährleistet, so muss die Kühlmaschine mehr leisten, was zu einem erhöhten Stromverbrauch führt.
Deshalb auf keinen Fall die Belüftungsöffnungen abdecken (Bild ❸).

Nach dem Transport ...

kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Wechseln des Türanschlages

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild ⓮).

Einschalten / Ausschalten

Gerät einschalten

Drehen Sie den Temperaturregler im Kühlraum aus der Stellung „0". Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet (Bild ❷/1).

Temperatur einstellen

Um die Temperatur einzustellen, drehen Sie den Temperaturregler bis zu einer der Zahlen (Bild ❷/1).

Die Temperatur ist stufenlos regelbar.

Wenn der Temperaturregler auf eine höhere Zahl gestellt wird, so stellt sich im Kühl- und Gefrierraum niedrigere Temperatur ein.

Wir empfehlen den Temperaturregler in folgende Stellungen zu bringen:

- Zur kurzfristigen Lagerung von Lebensmitteln im Gefrieraum wählen Sie eine niedrigere Zahl (Energiesparbetrieb).
- Zur langfristigen Lagerung von eingefrorenen Lebensmitteln im Gefrierraum und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln wählen Sie die mittlere Zahl.

Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum wird von Umgebungstemperatur, Menge und Temperatur der frischen Lebensmittel, sowie davon, wie oft die Gerätetür geöffnet wird, beeinflusst.
  Bei Bedarf kann man die Einstellung des Temperaturreglers ändern.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich funktionsbedingt Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraums. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig, da die Rückwand automatisch abtaut. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne aufgefangen, zur Kältemaschine geleitet und dort verdunstet (Bild ❽/B).
- Die Stirnseiten des Gerätes werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Dichtung der Gefrierraumtür.

Gerät ausschalten

Drehen Sie den Temperaturregler (Bild ❷/1) in die Stellung „0", damit sind Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hindurch nicht benutzt, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen, Türen offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten:

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, und Geschmacksübertragungen werden vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Keine explosiblen Stoffe im Gerät aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern. Explosionsgefahr!
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel verwenden.
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern, da die Flaschen beim Gefrieren platzen.

Einordnungsbeispiel

Bild ❶

Im **Gefrierraum (B)**
Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis bereiten.

Auf den **Ablagen (3)**
von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst.

Im **Obst- und Gemüsefach (5)**
Gemüse, Obst und Blattsalate.

In den **Abstellfächern (8)**
große Flaschen.

Die Innenausstattung

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei einer um 90° geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild ❹).

Alle Abstellfächer und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben (Bild ❺).

* Nicht in allen Modellen enthalten.

Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis bereiten

Das Gefrierfach

Der Gefrierraum eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost, zum Einfrieren von Lebensmitteln und zur Eiswürfelherstellung.

Hinweis

Sinkt die Umgebungstemperatur unter +18 °C ab, so verringert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, dass der Gefrierraum nicht genügend mit Kälte versorgt wird, was im Extremfall zum Auftauen der Lebensmittel führen kann. Geräte, die mit einem Temperaturausgleichschalter ausgestattet sind (Bild ❷/A), können, nachem der Schalter gedrückt wurde, bei einer Umgebungs-temperatur unter +18 °C betrieben werden.

Ist der Schalter eingeschlatet, so wird seine rote Markierung sichtbar (Bild ❷/A).

Sobald die Raumtemperatur die Umgebungstemperatur-Grenze von +18 °C übersteigt, muss der Schalter wieder ausgeschaltet werden.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten:

- Auf unbeschädigte Verpackung achten.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte –18 °C oder niedriger anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportiern und in den Gefrierraum legen.

Nutzinhalt

Die Angaben zum Nutzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Lebensmittel selbst einfrieren

Werden Lebensmittel eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiss.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettich und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Eingefrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, ist im Buchhandel erhältlich.)

Lebensmittel verpacken

Die Ware portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst bis 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Um Geschmackverlust und Austrocknung zu vermeiden, die Lebensmittel luftdicht verpacken.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte sind im Fachhandel erhältlich.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder Ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Abtauen

Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden.
Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten.
Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Beim Einfrieren in den Gefriergutbehältern verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig. Den untersten Behälter nur zum Lagern von Gefriergut verwenden.

Angaben über das max. Gefriervermögen nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Eis bereiten

Achtung
Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum benutzen.

Eiswürfel herstellen
Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich. Eisschale zu 3/4 mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Zum Lösen der Eiswürfel die Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Der Kühlraum

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab.
Das Tauwasser wird in der Tauwasserablaufrinne (Bild ❽/B) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
Ablaufrinne und Ablaufloch stets sauber halten, damit das Tauwasser ungehindert abfließen kann.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht antauen dürfen. Eine dicke Reif- oder Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und lässt den Stromverbrauch ansteigen.

Reif oder Eis auf keinen Fall mit einem Messer ablösen, da der Gefrierfachverdampfer aufgestochen werden könnte.

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn das Gefrierfach stark vereist ist, sollte es abgetaut werden.

Dabei vorgehen wie folgt:

- Gefriergut entnehmen, in Zeitungspapier wickeln und an einem kühlen Ort lagern.
- Netzstecker ziehen.
- Tür offen lassen, Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
- Gefrierfach trockenreiben, Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen **Topf mit heißem Wasser** mit einer Unterlage auf den Boden des Gefrierfaches stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosible Gase bilden, kunstoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten, gesundheitsschädlich sein oder Korrosion verursachen.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.

Als Folge wird die Sicherheit des Geräteelektrosystems negativ beeinflusst.

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierfaches sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chemische Lösungsmittel.

Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch als "scheuermittelfrei" gekennzeichnete Putzmittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und dann gründlich trocken-reiben.

Sammelrinne (Bild ❽/B) und Ablaufloch im Kühlraum häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Darauf achten, dass möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüftbaren Raum, nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, etc.) aufstellen, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät stellen.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte der Gefrierware zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gefrierfach bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und lässt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Beladen und Entladen des Gerätes Gerätetüren so kurz wie möglich offen halten. Je kürzer die Gerätetür vom Gefrierfach offen steht, desto geringer ist die Eisbildung im Gefrierfach.
- Erforderlicher Abstand von 60 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen. Der Abstand darf aber nicht mehr als 75 mm betragen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Zur Beibehaltung der Innentemperatur schaltet sich in regelmäßigen Abständen der Kompressor des Gerätes ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Die Lautstärke nimmt automatisch ab, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** wird vom Motor (Kompressor) verursacht. Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** wird vom Kältemittel verursacht, das durch die Rohren fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Gerät mit Ventilator kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, so hat dies womöglich Ursachen, die sich oftmals ganz einfach beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ausrichten, mit Schraubfüßen oder anderer Unterlage fixieren.

Das Gerät „steht an“

Das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten wegrücken.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Die herausnehmbaren Teile prüfen und ggf. neu einsetzen.

Flaschen und Gefäße berühren sich

Die Flaschen und Gefäße leicht auseinander rücken.

Kleine Störungen selbst beheben

Störungen

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... die Innenbeleuchtung bei laufender Kältemaschine nicht funktioniert?

Prüfen, ob der Lichtschalter sich bewegen lässt. Lässt er sich bewegen, ist die Glühlampe defekt.

Glühlampe austauschen

Den Netzstecker des Gerätes ziehen bzw. die Sicherung der Hausinstallation ausschalten.

Das Abdeckgitter nach vorn abziehen (Bild ⓫/B).

Die Glühlampe auswechseln:

220–240 V, max. 25 Watt, E14.

Klemmt der Lichtschalter (Bild ⓫/A), den Kundendienst benachrichtigen.

... das Gefriergut festgefroren ist?

Das Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand, z.B. mit einem Löffel lösen.

... das Gefrierfach eine dicke Eisschicht hat?

Das Gefrierfach abtauen und reinigen.

Beim Wiedereinlegen des Gefriergutes darauf achten, dass die Tür des Gefrierfaches richtig schließt.

... der Kühlraumboden nass ist?

Eventuell ist das Ablaufloch der Tauwassersammelrinne (Bild ❽) verstopft, Ablaufloch mit Stäbchen freimachen.

Kleine Störungen selbst beheben

Was ist zu tun, wenn ...

... die Temperatur im Kühlraum zu kalt ist?

Stellen Sie den Temperaturregler auf eine niedrigere Zahl (Bild ❷/1).

Eventuell wurde eine zu große Menge frischer Lebensmittel in das Gefrierfach eingelegt, was eine längere Laufzeit der Kältemaschine zur Folge hat. Dabei wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

Das "max. Gefriervermögen" (siehe Typenschild, Bild ⓭) nie überschreiten.

... die Einschalthäufigkeit und Einschaltdauer der Kältemaschine zunimmt?

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Prüfen, ob die Lufteintrittsöffnung unten im Sockel oder die Luftaustrittsöffnung zugestellt ist.

... es im Gefrierfach zu warm ist und das Gefriergut auftaut?

Eventuell ist die Temperatur im Raum, wo das Gerät steht, kälter als +18 °C, was eine längere Laufzeit der Kältemaschine zur Folge hat.

Die Raumtemperatur auf über +18 °C erhöhen.

Wenn das Gerät mit dem Temperaturausgleichschalter (Bild ❷/A) ausgestattet ist, diesen einschalten. **(Ist der Schalter eingeschaltet,** so wird seine rote Markierung sichtbar, wie es auf dem Bild ❷/A dargestellt ist).

... der Kühlschrank keine Kühlleistung hat?

Prüfen:

- ob der Temperaturregler (Bild ❷/1) auf einer der Zahlen von „1" bis „5" steht. Wenn dem so ist, und die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, dann prüfen:
- ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist,
- ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose steckt.

Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst.
Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Reparaturen, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.
Um Kälteverlust zu vermeiden, die Tür nicht unnötig lange offen halten.

Die Telefon-Nr. des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienststellenverzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Typenschild

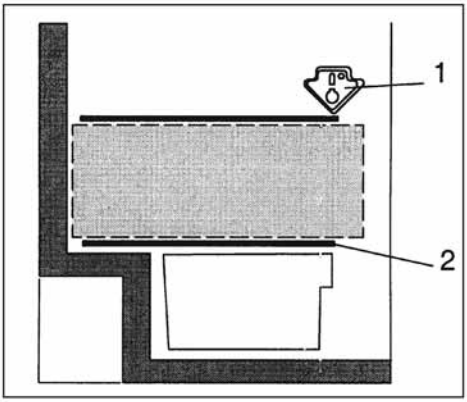
Bitte geben Sie bereits bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild oben links im Kühlraum (Bild ⓭):

Kühlzonen im Kühlraum beachten!

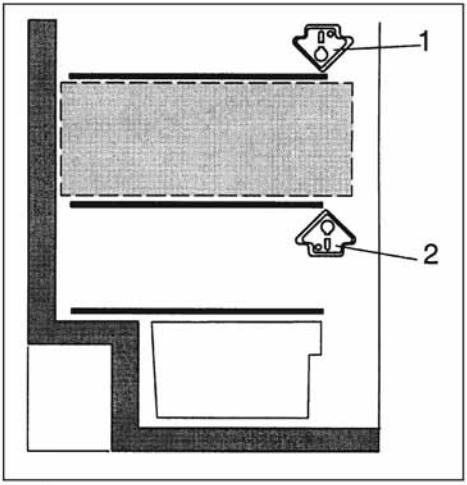
Durch die Luftzirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte.

Die Zone für empfindliche Lebensmittel befindet sich, je nach Modell, ganz unten zwischen dem seitlich eingeprägten Pfeil und der darunter liegenden Glasablage (Bild ❶/1 und 2) oder zwischen den beiden Pfeilen (Bild ❷/1 und 2).

Diese eignet sich vor allem zum Lagern von Fleisch, Fisch, Wurst, Salatmischungen usw.



1



2

Inhoud

Blz.

Aanwijzingen over de afvoer 18
Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat 18
Afvoer van het oude apparaat 18

Veiligheidsvoorschriften 19

Bepalingen 20

Kennismaking met de functies van het apparaat 20

Plaatsen van het apparaat 21
Omgevingstemperatuur 21
De juiste plaats 21
Plaatsen van het apparaat 21
Elektrische aansluiting 21
Beluchting 21
Na het transport 21
Verwisselen van de deurophanging 21

Inschakelen, uitschakelen 22
Inschakelen van het apparaat 22
Instellen van de temperatuur 22
Uitschakelen van het apparaat 22
Buiten werking stellen van het apparaat 22

Levensmiddelen inruimen 23
Attentie bij het inruimen 23
Een voorbeeld van het inruimen 23
Variabele inrichting van de binnenruimte 23

Blz.

Levensmiddelen invriezen, opslaan en ijsblokjes maken 24
De diepvriesruimte 24
Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten 24
Levensmiddelen zelf invriezen 24
Verpakken van levensmiddelen 24
Invriescapaciteit 25
Ijsblokjes maken 25
Ontdooien van diepvrieswaren 25

Ontdooien 25
De koelruimte 25
De diepvriesruimte 25
Tips bij het ontdooien 25

Schoonmaken van het apparaat 26

Tips om energie te besparen 26

Bedrijfsgeluiden 27

Kleine storingen zelf verhelpen 27-28
Wat te doen als ... 28-29

Servicedienst 29
Typeplaatje 29

Let op de koudezones in de koelruimte 30

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

⚠ Waarschuwing

Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

⚠ Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.

2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.
Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeve¬elheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koel middel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koel middel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oog letsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekings bronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koel middel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koel middel moet de ruimte minimaal 1 m^3 groot zijn. De hoeveel¬heid koel middel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabelen andere reparaties mogen alleen doorde Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmings apparaten, elektrische ijsbereider etc). **Kans op explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoom reiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken. **Kans op een elektrische schok!**
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koel middel dat naar bu iten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercen tage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Om te ontdooien ofte reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekKen of de zekering uitschakeien resp. iosdraaien. Aitiid aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat oe kunststof delen en de deurafdichting niet mei oiie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus weden.
- De Peen ontluchtingsopenmgen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden de daarvoor geldende normen en voorschriften in acht nemen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

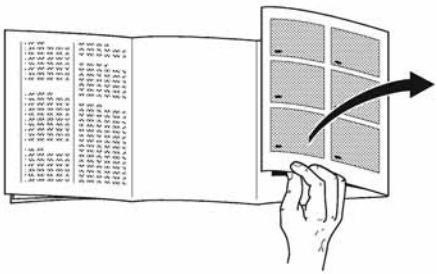
Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.

Het apparaat is een vrijstaand apparaat.

Daarom mag het niet als inbouwapparaat geplaatst worden.

Kennismaking met de functies van het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Kleine afwijkingen in de afbeeldingen wat betreft de uitvoering van het apparaat zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ❶

1 Binnenverlichting en temperatuurregelaar
2 Flessenrek
3 Legplateaus
4 Dooiwaterafvoergootje
5 Groente- en fruitlade
6 Voorraadvak (Eierrekje)
7 Voorraadvak
8 Voorraadvak voor grote flessen, pakken melk etc.
9 Diepvriesladen
10 Diepvrieskalender

A Koelruimte

B Diepvriesruimte

* niet bij alle modellen

Plaatsen van het apparaat

Omgevingstemperatuur

Afhankelijk van de „klimaatklasse" zie het typeplaatje bovenaan links aan de binnenkant van het apparaat, (afb. ⓭) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden:

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur van ... tot ...
SN	+10 °C tot +32 °C
N	+16 °C tot +32 °C
ST	+16 °C tot +38 °C
T	+16 °C tot +43 °C

Als de omgevingstemperatuur tot onder de onderste omgevingstemperatuurgrens daalt, dan vermindert de looptijd van de koelmachine waardoor de diepvriesruimte van te weinig koude wordt voorzien. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Apparaten die voorzien zijn van een speciale schakelaar voor lagere omgevingstemperatuur (afb. ❷/A), kunnen nadat de schakelaar is ingedrukt, bij een omgevingstemperatuur van minder dan +18 °C gebruikt worden.

Als de schakelaar is ingeschakeld, dan wordt de rode markering zichtbaar (afb. ❷/A).

Zodra de omgevingstemperatuur boven de grens van +18 °C komt, moet de schakelaar weer worden uitgeschakeld.

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of een andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm
naast een CV-installatie 30 cm

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om de vorming van condenswater te voorkomen.

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10-16 ampère of meer op 220–240 V/50 Hz aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links bovenaan in de koelruimte (afb. ⓭)

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Beluchting

De aan de achterwand van het apparaat verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.
De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt (afb. ❸).

Na het transport ...

kan het apparaat onmiddellijk in gebruik worden genomen.

Verwisselen van de deurophanging

Ga te werk in de volgorde van de cijfers (afb. ⓮).

Inschakelen/uitschakelen

Inschakelen van het apparaat

De temperatuurregelaar in de koelruimte uit stand „0" draaien. Het apparaat begint te koelen, de binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld (afb. ❷/1).

Instellen van de temperatuur

Om de temperatuur in te stellen: temperatuurregelaar op een van de cijfers draaien (afb. ❷/1).

De temperatuur is traploos regelbaar.

Wordt de temperatuurregelaar op een hoger cijfer gezet, dan wordt de temperatuur in de koel- en diepvriesruimte lager.

Wij adviseren de volgende instellingen:

- voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in de diepvriesruimte een lager cijfer kiezen (energiebesparend);
- voor het langdurig opslaan van ingevroren levensmiddelen in de diepvriesruimte en voor het invriezen van verse levensmiddelen het middelste cijfer kiezen.

Aanwijzingen

- De temperatuur in de koelruimte wordt beïnvloed door de omgevings-temperatuur, door de hoeveelheid en temperatuur van de verse levensmiddelen en door het (vaak) openen van de deur van het apparaat. Indien nodig kan de temperatuurregelaar anders ingesteld worden.
- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwater-druppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje naar de koelmachine, waar het verdampt (afb. ❽/B)
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

Uitschakelen van het apparaat

De temperatuurregelaar (afb. ❷/1) op stand „0" zetten. De koeling en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien. Het apparaat ontdooien en schoonmaken. Deuren open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur, vochtigheid en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Onverpakt mogen alleen groente, fruit en sla in de groentelade worden opgeslagen.
- Olie en vet mogen niet met de kunststof delen en de deurafdichting in aanraking komen (ze kunnen anders poreus worden).
- In het apparaat geen explosieve stoffen opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren. Kans op explosie!
- De koudste zones in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste legplateau. Gebruik deze zones voor gevoelige levensmiddelen.
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de diepvriesruimte bewaren. Tijdens het invriezen springen de flessen.

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ❶

In de **diepvriesruimte (B)**
Levensmiddelen invriezen, opslaan en ijsblokjes maken.

Op de **legplateaus (3)**
van boven naar beneden: brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.

In de **groente- en fruitlade (5)**
groente, fruit en sla.

In de **voorraadvakken (8)**
grote flessen.

Inrichting van de binnenruimte

De legplateaus in de koelruimte kunnen, ook als de deur 90º geopend is, verplaatst worden: legplateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit halen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten (afb. ❹).

Alle vakken en rekken in de deur kunnen eruit gehaald worden om schoon te maken.

Om eruit te halen: de vakken en rekken iets optillen (afb. ❺).

* Niet bij alle modellen

Levensmiddelen invriezen, opslaan en ijsblokjes maken

De diepvriesruimte

De diepvriesruimte is geschikt voor het opslaan van diepvriesproducten, het invriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Attentie!

Als de omgevingstemperatuur lager is dan +18 °C , dan vermindert de looptijd van de koelmachine. Hierdoor wordt de diepvriesruimte van te weinig koude voorzien waardoor de levensmiddelen kunnen ontdooien. Apparaten met een speciale temperatuurregelaar (afb. ❷/A) kunnen, nadat de schakelaar is ingedrukt, bij een omgevingstemperatuur onder +18 °C gebruikt worden.

Als de schakelaar is ingeschakeld, dan wordt de rode markering zichtbaar (afb. ❷/A).

Zodra de omgevingstemperatuur de omgevingstemperatuurgrens van +18 °C overschrijdt, dan moet de schakelaar weer worden uitgeschakeld.

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- De verpakking mag niet beschadigd zijn
- De houdbaarheidsdatum mag niet overschreden zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist –18 ºC of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u levensmiddelen zelf wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

Vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en banket, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

Hele eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit

Om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C" verloren gaan, moeten groente en fruit vóór het invriezen geblancheerd worden. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in porties geschikt voor uw huishouden verpakken.

Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

Kunststof-, polyetheen-, aluminiumfolie en diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

Pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, de lucht eruit persen en het geheel hermetisch sluiten.

Als sluiting geschikt:

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Ontdooien

Invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren.
Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden.
Daarom mag de maximale invriescapaciteit niet overschreden worden.

Bij invriezen in de diepvriesladen is de max. invriescapaciteit iets minder.
Gebruik de onderste diepvrieslade alleen voor het opslaan van diepvrieswaren.

Gegevens over de maximale invriescapaciteit volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Ijs bereiden

Attentie!
Geen elektrische ijsbereider in de diepvriesruimte gebruiken.

IJsblokjes maken
IJsbakjes zijn in de handel verkrijgbaar.
Het ijsbakje voor – met water vullen en in de diepvriesruimte zetten. Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje onder de kraan zetten of iets verbuigen.

De koelruimte

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid. Het dooiwater wordt via het dooiwatergootje (afb. ❽/B) naar de koelmachine geleid, waar het verdampt. Afvoergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Ontdooien van de diepvriesruimte

De diepvriesruimte wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren waardoor het energieverbruik toeneemt.

Rijp of ijs nooit met een mes afschrapen. De verdamper van de diepvriesruimte kan hierdoor beschadigd worden.

Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden of vlam vatten.

Als er veel ijs in de diepvriesruimte is, dan moet deze ontdooid worden.

U gaat als volgt te werk:

– diepvrieswaren eruit halen, in kranten wikkelen en op een koele plaats bewaren;

– stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien;

– deur open laten staan, dooiwater met een doekje of spons afwissen;

– diepvriesruimte droogwrijven, het apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Tips bij het ontdooien
Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste een **pan met heet water** op een onderzetter op de bodem van de diepvriesruimte zetten.

Bij het ontdooien nooit elektrische verwarmingsapparaten, kaarsen of petroleumlampen in het apparaat zetten.

Wees voorzichtig met **ontdooisprays**. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen, schadelijk zijn voor de gezondheid of corrosie veroorzaken.

Schoonmaken van het apparaat

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukreiniger gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakken en de elektrische onderdelen beschadigd worden.

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt hierdoor verminderd.

De koelruimte één maal per maand schoonmaken. Om praktische redenen de diepvriesruimte na het ontdooien schoonmaken.

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur en de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoon-gemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Om doffe plekken te voorkomen ook geen schoonmaakmiddelen gebruiken waarop staat "zonder schuurmiddel".

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.

Dooiwatergootje (afb. ❽/B) en afvoergaatje in de koelruimte regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Let erop dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwateropvangschaal terechtkomt.

Tips om energie te besparen

- Het diepvriesapparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, etc.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het diepvriesapparaat zetten.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij ijsvorming de diepvriesruimte ontdooien. Een dikke laag ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren waardoor het energieverbruik toeneemt.
- Bij het in- en uitladen de deur van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van het apparaat openstaat, des te minder is de ijsvorming in de diepvriesruimte.
- Neem de vereiste afstand van 60 mm tot de achterwand in acht. Hierdoor kan de vewarmde lucht ongehinderd worden afgevoerd. De afstand mag echter niet meer dan 75 mm bedragen.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de temperatuur in het apparaat constant te houden schakelt het apparaat van tijd tot tijd de compressor in.

De geluiden die hierbij ontstaan, zijn normaal.

Zodra in het apparaat de bedrijfstemperatuur is bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok** of **gebruis** komt doordat het koelmiddel door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Bij een apparaat met ventilator kan een **zacht geruis** te horen zijn van de luchtstroom in het apparaat.

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht oorzaken die meestal heel gemakkelijk verholpen kunnen worden.

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus/roosters wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Storingen

Ga alvorens de Servicedienst in te schakelen aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...

... de binnenverlichting niet functioneert hoewel de koelmachine loopt?

Controleer of de lichtschakelaar klem zit. Als er beweging in zit, dan is het lampje kapot.

Lampje vervangen

Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien.

Afdekkapje naar voren eraf trekken (afb. ⓫/B).

Lampje vervangen:

220–240 V, max. 25 Watt, fitting E 14.

Als de lichtschakelaar klem zit (afb. ⓫/A), schakel dan de Servicedient in.

... de diepvrieswaren zijn vastgevroren?

De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken, bijv. een lepel.

... zich in de diepvriesruimte een dikke laag ijs bevindt?

Diepvriesruimte ontdooien en schoonmaken.

Bij het inruimen van de diepvrieswaren erop letten dat de deur van de diepvriesruimte goed dicht is.

... de bodem van de koelruimte nat is?

Het afvoergaatje van het dooiwatergootje (afb. 8) kan verstopt zijn. Afvoergaatje met een wattenstaafje schoonmaken.

Kleine storingen zelf verhelpen

Wat te doen als ...

... de temperatuut in de koelruimte te koud is?

Temperatuurregelaar op een lager cijfer zetten (afb. ❷/1).

Er werd een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen in de diepvriesruimte ingeladen waardoor de koelmachine langer loopt. Hierbij wordt ook de koelruimte sterker gekoeld.

De „max. invriescapaciteit" (zie typeplaatje, afb. ⓭) nooit overschrijden.

... de koelmachine steeds vaker en langer ingeschakeld wordt?

De deur van het apparaat werd te vaak geopend of er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingeladen.

Controleer of de beluchtingsopening in de plint of de ontluchtingsopening is afgedekt.

... het in de diepvriesruimte te warm is en de diepvrieswaren ontdooien?

De temperatuur in de ruimte waarin het apparaat staat, is kouder dan +18 °C waardoor de koelmachine langer loopt.

De omgevingstemperatuur verhogen tot boven +18 °C.

Als het apparaat met de speciale temperatuurschakelaar (afb. ❷/A) is uitgerust, schakel deze dan in (als de schakelaar is ingeschakeld, dan wordt de rode markering zichtbaar, zoals te zien op (afb. ❷/A).

... het apparaat niet koelt?

Controleer:

- of de temperatuurregelaar (afb. ❷/1) op een cijfer tussen „1" en „5" staat. Als dit zo is en de binnenverlichting brandt niet, controleer dan:
- of de zekering van de huisinstallatie uitgeschakeld is,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

Servicedienst

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in. Voer in dit geval zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen. Om koudeverlies te vermijden de deur niet onnodig lang open laten staan.

Het telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in de meegeleverde brochure met serviceadressen of in het telefoonboek.

Typeplaatje

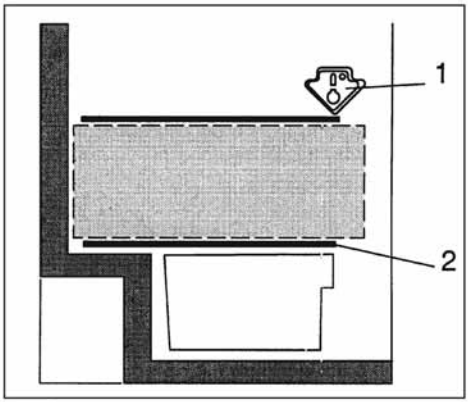
Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op. U vindt deze gegevens op het typeplaatje links bovenaan in de koelruimte (afb. ⓭).

Let op de koudezones in de koelruimte!

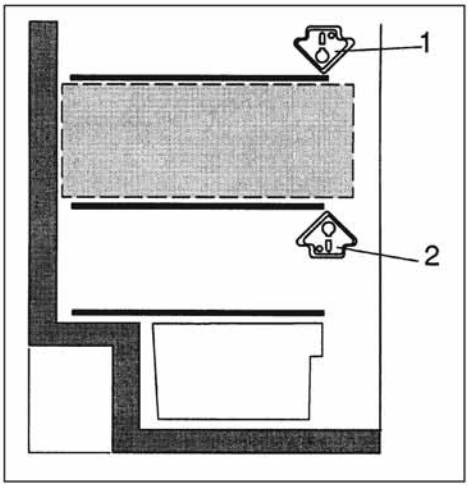
Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

De zone voor gevoelige levensmiddelen bevindt zich, afhankelijk van het model, helemaal onderaan tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder (afb. ❶/1 en 2) of tussen de twee pijlen (afb. ❷/1 en 2).

Ideaal voor het opslaan van vlees, vis, worst, gemengde salade etc.



1



2

Table des matières

	Page
Consignes pour la mise au rebut	32
Mise au rebut de l'emballage	32
Mise au rebut de l'ancien appareil	32
Consignes de sécurité	33
Dispositions	34
Présentation des fonctions de l'appareil	34
Installation de l'appareil	35
Température ambiante	35
Lieu d'installation	35
Installation	35
Branchement électrique	35
Aération	35
Après le transport	35
Inversion du sens d'ouverture de porte	35
Enclenchement, coupure	36
Enclenchement de l'appareil	36
Réglage de la température	36
Eteindre l'appareil	36
Remisage de l'appareil	36
Rangement des produits alimentaires	37
Consignes de rangement	37
Exemples de rangement	37
Modification de la disposition intérieure	37

	Page
Congélation et stockage des produits alimentaires, préparation de glaçons	38
Le compartiment congélateur	38
A prendre en compte lors de l'achat de produits surgelés	38
Congeler soi-même les aliments	38
Emballage des aliments	38
Capacité de congélation	39
Préparation de glaçons	39
Décongélation de produits surgelés	39
Dégivrage	39
Compartiment réfrigérateur	39
Dégivrage du compartiment congélateur	39
Accélération du dégivrage	39
Nettoyage de l'appareil	40
Conseils pour économiser de l'énergie	40
Bruits de fonctionnement	41
Remédier soi-même aux petites pannes	42-43
Que faire si ...	42-43
Service après-vente	43
Plaque signalétique	43
Tenir compte des différentes zones de réfrigération !	44

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

⚠ Attention

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/EG visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Cette directive sert de règlement cadre à la reprise et au recyclage des appareils usagés dans toute l'Europe.

⚠ Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
Comptez 1 m^3 de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant.
La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.
• Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.). **Risque d'explosion !**
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. **Risques d'électrocution !**
- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.
  Risque d'explosion!
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marche-pieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou aprè s leur avoir fourni des instructions détaillées.

Dispositions

L'appareil convient pour réfrigérer et congeler des produits alimentaires et crèmes glacées.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

En cas d'utilisation de l'appareil dans le domaine industriel et commercial, il faudra respecter les dispositions applicables dans la profession concernée.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

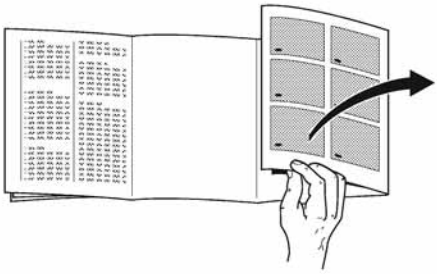
Le circuit de fluide frigorigène a fait l'objet d'un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques.

Cet appareil a été conçu comme appareil en pose libre.

Pour cette raison, il ne pourra pas servir comme appareil encastré.

Présentation des fonctions de l'appareil



Avant de lire cette notice, veuillez déplier les volets illustrés composant ses dernières pages.

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles. Il peut y avoir des différences entre l'équipement et certains détails de votre appareil d'une part, et le contenu des illustrations d'autre part.

Vue générale

Fig. ❶

1 Eclairage intérieur et Thermostat
2 Clayette à bouteilles
3 Clayettes
4 Rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage
5 Compartiment à légumes et à fruits
6 Casier de rangement
7 Casier de rangement
8 Casier de rangement des grandes bouteilles, briques de lait, etc.
9 Tiroirs de congélation
10 Calendrier de congélation

A Compartiment réfrigérateur

B Compartiment congélateur

* Selon le modèle

Installation de l'appareil

Température ambiante

Selon la «catégorie climatique» mentionnée sur la plaque signalétique située en haut à gauche de l'appareil (Fig. ⓭), ce dernier pourra fonctionner aux températures ambiantes suivantes :

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à ...
SN	de +10 °C à +32 °C
N	de +16 °C à +32 °C
ST	de +16 °C à +38 °C
T	de +16 °C à +43 °C

Si la température ambiante descend en dessous du seuil inférieur, le groupe frigorifique marche moins longtemps, ce qui réduit l'apport de froid au compartiment congélateur. Dans un cas extrême, cela peut provoquer la décongélation des produits.

Les appareils équipés d'un interrupteur compensateur de température (fig. ❷/A), peuvent, après avoir appuyé sur cet interrupteur, fonctionner à une température ambiante inférieure à +18 °C.

Lorsque cet interrupteur se trouve enclenché, son repère rouge devient visible (Fig. ❷/A).

Dès que la température ambiante remonte au-dessus de +18 °C, il faut immédiatement ramener cet interrupteur en position éteinte.

Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité immédiate de sources de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.). Si son installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez un panneau isolant adéquat ou respectez les écarts minimums suivants par rapport à cette source de chaleur :

3 cm par rapport à une cuisinière électrique, 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace d'au moins 2 cm entre eux afin d'éviter la formation de condensation.

Installation

Installez l'appareil fermement sur une surface plane. Si nécessaire, compensez les inégalités du sol à l'aide des deux pieds à vis équipant l'avant de l'appareil.

Branchement électrique

L'appareil ne marche que sur le couvant alternatif 220–240 V / 50 Hz, via une prise femelle installée réglementairement et équipée de contacts de terre. La prise doit être protégée par des fusibles/disjoncteurs supportant un ampérage de 10-16 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en haut à gauche dans le compartiment réfrigérateur (Fig. ⓭).

Si le remplacement du cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est exclusivement réservée à un spécialiste.

Ventilation

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Si ce n'est pas le cas, le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps, ce qui accroît la consommation de courant. Pour ce faire, ne recouvrez en aucun cas les orifices de ventilation (Fig. ❸).

Après le transport...

Après le transport, vous pouvez mettre l'appareil immédiatement en service.

Inversion du sens d'ouverture de porte

La chronologie des étapes de travail est indiquée par les chiffres (Fig. ⓮).

Enclenchement, coupure

Enclenchement de l'appareil

Dans le compartiment réfrigérateur, ramenez le thermostat sur la position «0». L'appareil commence à réfrigérer, l'éclairage intérieur reste allumé tant que la porte est ouverte (Fig. ❷/1).

Réglage de la température

Pour régler la température, tournez le thermostat jusque sur l'un des chiffres (Fig. ❷/1).

La température est réglable en continu.

Si vous réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé, la température diminue dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

Nous recommandons de régler le thermostat sur les positions suivantes :

- Si les produits alimentaires que vous rangez dans le compartiment congélateur doivent y rester peu de temps, choisissez un chiffre bas (l'appareil marche en économie d'énergie).
- Si les produits alimentaires surgelés doivent rester longtemps dans le compartiment congélateur et si vous voulez congeler des produits frais, choisissez un chiffre moyen.

Remarques

- La température régnant dans le compartiment réfrigérateur est influencée par la température ambiante, la quantité de produits frais et leur température, mais aussi du nombre de fois que vous ouvrez la porte de l'appareil. Si nécessaire, vous pouvez modifier le réglage du thermostat.
- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment de réfrigération. Il n'est pas nécessaire de racler ou d'essuyer les gouttelettes d'eau présentes car la paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'accumule dans la rigole d'écoulement, elle gagne ensuite le groupe frigorifique où elle s'évapore (Fig. ❽/B).
- Les parois frontales de l'appareil sont légèrement chauffées. Ceci empêche l'eau de se condenser au niveau du joint de porte du compartiment congélateur.

Eteindre l'appareil

Ramenez le thermostat (Fig. ❷/1) en position «0» pour éteindre le groupe frigorifique et l'éclairage.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, dégivrez et nettoyez-le, laissez ses portes en position ouverte.

Rangement des produits alimentaires

Lors du rangement, veiller à ce que :

- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Rangez les aliments de préférence emballés ou bien couverts. Ceci protège leur arôme, teinte, humidité et fraîcheur, et empêche que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres. Il ne faudrait ranger sans emballage que les fruits, légumes et salades, dans les bacs à cet effet.
- Veillez à ce que l'huile et la graisse n'entrent pas en contact avec le joint de porte (ce joint risquerait sinon de devenir poreux).
- Ne rangez pas dans l'appareil de produits susceptibles d'exploser. Ne rangez les bouteilles de boissons fortement alcoolisées que fermées et debout. Risque d'explosion !
- Dans le compartiment réfrigérateur, les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette du bas. Utilisez ces zones pour les produits alimentaires délicats.
- Ne rangez pas les bouteilles remplies de liquides dans le compartiment congélateur car elles risqueraient d'éclater.

Exemple de rangement

Fig. ❶

Dans le **compartiment congélateur (B)**
Congeler, stocker des aliments, préparer des glaçons.

Sur les **clayettes (3)**
de haut en bas : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.

Dans le **bac à fruits et légumes (4)**
Fruits, légumes et différentes variétés de salades.

Dans les **casiers de rangement (8)**
Les grandes bouteilles.

L'aménagement intérieur

Même lorsque la porte est ouverte à 90° seulement, vous pouvez changer de place les clayettes situées dans le compartiment réfrigérateur. Pour déplacer une clayette, tirez-la à vous, abaissez puis extrayez-la et replacez-la à l'endroit voulu (Fig. ❹).

Pour les nettoyer, vous pouvez retirer tous les casiers de rangement et balconnets situés en contre-porte.

Pour retirer bacs et supports, soulevez-les simplement (Fig. ❺).

* Selon le modèle.

Congélation et stockage des produits alimentaires, préparation de glaçons

Le compartiment congélateur

Le compartiment congélateur convient pour stocker des produits surgelés, pour congeler des produits alimentaires ou pour confectionner des glaçons.

Remarque

Si la température ambiante descend en dessous de +18 °C, le groupe frigorifique marche moins longtemps, ce qui réduit l'apport de froid au compartiment congélateur. Dans un cas extrême, cela peut provoquer la décongélation des produits. Les appareils équipés d'un interrupteur compensateur de température (fig. ❷/A), peuvent, après avoir appuyé sur cet interrupteur, fonctionner à une température ambiante inférieure à +18 °C. **Lorsque cet interrupteur se trouve enclenché, son repère rouge devient visible** (Fig. ❷/A). Dès que la température ambiante remonte au-dessus de +18 °C, il faut immédiatement ramener cet interrupteur en position éteinte.

Lorsque vous achetez des produits surgelés, veillez à ce que :

- l'emballage soit intact.
- La date limite de conservation ne doit pas avoir été dépassée.
- La température indiquée par le thermostat du congélateur du supermarché doit être de –18 °C ou encore plus basse.
- N'achetez les produits surgelés qu'à la fin et emportez-les chez vous bien empaquetés dans du papier journal ou dans un sac isotherme, puis rangez-les dans le compartiment congélateur.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Congeler soi-même des produits alimentaires

Ne congelez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Se prêtent à la congélation :
La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plat cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.
Ne se prêtent pas à la congélation :
Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. (Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante. – Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.)

Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Légumes et fruits jusqu'à 1 kg. Partagez les pièces de viande en morceaux de 2,5 kg maximum. Les petites portions congèlent plus rapidement à coeur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.
Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.
Se prêtent à l'emballage :
Films plastiques, feuilles tubulaires en polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.
N'utilisez pas :
Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelles et les sacs en plastique ayant déjà servi.
Placez les aliments frais dans l'emballage, chassez en l'air complètement puis fermez-le hermétiquement.
Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser :
Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Dégivrage

Capacité de congélation

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le type d'appareil, vous pouvez mettre à congeler en une fois les quantités

Si vous congelez des aliments dans les tiroirs à congélation, la quantité max. diminue légèrement. N'utilisez le tiroir du bas que pour ranger des produits congelés.

Les indications relatives à la capacité de congélation maximale selon la norme actuelle se trouvent sur la plaque signalétique.

Préparation de glaçons

Attention
N'utilisez jamais de sorbetière électrique dans le compartiment congélateur.

Préparation de glaçons
Des bacs à glaçons sont en vente dans le commerce spécialisé. Remplissez le bac à glaçons aux 3/4 avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.
Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Compartiment réfrigérateur

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique. L'eau de dégivrage gagne la rigole d'écoulement (Fig. ❽/B) et retourne au groupe frigorifique d'où elle s'évapore. Maintenez toujours la rigole d'écoulement et l'orifice d'écoulement en parfait état de propreté afin que l'eau de dégivrage puisse s'écouler sans rencontrer d'obstacle.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement vu que les produits qu'il contient doivent rester congelés. Une couche de glace épaisse gêne l'arrivée du froid sur les produits congelés et augmente la consommation de courant.

Ne tentez en aucun cas de décoller le givre ou la glace à l'aide d'un couteau car cela risquerait de percer l'évaporateur du compartiment congélateur.

Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si le compartiment congélateur s'est couvert d'une épaisse couche de givre, veuillez procéder comme suit :

- Retirez les produits congelés, enveloppez-les dans du papier journal puis rangez-les dans un endroit frais.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Laissez la porte ouverte, essuyez l'eau de dégivrage avec un essuie ou une éponge.
- Essuyez le compartiment congélateur pour le sécher, rallumez l'appareil puis rangez de nouveau les produits dans le compartiment.

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, utilisez de préférence une **casserole remplie d'eau très chaude** que vous déposerez sur un dessous de plat dans le compartiment congélateur.

N'utilisez en aucun cas d'appareil électrique, de bougies ou de lampes à pétrole pour dégivrer l'appareil.

Prudence en cas d'utilisation d'**aérosols de dégivrage**. Ils peuvent provoquer une accumulation de gaz explosifs, contenir des solvants ou propulseurs qui endommageraient le plastique, nuiraient à la santé ou provoquer une corrosion.

Si vous nettoyez l'appareil

Avant le nettoyage, débranchez systématiquement la fiche mâle de la prise de courant, ou ramenez le disjoncteur correspondant en position éteinte ou dévissez le fusible correspondant.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur, y compris à vapeur sous pression. La vapeur, très chaude, peut endommager les surfaces et les circuits électriques.

Conséquence : ceci pénaliserait la sécurité des circuits électriques de l'appareil.

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Il conviendra de nettoyer le compartiment congélateur après chaque dégivrage.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande et l'éclairage. Pour nettoyer l'ensemble de l'appareil à l'exception du joint de porte, utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, par ex. du produit à vaisselle (pour laver celle-ci à la main). Les produits de nettoyage contenant du sable, des substances récurantes ou des acides ne conviennent pas, de même que les solvants chimiques.

Pour éviter l'apparition de zones mates, n'utilisez pas non plus les produits de nettoyage étiquetés «non récurants».

N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.

Dans le compartiment réfrigérateur, nettoyez la rigole de collecte (Fig. ❽/B) et l'orifice d'écoulement plus fréquemment afin que l'eau de dégivrage puisse s'écouler sans obstacle. Veiller, autant que possible, à ce que de l'eau de nettoyage ne s'écoule pas dans le bac collecteur par les orifices d'évacuation.

Conseils pour économiser de l'énergie

- Rangez l'appareil dans un endroit frais, facile à aérer, pas à proximité immédiate de sources de chaleur (radiateur, etc.). Protégez l'appareil contre l'ensoleillement direct.
- Ne recouvrez pas les orifices d'aération de l'appareil.
- Avant de ranger des plats chauds dans l'appareil, attendez qu'ils aient refroidi.
- Pour dégivrer, rangez les produits congelés dans le compartiment réfrigérateur. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Dégivrez le compartiment congélateur si du givre s'est formé. Une couche de glace épaisse gêne l'arrivée du froid sur les produits congelés et augmente la consommation de courant.
- Pour ranger des produits alimentaires dans l'appareil et pour en retirer, ouvrez ses portes le moins longtemps possible. Moins la porte du compartiment congélateur reste ouverte et plus la formation de givre y est faible.
- Respectez l'écart requis (60 mm) par rapport au mur/à la paroi arrière. Ceci permet à l'air échauffé de s'échapper sans rencontrer d'obstacle.Cet écart ne doit toutefois pas dépasser 75 mm.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Pour maintenir constante la température intérieure, votre appareil enclenche le groupe frigorifique de temps en temps.

Il en résulte des bruits de fonctionnement, normaux.

Ces bruits diminuent dès que l'appareil atteint sa température de service.

Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.

Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Sur les appareils équipés d'un ventilateur, un **bruissement léger** peut se faire entendre, il provient du flux d'air dans le compartiment intérieur de l'appareil.

Si ces bruits fonctionnels vous paraissent trop élevés, peut-être ont-ils des causes simples, faciles à supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb

Mettez l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Insérez des plaquettes sous l'appareil ou utilisez ses pieds à vis pour compenser d'éventuelles inégalités du sol.

L'appareil touche quelque chose

Éloignez l'appareil des meubles ou appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles et remettez-les en place s'il y a lieu.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Écartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV), vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident. Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera intégralement facturé même pendant la période de garantie.

Que faire si ...

... L'éclairage ne fonctionne pas bien que le groupe frigorifique marche ?

Vérifiez si l'interrupteur d'éclairage se laisse déplacer. Si c'est le cas, c'est l'ampoule d'éclairage qui est défectueuse.

Changez l'ampoule

De la prise de courant, débranchez la fiche mâle de l'appareil ou ramenez le disjoncteur correspondant de la maison en position éteinte.

Tirez la grille de capotage à vous (Fig. ⓫/B).

Changez l'ampoule incandescente :

220–240 V, 25 watts max., culot E14.

Si l'interrupteur d'éclairage est coincé (Fig. ⓫/A), prévenez le service après-vente.

... Les produits alimentaires congelés sont collés contre le compartiment ?

Détachez-les à l'aide d'un objet émoussé, une cuiller par exemple.

... Une épaisse couche de givre s'est formée ?

Dégivrez le compartiment congélateur et nettoyez-le.

Au moment de ranger à nouveau les produits congelés, vérifiez que la porte du compartiment congélateur ferme correctement.

... Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé ?

Ceci signifie que l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est peut-être bouché. Supprimez l'obstruction avec un bâtonnet (Fig. ❽).

Remédier soi-même aux petites pannes

Que faire si ...

... La température est trop basse dans le compartiment réfrigérateur ?

Réglez le thermostat sur un chiffre moins élevé (Fig. ❷/1).

Peut-être avez-vous rangé un trop grande quantité de produits alimentaires dans le compartiment congélateur, ce qui fait que le groupe frigorifique fonctionne plus longtemps et refroidit plus fortement le compartiment réfrigérateur.

Ne dépassez jamais la «Capacité de congélation maximale» (voir la plaque signalétique, Fig. ⓲).

... Le groupe frigorifique s'allume plus souvent et reste plus longtemps allumé ?

Vous avez ouvert fréquemment la porte ou vous avez rangé de grande quantités de produits alimentaires frais.

Vérifiez si l'orifice d'entrée d'air, sous le socle, ou l'orifice de sortie d'air est obstrué.

... il ne fait pas assez froid dans le compartiment congélateur et les produits dégèlent ?

Il se peut que la température ambiante dans la pièce où se trouve l'appareil est inférieure à +18 °C, ce qui raccourcit la durée de marche du groupe frigorifique.

Faites monter la température ambiante au-dessus de +18 °C.

Si l'appareil est équipé d'un interrupteur compensateur de température (Fig. ❷/A), amenez-le en position enclenchée.
(**Si l'interrupteur se trouve en position enclenchée**, un repère rouge est visible, comme le montre la figure ❷/A).

... La puissance frigorifique du réfrigérateur est insuffisante ?

Vérifiez :

- Si le thermostat (Fig. ❷/1) se trouve sur l'un des chiffres compris entre «1» et «5». Si c'est le cas et que l'éclairage intérieur ne fonctionne pas, vérifiez dans ce cas.
- Si le disjoncteur correspondant du secteur domestique se trouve en position éteinte.
- Si la fiche mâle de l'appareil est correctement branchée dans la prise femelle.

Service après-vente

Si les conseils qui précèdent ne permettent pas de remédier au dérangement, veuillez s.v.p. prévenir le service après-vente.
Ne tentez en aucun cas d'effectuer des réparations sur l'appareil, notamment sur ses circuits électriques. Pour éviter une perte de froid, ne maintenez pas la porte inutilement ouverte.

Vous trouverez les numéros de téléphone du service après-vente dans le répertoire ci-joint du service après-vente, ou dans l'annuaire.

Plaque signalétique

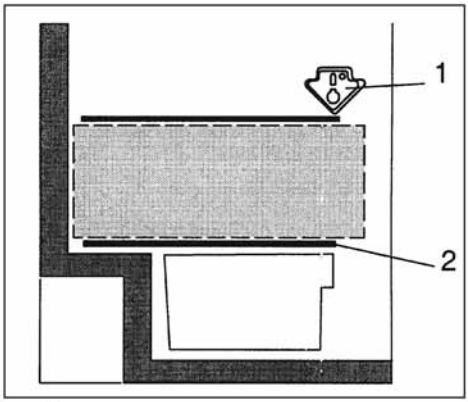
Avant d'appeler le service après-vente, préparez les numéros E et FD de votre appareil pour les communiquer au technicien. Ces numéros se trouvent sur la plaque signalétique en haut à gauche dans le compartiment réfrigérateur (Fig. ⓲) :

Tenir compte des différentes zones de réfrigération !

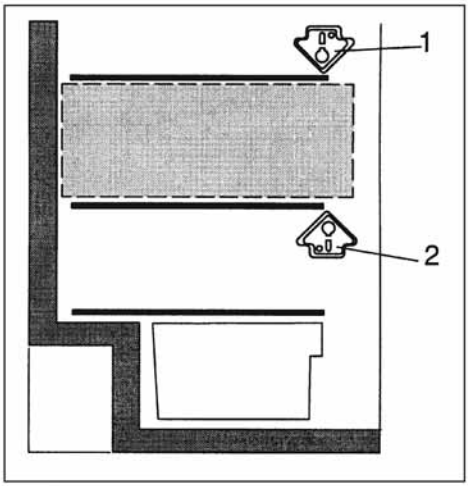
L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent.

La zone destinée aux produits alimentaires délicats se trouve, selon le modèle, complètement en bas entre la flèche imprimée sur le côté et la clayette en verre située en dessous (Fig. ❶/1 et 2), ou entre les deux flèches (Fig. ❷/1 et 2).

Cette zone convient surtout pour ranger la viande, le poisson, la charcuterie, les légumes en salade, etc.



1



2

Spis treści

Strona

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów 46

Usuwanie materiału pakunkowego 46

Usuwanie wysłużonych urządzeń 46

Wskazówki bezpieczeństwa 47

Przeznaczenie i przepisy 48

Opis urządzenia 48

Ustawienie urządzenia 49

Temperatura otoczenia 49

Miejsce ustawienia 49

Ustawienie 49

Podłączenie elektryczne 49

Wietrzenie 49

Po przywiezieniu urządzenia ... 49

Zmiana zawiasów drzwi urządzenia 49

Włączanie, wyłączanie 50

Włączanie urządzenia 50

Nastawianie temperatury 50

Wyłączanie urządzenia 50

Wyłączanie na dłuższy czas 50

Rozmieszczanie produktów spożywczych 51

Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych 51

Przykład rozmieszczenia produktów spożywczych 51

Zmiana wyposażenia wnętrza 51

Strona

Zamrażanie i przechowywanie produktów spożywczych, przygotowanie lodu 52

Zamrażalnik 52

Przestrzegać przy zakupie mrożonek 52

Sami zamrażamy produkty spożywcze 52

Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia 52

Wydajność zamrażania 53

Nastawianie regulatora temperatury na zamrażanie i przechowywanie 53

Przygotowanie lodu w kostkach 53

Okres przechowywania mrożonek 53

Rozmrażanie mrożonek 53

Rozmrażanie 54

Komora chłodzenia 54

Rozmrażanie zamrażalnika 54

Środki pomocnicze rozmrażania 54

Czyszczenie 55

Wskazówki dotyczące oszczędności energii 55

Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia 56

Sami usuwamy drobne usterki 56

Co robić, gdy ... 56

Serwis 57

Tabliczka znamionowa 57

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia! 58

Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

Usuwanie materiału pakunkowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Wszystkie zastosowane do tego celu materiały są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego i mogą być powtórnie wykorzystane. Prosimy również Państwa o pomoc i i usunięcie tego opakowania w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Prosimy o poinformowanie się u sprzedawcy lub lokalnej administracji o aktualnym sposobie usuwania opakowania.

⚠ Ostrzeżenie

Opakowania lub jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia w kartonach i foliach!

Usuwanie wysłużonych urządzeń

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Dzięki usunięciu urządzenia w sposób sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska można odzyskać cenne surowce naturalne.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.

⚠ Ostrzeżenie

Postępowanie z wysłużonymi urządzeniami

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

2. Przeciąć kabel podłączeniowy i usunąć go wraz z wtyczką.

Agregaty chłodzące zawierają czynnik chłodniczy i gazy izolujące, które muszą być usuwane przez specjalistów. Nie uszkodzić rur obiegu czynnika chłodniczego, aż do usunięcia wysłużonego urządzenia przez specjalistę.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przed włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkowania i montażu! Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkowania, przeglądu i konserwacji urządzenia
Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

- Urządzenie zawiera małe ilości środka chłodzącego R600a, który jest nieszkodliwy dla środowiska, ale palny. Zważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia rur obiegu czynnika chłodniczego. Pryskający środek chłodzący może spowodwać zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapałonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik,

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.
Kubatura pomieszczenie musi być taka, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego przypadało przynajmniej 1 m^3 przestrzeni. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

- Wymiany elektrycznego przewodu zasilającego i inne naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwi sowego. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawamożespowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

W czasie użytkowania

- We wnętrzu urządzenia nie wolno używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych maszynek do robienia lodów itp.).
  Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czysz¬ czących strumieniem pary! Para może osadzać się na elementach przewodzących prąd i spowodować zwarcie.
  Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lublodu nie wolno używać żadnych szpczastych ani ostrych przedmiotów
  Wten sposób można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pryskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki spray) ani materiałów wybuchowych.
  Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szusadach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania lub czyszczenia należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
  Proszę chwycić wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkhole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach Szycznych, dotykowych, psychicznych, lub niedostatecznej wiedzy mogą stosować niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po dokładnym pouczeniu.

Przeznaczenie i przepisy

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych oraz do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym.

Przy zastosowaniu w przemyśle i rzemiośle należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

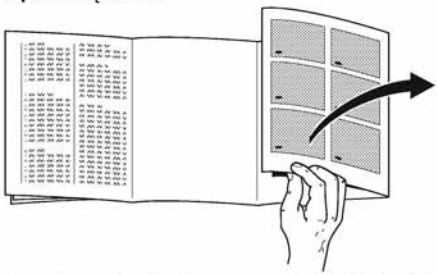
Urządzenie spełnia warunki przepisów o zapobieganiu wypadkom (VBG 20, przepis niemiecki).

Szczelność systemu obiegu medium chłodzącego została sprawdzona.

Urządzenie to spełnia warunki obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Urządzenie wykonane jest jako urządzenie wolnostojące i nie wolno go zabudować.

Opis urządzenia



Przed przystąpieniem do czytania instrukcji proszę otworzyć ostatnie składane kartki z rysunkami.

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do kilku modeli, dlatego możliwe są odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach.

Opis ogólny

Rysunek ❶

1 Oświetlenie wewnętrzne i regulator temperatury
2 Półka na butelki
3 Półki
4 Rynna odpływu wody kondensacyjnej
5 Pojemnik na warzywa i owoce
6 Półka
7 Półka
8 Półka na duże butelki, torebki z mlekiem itd.
9 Pojemnik na mrożonki
10 Kalendarz mrożonek

A Komora chłodzenia
B Komora zamrażania

* nie dla wszystkich modeli

Ustawienie urządzenia

Temperatura otoczenia

Zależnie od "klasy klimatycznej" (patrz tabliczka znamionowa) urządzenie można eksploatować w następującym zakresie temperatury otoczenia:

(tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu u góry po lewej stronie, rysunek ⓭)

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia od ... do
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej podanej dolnej granicy temperatury, skraca się czas pracy chłodziarki. Spowoduje to, że w zamrażalniku wytworzy się zbyt mała ilość "zimna" i w skrajnych przypadkach mrożonki mogą się rozmrozić.

Urządzenia wyposażone w przełącznik temperatury otoczenia (rysunek ❷/A) po przełączeniu można eksploatować w temperaturze otoczenia niższej niż +18 °C.

Jeżeli przełącznik przestawiony jest do pracy w niższej temperaturze otoczenia, na przełączniku widoczne jest czerwone oznaczenie (rysunek ❷/A).

Przełącznik przełączyć do pozycji pierwotnej, jeżeli temperatura pomieszczenia wzrośnie powyżej +18 °C.

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośredni na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, jak kuchenka, grzejniki itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odstępy minimalne:

do kuchenki elektrycznej 3 cm,

do pieca olejowego lub węglowego 30 cm.

Przy ustawieniu obok innej chłodziarki lub zamrażarki konieczny jest odstęp boczny co najmniej 2 cm, aby zapobiec kondensacji pary na ściankach urządzenia.

Ustawienie

Urządzenie musi stać na twardej i płaskiej powierzchni. Nierówności podłogi skompensować za pomocą odkręcanych nóżek z przodu urządzenia.

Podłączenie elektryczne

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220-240 V / 50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla natężenia 10-16 A lub większego.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w komorze chłodzenia u góry po lewej stronie, rysunek ⓭.

Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.

Wietrzenie

Powietrze ogrzane na tylnej ściance urządzenia musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nie wolno przysłaniać otworów dopływu i odpływu powietrza (rysunek ❸).

Po przywiezieniu urządzenia ...

można je natychmiast włączyć.

Zmiana zawiasów drzwi urządzenia

Poszczególne kroki robocze wykonać w kolejności podanych numerów (rysunek ⓮).

Włączanie / wyłączanie

Włączanie urządzenia

Regulator temperatury w komorze chłodzenia przekręcić z pozycji "0". Urządzenie zaczyna chłodzić, oświetlenie wewnętrzne jest włączone, jeżeli drzwi są otwarte (rysunek ❷/1).

Nastawianie temperatury

Pokrętło regulatora temperatury przekręcić na jedną z oznaczonych liczb (rysunek ❷/1).

Temperaturę można regulować bezstopniowo.

Przy większych liczbach osiąga się niższe temperatury w zamrażalniku i komorze chłodzenia.

Zaleca się następujące nastawienia regulatora temperatury:

– Dla krótkotrwałego przechowywania produktów spożywczych w zamrażalniku nastawić regulator na mniejszą liczbę (energooszczędny tryb pracy).

– Dla długookresowego przechowywania produktów spożywczych w zamrażalniku i do zamrażania świeżych produktów nastawić regulator na średnią wartość.

Wskazówki

- Temperatura w komorze chłodzenia zależy od temperatury otoczenia, ilości i temperatury właśnie włożonych produktów spożywczych oraz częstotliwości otwierania drzwi. W razie potrzeby zmienić nastawienie regulatora temperatury.
- W czasie pracy urządzenia na tylnej ściance wewnątrz urządzenia kondensuje woda w postaci kropel lub szronu, jest to uwarunkowane zasadą działania. Wody i szronu nie trzeba usuwać. Ścianka tylna rozmraża się automatycznie. Woda spływa rynną kondensatu do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje (rysunek ❽/B).
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane, zapobiega to kondensacji wody w obszarze uszczelek drzwi zamrażalnika.

Wyłączanie urządzenia

Regulator temperatury (rysunek ❷/1) przekręcić do pozycji "0", urządzenie jest wyłączone, oświetlenie wewnętrzne jest wyłączone.

Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas, proszę wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, rozmrozić urządzenie i wyczyścić. Pozostawić uchylone drzwi.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych

- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Produkty spożywcze wkładać możliwie zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają one aromat, kolor, wilgotność i świeżość, oraz zapobiega się przeniesieniu zapachów i smaków. Tylko warzywa, owoce i sałata w pojemnikach na warzywa powinny pozostać bez opakowania.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelek drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem (stają się porowate).
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, a wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko szczelnie zamknięte i na stojąco - niebezpieczeństwo wybuchu!
- W komorze chłodzenia najzimniejsze strefy powstają przy tylnej ściance i nad najniższą półką. Proszę układać w tych strefach takie produkty spożywcze, które najszybciej się psują.
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych zamarzających płynów w butelkach. Przy zamarzaniu butelki pękną.

Przykład rozmieszczenia produktów

Rysunek ❶

W **komorze zamrażania (B)**

zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek, przygotowanie kostek lodu.

Na **półkach (3)**

od góry na dół przechowywać pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie, mięso i wędliny.

W **pojemniku na warzywa (4)**

przechowywać warzywa, owoce, sałatę.

Na **półce na butelki (8)**

stawiać duże butelki.

Wyposażenie wnętrza

Półki komory chłodzenia można przestawiać nawet przy drzwiach otwartych na 90°. Półkę pociągnąć do przodu, przechylić na dół i wyjąć, następnie włożyć na nowe miejsce (rysunek ❹).

Wszystkie półki i pojemniki na wewnętrznej stronie drzwi można wyjąć do mycia.

Półkę lub pojemnik unieść do góry i wyjąć (rysunek ❺).

* nie dla wszystkich modeli

Zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu

Zamrażalnik

Zamrażalnik przeznaczony jest do przechowywania mrożonek, zamrażania produktów spożywczych i przygotowania kostek lodu.

Wskazówka

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej +18 °C, chłodziarka włącza się rzadziej. Może się zdarzyć, że w zamrażalniku będzie za ciepło. W skrajnych przypadkach mrożonki mogą się rozmrozić.

Urządzenia wyposażone w przełącznik temperatury otoczenia (rysunek ❷/A) po przełączeniu można eksploatować w temperaturze otoczenia niższej niż +18 °C.

Jeżeli przełącznik przestawiony jest do pracy w niższej temperaturze otoczenia, na przełączniku widoczne jest czerwone oznaczenie (rysunek ❷/A).

Przełącznik przełączyć do pozycji pierwotnej, jeżeli temperatura pomieszczenia wzrośnie powyżej +18 °C.

Przestrzegać przy zakupie mrożonek

- Przy zakupie zamrożonych produktów spożywczych zwracać uwagę na opakowanie, nie powinno być uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrożonki kupować na samym końcu zakupów, transportować szybko do domu dobrze zapakowane w papier gazetowy lub w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

Pojemnoęsęc użytkowa

Dane dotyczące pojemnoęsci użytkowej można znaleęzęc w urządzeniu na tabliczce znamionowej.

Sami zamrażamy produkty spożywcze
Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

Do zamrażania nadają się
Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

Do zamrażania nie nadają się
Całe jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

Blanżerowanie warzyw i owoców
Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę "C" warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem. (Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie - literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.)

Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia
Produkty zapakować w porcje wielkości odpowiedniej dla Państwa gospodarstwa domowego.

Warzywa i owoce nie powinny być pakowane w porcje większe niż 1 kg, a mięso do 2,5 kg. Małe porcje zamarzają szybciej, a przy rozmrażaniu i przygotowaniu zachowana zostaje dobra jakość.

Produkty spożywcze zapakować szczelnie, aby zachowały smak i nie wyschły.

Na opakowania nadają się:
Folie z tworzywa sztucznego, folie "wężowe" z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Opakowania te można nabyć w sklepach specjalistycznych.

Na opakowania nie nadają się:
Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane torby reklamówki.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia włożyć do opakowania, wycisnąć całkowicie powietrze i zamknąć szczelnie opakowanie.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury lub tym podobne. Worki i folie "wężowe" z polietylenu można zaspawać specjalnym urządzeniem do spawania woreczków polietylenowych.

Zamrażanie produktów spożywczych, przechowywanie mrożonek i przygotowanie lodu

Przed włożeniem do zamrażarki oznaczyć zawartość opakowania i zapisać datę włożenia.

Wydajność zamrażania

Produkty spożywcze powinny być zamrażane możliwie szybko, aż do samego wnętrza. Tylko wtedy produkty zachowają witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

Dane dotyczące wydajnoęsci zamrażania zgodnie z aktualną normą umieszczone są na tabliczce znamionowej.

Przy zamrażaniu w pojemnikach (szufladach) maksymalna wydajność zamrażania zmniejsza się nieznacznie. Najniżej położony pojemnik (szufladę) używać tylko do przechowywania mrożonek.

Nastawianie regulatora temperatury do zamrażania i przechowywania mrożonek

Do zamrażania i długoterminowego przechowywania mrożonek

regulator temperatury nastawić na liczbę średniej wartości. (Nastawienie takie odpowiada temperaturze zamrażalnika –18 °C i niższej).

Wskazówka

– Po włożeniu świeżych produktów do zamrażalnika kompresor pracuje automatycznie tak długo, aż produkty zamarzną. Na skutek tego może obniżyć się również temperatura w komorze chłodzenia.

Zmiana nastawienia regulatora temperatury w zasadzie nie jest konieczna.

Przygotowanie lodu

Uwaga
Do komory zamrażania nie wolno wkładać żadnych elektrycznych maszynek do lodów.

Przygotowanie kostek lodu
Pojemniki do przygotowania kostek lodu można nabyć w sklepach specjalistycz-nych. Pojemnik do przygotowania kostek lodu napełnić wodą do $^3/_4$ wysokości i postawić na dnie zamrażalnika. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Okres przechowywania mrożonek

Aby zapobiec obniżeniu jakości mrożonek nie wolno przekraczać dopuszczalnego okresu przechowywania.

Dopuszczalny okres przechowywania zależny jest od rodzaju produktu spożywczego.

W temperaturze -18 °C można przechowywać ryby, kiełbasę, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto do 4 miesięcy, ser żółty, drób, mięso do 6 miesięcy, a warzywa i owoce do 8 miesięcy

Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości rozmrazania:

– w temperaturze pokojowej,

– w chłodziarce,

– w piekarniku elektrycznym,

– z/bez wentylatora gorącego powietrza,

– w kuchence mikrofalowej.

Lekko rozmrożone i rozmrożone produkty można ewentualnie ponownie zamrozić, jeżeli ich temperatura podniosła się do +3 °C dla mięsa i ryb nie dłużej niż na jeden dzień, dla pozostałych nie dłużej niż na trzy dni.

Rozmrażanie

W przeciwnym przypadku, jeżeli smak, zapach i wygląd nie zmieniły się, ugotować, upiec i zamrozić jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia rozmraża się w pełni automatycznie. Skroplona woda spływa rynną kondensatu (rysunek ❽/B) do zbiornika wody kondensacyjnej, z którego później wyparuje. Rynnę kondensatu i otwór odpływowy utrzymywać zawsze w czystości, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód.

Rozmrażanie zamrażalnika

Zamrażalnik nie rozmraża się automatycznie, ponieważ mrożonki nie mogą ulec rozmrożeniu. Gruba warstwa szronu lub lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrożonych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.

Szronu ani lodu nie wolno w żadnym przypadku zdrapywać nożem, ponieważ można uszkodzić parownik zamrażalnika.

Pryskające medium chłodzące może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

Jeżeli zamrażalnik jest mocno oszroniony, należy go koniecznie rozmrozić.

Proszę postępować w następujący sposób:

- Mrożonki wyjąć, zapakować w papier gazetowy i położyć w chłodnym miejscu.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Pozostawić otwarte drzwi, skroploną wodę zebrać ścierką lub gąbką.
- Zamrażalnik wytrzeć do sucha, włączyć urządzenie i włożyć produkty.

Środki pomocnicze rozmrażania

W celu przyśpieszenia procesu rozmrażania postawić **garnek z gorącą wodą** na podkładce na dnie komory zamrażania.

Do rozmrażania nie stosować żadnych grzejników elektrycznych, świec, ani lamp naftowych.

Zachować ostrożność przy zastosowaniu **środków do rozmrażania w sprayu**, ponieważ mogą one tworzyć gazy wybuchowe, zawierać rozpuszczalniki, które uszkodzą tworzywa sztuczne, albo środki porotwórcze, środki szkodliwe dla zdrowia lub środki powodujące korozję.

Czyszczenie / Wskazówki dotyczące oszczędność energii

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy z zasady wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

Nie stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary. Gorąca para może uszkodzić powierzchnie lub system elektryczny.

Wpływa to ujemnie na bezpieczeństwo elektryczne urządzenia.

Komorę chłodzenia czyścić raz na miesiąc. Zamrażalnik czyścić po każdym rozmrożeniu.

Woda użyta do mycia nie może się dostać do armatury kontrolnej lub oświetlenia. Do mycia całego urządzenia z wyjątkiem uszczelek drzwi nadaje się letnia woda z dodatkiem małej ilości łagodnego, lekko dezynfekującego środka czyszczącego, np. płyn do ręcznego mycia naczyń. Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, środki szorujące, kwasy lub rozpuszczalniki chemiczne.

Aby zapobiec powstaniu matowych plam nie należy stosować także środków czyszczących z oznaczeniem "nie zawiera dodatków szorujących".

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Rynnę kondensatu (rysunek ❽/B) i otwór odpływowy w komorze chłodzenia czyścić częściej, aby woda mogła spłynąć bez przeszkód. Zwracać uwagę, aby przez otwór odpływowy do zbiornika wody kondensacyjnej nie dostał się roztwór środka czyszczącego.

- Urządzenie ustawić w suchym, dobrze przewietrzanym pomieszczeniu; nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki itp.).
- Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Oszroniony zamrażalnik rozmrozić. Gruba warstwa szronu lub lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrożonych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Drzwi otwierać na możliwie krótki okres czasu. Im krócej otwarte są drzwi urządzenia lub zamrażalnika, tym mniej szronu i lodu zbiera się na ściankach zamrażalnika.
- Zwaracać uwagę, aby zachować odległość 60 mm od tylnej ścianki urządzenia. Wtedy ogrzane powietrze może odpłynąć bez przeskód. Jednak odległość ta nie może być większa niż 75 mm.

Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia

Odgłosy pracy urządzenia

Od czasu do czasu włącza się sprężarka urządzenia, co umożliwia utrzymanie temperatury na stałym, nastawionym poziomie.

Odgłosy, które przy tym powstają uzależnione są zasadą działania urządzenia.

Odgłosy zmniejszają się automatycznie, jeżeli urządzenie osiągnie nastawioną temperaturę.

Brzęczenie wywołane jest pracującym silnikiem (sprężarka). Brzęczenie może być chwilowo nawet głośniejsze, jeżeli silnik włącza się.

Kipienie, bulgotanie lub szum spowodowane jest przepływem medium chłodzącego w rurkach.

Klik słychać zawsze wtedy, gdy termostat włącza i wyłącza silnik.

W urządzeniach z wentylatorem można czasem usłyszeć szmer strumienia powietrza we wnętrzu urządzenia

Jeżeli odgłosy spowodowane pracą urządzenia są za głośne, przyczyną może być jakaś drobnostka, którą daje się łatwo usunąć.

Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy. Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie wymienić na nowe.

Butelki, naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

Sami usuwamy drobne usterki

Zakłócenia

Przed wezwaniem serwisu proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki. Koszty wezwania technika serwisowego w przypadkach, gdy urządzenie nie jest zepsute i wystarcza udzielenie porady ponosi sam użytkownik także w okresie gwarancji.

Co robić, gdy ...

... oświetlenie wewnętrzne nie działa, a sprężarka pracuje?

Proszę sprawdzić, czy wyłącznik daje się poruszyć. Jeżeli tak, żarówka jest uszkodzona.

Wymiana żarówki

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej.

Osłonę żarówki zdjąć do przodu (rysunek ⓫/B).

Wymienić żarówkę:

220-240 V, maks. 25 W, gwint E14.

Jeżeli wyłącznik oświetlenia jest zablokowany, proszę wezwać autoryzowany serwis (rysunek ⓫/A).

... mrożonki są przymarznięte?

Mrożonki rozdzielić jakimś tępym przedmiotem, np. łyżką.

... w zamrażalniku wytworzyła się gruba warstwa lodu?

Proszę rozmrozić i wyczyścić zamrażalnik. Ponownie włączyć urządzenie i włożyć mrożonki zwracając uwagę, aby drzwi zamrażalnika były dokładnie zamknięte.

... dno komory chłodzenia jest mokre?

Jeżeli otwór odpływowy rynny kondensatu (rysunek ❽/B) jest zatkany, wyczyścić otwór patyczkiem.

Sami usuwamy drobne usterki / Serwis

Co robić, gdy ...

... temperatura w komorze chłodzenia jest zbyt niska?

Regulator temperatury nastawić na mniejszą liczbę (rysunek ❷/1).

Ewentualnie włożono do zamrażalnika zbyt dużą ilość świeżych produktów Powoduje to, że sprężarka pracuje dłużej, a przez to spada również temperatura w komorze chłodzenia.

Nie zamrażać jednorazowo więcej produktów spożywczych niż ładunek maksymalny określony "wydajnością zamrażania", patrz tabliczka znamionowa rysunek ⓭.

... chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje dłużej?

Drzwi były często otwierane lub włożono większą ilość świeżych produktów.

Proszę sprawdzić, czy otwory wlotu powietrza na dole cokołu lub otwory wylotu powietrza nie są zasłonięte.

... w zamrażalniku jest za ciepło i mrożonki rozmrażają się?

Ewentualnie temperatura pomieszczenia, w którym stoi urządzenie jest niższa niż +18 °C. Powoduje to, że chłodziarka pracuje krócej i rzadziej.

Podgrzać pomieszczenie do temperatury wyższej niż +18 °C.

W urządzeniach wyposażonych w przełącznik temperatury otoczenia (rysunek ❷/A) przełączyć na niższą temperaturę otoczenia (**Jeżeli przełącznik przestawiony jest do pracy w niższej temperaturze otoczenia, na przełączniku widoczne jest czerwone oznaczenie,** rysunek ❷/A).

... chłodziarka nie chłodzi?

Sprawdzić, czy regulator temperatury (rysunek ❷/1) nastawiony na liczbę pomiędzy "1" i "5". Jeżeli tak jest, ale oświetlenie wewnętrzne nie działa, proszę sprawdzić,

– czy bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej jest włączony,

– czy wtyczka urządzenia włożona jest prawidłowo do gniazdka sieciowego.

Jeżeli w oparciu o wyżej opisane wskazówki nie da się usunąć występującej usterki, proszę wezwać autoryzowany serwis. Proszę nie wykonywać żadnych innych manipulacji przy urządzeniu, a szczególnie przy jego częściach elektrycznych. Proszę nie otwierać niepotrzebnie drzwi urządzenia, w ten sposób zapobiega się stratom zimna.

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji lub w książce telefonicznej.

Tabliczka znamionowa

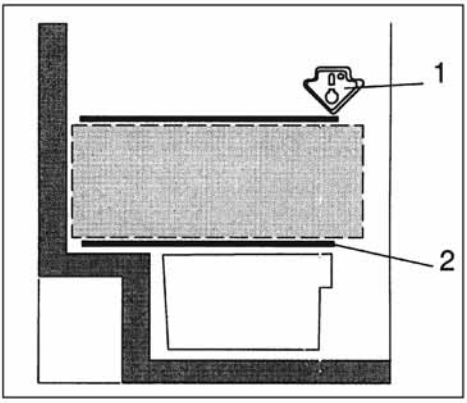
Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD-Nr). Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, która umieszczona jest w komorze chłodzenia u góry, po lewej stronie (rysunek ⓭).

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

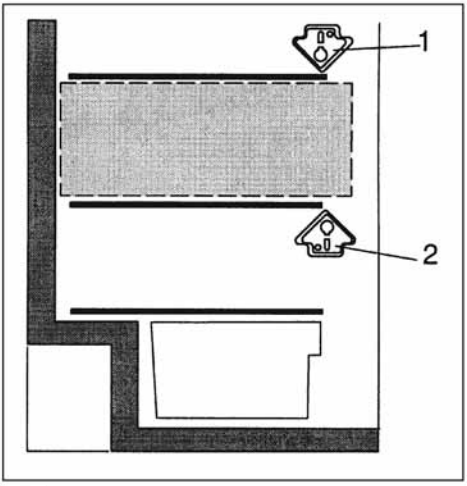
Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

Zależnie od modelu strefa przeznaczona na łatwo psujące się środki spożywcze znajduje się na samym dole pomiędzy wytłoczoną z boku strzałką i znajdującą się pod nią półką szklaną (rysunek ❶/1 i 2), albo pomiędzy dwoma strzałkami (rysunek ❷/1 i 2).

Strefa ta jest idealna do przechowywania mięsa, ryb, wędliny, sałatek itp.



1



2

Obsah

	Stránka
Pokyny k likvidaci	60
Likvidace obalu	60
Likvidace starého spotřebiče	60
Bezpečnostní pokyny	61
Ustanovení	62
Seznámení se se spotřebičem	62
Postavení spotřebiče	63
Teplota okolí	63
Místo postavení	63
Postavení	63
Elektrická přípojka	63
Větrání	63
Po přepravě ...	63
Výměna závěsu dveří	63
Zapnutí / vypnutí	64
Zapnutí spotřebiče	64
Nastavení teploty	64
Vypnutí spotřebiče	64
Odstavení spotřebiče	64
Uspořádání potravin	65
Při uspořádání potravin dodržujte	65
Příklad uspořádání	65
Změna vnitřního vybavení	65
Zmrazování, uložení potravin a příprava ledu	66
Mrazicí box	66
Dbejte při nákupu zmrazených potravin	66
Zmrazování potravin vlastními silami	66
Balení potravin	66

	Stránka
Mrazicí kapacita	67
Nastavení voliče teploty ke zmrazování a k uložení	67
Příprava ledu	67
Doba uložení	67
Rozmrazování zmrazeného zboží	67
Odmrazování	68
Chladicí prostor	68
Pomoc při odmrazování	68
Čistění	69
Tipy pro šetření energií	69
Pokyny k provozním hlukům	70
Odstranění malých poruch vlastními silami	70
Co je nutno dělat, když ...	71
Servisní služba	72
Typový štítek	72
Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru!	73

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozením při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky nezávadné a opětovně použitelné. Pomozte nám prosím: zlikvidujte obal v souladu s ochranou životního prostředí.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

⚠ Výstraha

Nepřenechávejte obal a jeho části dětem. Nebezpečí udušení prostřednictvím skládaných kartónů a fólií!

Likvidace starého spotřebiče

Použité spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Prostřednictvím ekologické likvidace je možno cenné suroviny opětovně regenerovat.

Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EG o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical und electronic equipment – WEEE).

Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci použitých spotřebičů, platný v celé EU (Evropské unii).

⚠ Výstraha

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.

2. Odstřihněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškozujte trubky oběhu chladiva až do odborného zlikvidování.

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Dříve než spotřebič uvedete do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče. Uschovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Technická bezpečnost

- Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, ale hořlavého chladivá R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladícího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystři kující chladivo může vést k poranění očí nebo se vznítit.

Při poškození

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- vypněte spotřebič, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat,
- vytáhněte síťovou zástrčku,
- informujte zákaznický servis

Čím je více chladivá ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

- Při 8 g chladivá musí být prostor velký nejméně 1 m^3. Množství chladivá Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.
- Výměnu síťové přípojky a jiné opravy smí provádět pouze zákaznický servis. Neodborné instalace a opravy mohou závažně ohrozit uživatele.

Při použití

Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobníky ledu atd.). **Nebezpečí výbuchu!**

Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit trubky chladivá. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořla vými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. **Nebezpečí výbuchu!**

Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. stupátko nebo k podepření.

K odmrazování a čistění spotřebič vypnete. Vytáhnete sítovou zástrčku nebo vypnete pojistkový automat. Táhnete za sítovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.

Uchovávejte vysokoproceníní aikohoi pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.

Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.

- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvétrávací otvory pro spotřebič.
- Osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalosimi mají lento spotřebič používat pouze pod dohledem nebo s podrobným poučením.

Ustanovení

Spotřebič je vhodný k chlazení a zmrazování potravin a k přípravě ledu.

Je určen pro použití v domácnosti.

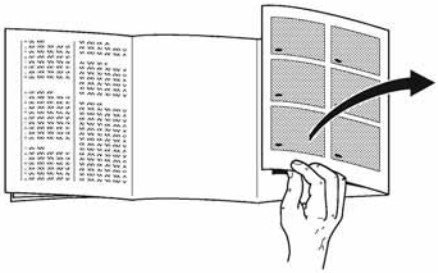
Při nasazení v živnostenské oblasti je nutno dodržovat ustanovení platná pro živnost.

Odpovídá předpisu na ochranu před úrazy pro chladicí zařízení (VBG 20).

Chladicí oběh je přezkoušen na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče.

Spotřebič je dimenzován jako samostatný. Nesmí se instalovat jako vestavný spotřebič.



Seznámení se se spotřebičem

Před čtením si prosím odklopte poslední stránky s obrázky.

Návod k použití platí pro více modelů, u vyobrazení jsou možné detailní odchylky.

Celkový pohled

Obrázek ❶

1 Vnitřní osvětlení a volič teploty
2 Odkládání láhví
3 Odkládací plochy
4 Odtékací žlábek kondenzační vody
5 Nádoba na ovoce a zeleninu
6 Úložná plocha
7 Úložná plocha
8 Úložná plocha pro velké láhve, pytlíky s mlékem atd.
9 Zásuvka na zmrazené zboží
10 Mrazicí kalendáø

A Chladicí prostor
B Mrazicí prostor

* není u všech modelů

Postavení spotřebiče

Dbejte na teplotu okolí

V závislosti na "klimatické třídě" (viz typový štítek) se Váš spotřebič může provozovat při následujících teplotách okolí:

(Typový štítek se nachází ve spotřebiči vlevo nahoře. Obrázek ⓭)

Klimatická třída	Teplota okolí od ... do
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+18 °C do 38 °C
T	+18 °C do 43 °C

Poklesne-li teplota okolí pod dolní mez teploty, zkrátí se doba chodu chladicího stroje. To způsobí, že mrazicí box nebude dostatečně zásobován chladem. Zmrazené zboží může v extrémním případě rozmrznout.

Spotřebiče se spínačem okolní teploty (obrázek ❷/A) se po zapnutí spínače mohou provozovat při teplotě okolí nižší než +18 °C.

V zapnuté poloze bude na spínači viditelné červené označení. (Obrázek ❷/A).

Překročí-li teplota místnosti +18 °C, spínač opět vypněte.

Místo postavení

K postavení je vhodná suchá, větraná místnost. Místo postavení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření nebo být v blízkosti tepelného zdroje, jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji.

K elektrickým sporákům 3 cm.

K olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí 30 cm.

Při postavení vedle jiné chladničky nebo mrazničky je potřebná minimální boční vzdálenost 2 cm, aby se zabránilo tvorbě kondenzační vody.

Postavení

Spotřebič musí stát stabilně a v rovině. Nerovnosti podlahy vyrovnejte pomocí obou šroubovacích patek na čelní straně.

Elektrická přípojka

Spotřebiče připojujte prostřednictvím předpisově nainstalované zásuvky s ochranným kontaktem pouze na střídavé napětí 220-240 V/50 Hz. Zásuvka musí být jištěna pojistkou 10-16 A nebo silnější pojistkou.

U spotřebičů pro mimoevropské země zkontrolujte na typovém štítku, zda připojovací napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Typový štítek se nachází v chladicím prostoru vlevo nahoře. Obrázek ⓭.

Eventuálně potřebná výměna síťového připojovacího kabelu smí být provedena pouze odborníkem.

Větrání

Vzduch ohřátý na zadní stěně spotřebiče musí mít možnost bez zábran unikat. Jinak musí chladicí stroj dodávat větší výkon a to zvyšuje spotřebu elektrického proudu. Proto v žádném případě větrací a odvětrávací otvory nikdy nezakrývejte (obrázek ❸).

Po přepravě ...

lze spotřebič okamžitě uvést do provozu.

Výměna závěsu dveří

Pracovní kroky v pořadí čísel (obrázek ⓮).

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí spotřebiče

Otočte volič teploty v chladicím prostoru z polohy "O". Spotřebič začne chladit, vnitřní osvětlení je při otevřených dveřích zapnuto (obrázek ❷/1).

Nastavení teploty

K nastavení otočte volič teploty na některé orientační číslo (obrázek ❷/1).

Teplota je plynule nastavitelná.

Vyšší orientační čísla udávají nižší teploty v chladicím prostoru a mrazicím boxu.

Doporučujeme následující nastavení voliče teploty:

– Při krátkodobém uložení potravin v mrazicím boxu nižší orientační číslo (provoz šetřící energii).

– Při dlouhodobém uložení potravin v mrazicím boxu a zmrazování čerstvých potravin střední orientační číslo.

Upozornění

- Teplota v chladicím prostoru je ovlivněna teplotou okolí, množstvím a teplotou čerstvě uložených potravin a častým otevíráním dveří. V případě potřeby nastavení voliče teploty změňte.
- Zatímco chladicí stroj běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky vody nebo jinovatka, je to podmíněno jeho funkcí. Seškrábání vrstvy jinovatky nebo setření kapek vody není nutné. Zadní stěna se odmrazuje automaticky. Kondenzační voda se zachycuje v odtokovém žlábku, přivádí se k chladicímu stroji a tam se odpařuje (obrázek ❽/B).
- Čelní strany skříňky spotřebiče budou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří mrazicího boxu.

Vypnutí spotřebiče

Otočte volič teploty (obrázek ❷/1) do polohy "O", tím se chlazení a osvětlení vypne.

Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku, spotřebič odmrazte a vyčistěte. Nechte dveře otevřené.

Uspořádání potravin

Při uspořádání potravin dodržujte

- Teplé pokrmy a nápoje nechte vychladnout mimo spotřebič.
- Potraviny uspořádejte pokud možno zabalené nebo dobře zakryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva, vlhkost a čerstvost, kromě toho se zamezí přenosu chuti. Nezabalená se má do nádob na zeleninu ukládat pouze zelenina, ovoce a salát.
- Olej a tuk se nemá dostat do kontaktu s umělohmotnými díly a těsněním dveří (tyto díly mohou být jinak porézní).
- Ve spotřebiči neuskladňujte žádné výbušné látky a vysokoprocentní alkohol uskladňujte pouze uzavřený a na stojato.
  – Nebezpečí výbuchu!
- V chladicím prostoru se nejstudenější oblasti nacházejí na zadní stěně a nad nejspodnější odkládací plochou. Používejte tyto oblasti pro choulostivé potraviny.
- Neuskladňujte v mrazicím prostoru láhve s tekutinami, které mohou zmrznout. Při zmrznutí láhve prasknou.

Příklad uspořádání

Obrázek ❶

V **mrazicím boxu (B)**

zmrazování a uložení potravin, příprava ledu.

Na **odkládacích plochách (3)**

seshora směrem dolů pekařské výrobky, hotové pokrmy, mléčné výrobky, maso a salámy.

V **nádobě na zeleninu (5)**

zelenina, ovoce, salát.

Na **úložných plochách (8)**

velké láhve.

Vnitřní vybavení

Odkládací plochy v chladicím prostoru lze přemisťovat také při dveřích otevřených na 90°. K přemístění zatáhněte za odkládací plochu směrem dopředu, spusťte ji, vyjměte a znovu nasaďte na požadované místo (obrázek ❹).

Všechny úložné plochy a přihrádky ve dveřích je možno k čistění vyndat.

K vyndání přihrádky a úložné plochy nadzvedněte (obrázek ❺).

* není u všech modelů

Zmrazování a uložení potravin, příprava ledu

Mrazicí box

Mrazicí box je vhodný k uložení hlubokozmrazených potravin, k zmrazování potravin a výrobě kostek ledu.

Upozornění

Poklesne-li teplota okolí pod +18 °C, nebude se chladicí stroj příliš často spouštět. Potom může být v mrazicím boxu příliš teplo. V extrémním případě zmrazené zboží rozmrzne.

Spotřebiče se spínačem okolní teploty (obrázek ❷/A) se po zapnutí spínače mohou provozovat při teplotě okolí nižší než +18 °C.

V zapnuté poloze bude na spínači viditelné **červené označení** (obrázek ❷/A).

Překročí-li teplota místnosti +18 °C, spínač opět vypněte.

Dbejte při nákupu zmrazených potravin

- Dbejte na obal, nemá být poškozený.
- Nesmí být překročeno datum trvanlivosti.
- Indikace teploty v prodejním pultu má ukazovat -18 °C nebo nižší teplotu.
- Zmrazené potraviny nakupujte úplně až na konec a dobře zabalené do novinového papíru nebo v chladicí tašce je rychle dopravte domů a uložte do mrazicího prostoru.

Užitný obsah

Údaje k užitnému obsahu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

Zmrazování potravin vlastními silami

Budete-li zmrazovat potraviny vlastními silami, používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Ke zmrazování jsou vhodné
Masné a uzenářské výrobky, drůbež a divočina, ryby, zelenina, koření, ovoce, pekařské výrobky, pizza, hotové pokrmy, zbytky pokrmů, žloutky a bílky.

Ke zmrazování nejsou vhodné:
Celá vejce ve skořápkách, kyselá smetana a majonéza, listové saláty, ředkvičky, ředkve a cibule.

Blanžírování (spařování) zeleniny a ovoce
Aby zůstala zachována barva, chuť, aroma a vitamín "C", měla by se zelenina a ovoce před zmrazováním blanžírovat. (Při blanžírování se zelenina a ovoce krátkodobě ponoří do vařící vody – literatura o zmrazování, ve které je popsáno také blanžírování, existuje v knihkupectvích.)

Balení potravin

Zabalte zboží po porcích, vhodných pro Vaši domácnost.

Ovoce a zeleninu neporcujte těžší než 1 kg, maso až do 2,5 kg. Menší porce promrznou rychleji a při rozmrazování a přípravě tak zůstane kvalita nejlépe zachována.

Potraviny neprodyšně uzavřete, aby neztratily svou chuť nebo nevyschly.

K balení jsou vhodné:
Umělohmotné fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

Nevhodné jsou:
Balicí papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky a použité nákupní pytlíky.

Vložte potraviny do obalu, úplně vytlačte vzduch a balení těsně uzavřete.

K uzavírání jsou vhodné:
Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo podobně. Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit pomocí fóliového svařovacího přístroje.

Zmrazování a uložení potravin, příprava ledu

Před vložením do mrazicího prostoru označte obsah zmrazovaných balíčků a opatřete je datem vložení.

Mrazicí kapacita:

Potraviny mají být pokud možno rychle zmrazeny až k jádru. Pouze tak zůstanou zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť. Z tohoto důvodu proto nepřekračujte max. mrazicí kapacitu Vašeho spotřebiče.

Údaje o max. mrazicí kapacitě podle aktuální normy najdete na typovém štítku.

Nastavení voliče teploty ke zmrazování a k uložení

Ke zmrazování a dlouhodobému uložení

otočte volič teploty na některé střední orientační číslo. (Odpovídá -18 °C a nižší teplotě v mrazicím boxu).

Upozornění

- Po vložení čerstvých potravin do mrazicího boxu pracuje chladicí stroj automaticky tak dlouho, až potraviny promrznou. Zásluhou toho může být za určitých okolností silněji chlazen také chladicí prostor.

Změna nastavení voliče teploty však není zpravidla nutná.

Příprava ledu

Postavte misku na led do 3/4 naplněnou vodou na dno mrazicího boxu. Zkroucením misky na led se zmrzlé kostky ledu nechají snadno uvolnit (obrázek ❼).

Doba uložení

Aby se zabránilo snížení kvality zmrazeného zboží je důležité, aby nebyla překročena přípustná doba uložení.

Doba uložení se řídí podle druhu potravin.

Při -18 °C mohou být ryby, salámy, hotové pokrmy a pekařské výrobky uloženy až 4 měsíce, sýry, drůbež, maso až 6 měsíců a zelenina a ovoce až 8 měsíců.

Rozmrazování zmrazeného zboží

Podle způsobu a účelu použití je možno volit mezi následujícími možnostmi:

- Při teplotě místnosti,
- v chladničce,
- v elektrické pečicí troubě,
- s ventilátorem/bez ventilátoru horkého vzduchu,
- v mikrovlnné troubě.

Částečně rozmrznuté a rozmrznuté zmrazené zboží je možno opětovně zmrazit, jestliže maso a ryby nebyly uloženy déle než jeden den, jiné zmrazené zboží déle než tři dny při teplotě, která nepřekročila +3 °C.

V opačném případě, pokud chuť, aroma a vzhled zůstaly nezměněny, zpracujte dále vařením, pečením nebo na hotový pokrm a znovu jej zmrazte.

Max. dobu uložení již dále úplně nevyužívejte.

Chladicí prostor

Odmrazování

Chladicí prostor se odmrazuje automaticky. Kondenzační voda se zachycuje v odtokovém žlábku (obrázek ❽/B), přivádí k chladicímu stroji a tam se odpařuje. Žlábek kondenzační vody a odtokový otvor udržujte vždy v čistém stavu, aby kondenzační voda mohla bez překážek odtékat.

Odmrazování mrazicího boxu

Mrazicí box se neodmrazuje automaticky, protože zmrazené potraviny nesmí rozmrznout. Silná vrstva jinovatky nebo ledu zhoršuje předávání chladu zmrazenému zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.

Jinovatku nebo led neodstraňujte v žádném případě nožem, můžete propíchnout odpařovák mrazicího boxu.

Vystřikující chladivo může vést k poranění očí nebo se vznítit.

Je-li mrazicí box silně pokrytý ledem, má se odmrazit.

Postupujte následovně:

- Vytáhněte zmrazené zboží, zabalte je do novinového papíru a uložte na chladném místě.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechejte otevřené dveře, rozmrzlou vodu utírejte pomocí hadru nebo houby.
- Mrazicí box dosucha vytřete, spotřebič opět zapněte a vložte do něj zmrazené zboží.

Pomoc při odmrazování

K urychlení odmrazovacího postupu postavte nejlépe na dno mrazicího boxu **hrnec s horkou vodou** a podložkou.

V žádném případě nedávejte do spotřebiče k odmrazování elektrická otopná tělesa, svíčky nebo petrolejové lampy.

Pozor při používání **odmrazovacích sprejů**, tyto spreje mohou tvořit výbušné plyny, obsahovat rozpouštědla poškozující umělé hmoty nebo hnací plyn, škodit zdraví nebo způsobovat korozi.

Čistění

Před čistěním zásadně vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat nebo vyšroubujte pojistku.

Nepoužívejte žádné parní nebo parní tlakové čističe. Horká pára může poškodit povrchy a elektrické vybavení.

Sníží se bezpečnost spotřebiče.

Chladicí prostor čistěte jednou měsíčně. Čistění mrazicího boxu se má účelně provádět po každém odmrazování.

Čisticí voda se nesmí dostat do kontrolního panelu a osvětlení. K čistění celého spotřebiče kromě těsnění dveří je vhodná vlažná voda s mírným, lehce dezinfikujícím čisticím prostředkem, např. prostředek na ruční mytí nádobí. Nevhodné jsou čisticí prostředky obsahující písek, drhnoucí prostředky nebo kyseliny, popř. chemická rozpouštědla.

Aby se zabránilo matným místům, nemají se také používat čisticí prostředky označené jako "bez obsahu drhnoucích prostředků".

Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom jej důkladně vytřete dosucha.

Čistěte častěji sběrný žlábek (obrázek ❽/B) a odtokový otvor v chladicím prostoru, aby kondenzační voda mohla bez překážek odtékat. Dbejte na to, aby odtokovým otvorem nenatekla do odpařovací misky pokud možno žádná čisticí voda.

Tipy pro šetření energií

- Postavte spotřebič v chladné, dobře větrané místnosti, chraňte jej před přímým slunečním zářením a neumisťujte jej do oblasti tepelného zdroje (např. otopného tělesa).
- Nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče.
- Teplé pokrmy dejte do chladničky teprve po jejich vychladnutí.
- Zmrazené zboží určené k rozmrznutí položte do chladicího prostoru. Využíváte tím chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin v chladicím prostoru..
- Při tvorbě ledu odmrazte mrazicí box. Silná vrstva ledu zhoršuje předávání chladu zmrazenému zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.
- K plnění nebo vyprazdňování nechejte dveře spotřebiče otevřené tak krátce, jak je to jenom možné. Čím kratší dobu jsou dveře spotřebiče otevřené, o to menší je tvorba ledu v mrazicím boxu.
- Dodržte potřebnou vzdálenost 60 mm k zadní stěně. Může se při tom bez překážky odvádět ohřátý vzduch. Vzdálenost ale nesmí činit více než 75 mm.

Pokyny k provozním hlukům

Provozní hluky

K udržování konstantní zvolené teploty, se čas od času zapíná kompresor.

Přitom vznikající hluky jsou podmíněné jeho funkcí.

Snižují se automaticky, jakmile spotřebič dosáhne provozní teploty.

Bručení přichází od motoru (kompresor). Když se motor zapne, může být krátkodobě trochu hlasitější.

Bublání, **klokotání** nebo **bzučení** přichází od chladiva, protékajícího trubkou.

Cvaknutí je vždy slyšet tehdy, když termostat zapíná nebo vypíná motor.

U spotřebiče s ventilátorem může proudění vzduchu ve vnitřním prostoru spotřebiče způsobovat **lehké šumění**.

Jsou-li funkčně podmíněné hluky příliš hlasité, má to možná i jednoduché příčiny, které se nechají často úplně jednoduše odstranit.

Spotřebič nestojí rovně

Ustavte prosím spotřebič pomocí vodováhy do roviny. K tomuto účelu použijte šroubovací patky nebo jej něčím podložte.

Spotřebič "stojí na"

Odsuňte prosím spotřebič dále od vedle stojícího nábytku nebo spotřebičů.

Zásuvky, koše nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou sevřené

Zkontrolujte prosím vytahovatelné díly a eventuálně je znovu nasaďte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Poruchy

Dříve než zavoláte servisní službu, zkontrolujte prosím, zda na základě následujícího seznamu nemůžete poruchu odstranit sami. V poradenských případech musíte také v průběhu záruční doby převzít plné náklady pro nasazení montéra.

Co je nutno dělat, když ...

... nefunguje vnitřní osvětlení, chladicí stroj však běží?

Zkontrolujte, zda se spínačem světla nechá pohybovat. Nechá-li se jím pohybovat, je vadná žárovka.

Výměna žárovky

Vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat domovní instalace.

Stáhněte krycí mřížku směrem dopředu (obrázek ⓫/B).

Vyměňte žárovku:

220–240 V, max. 25 Watt, E14

Příčí-li se spínač světla, potom zavolejte servisní službu (obrázek ⓫/A).

... je zmrazené zboží pevně přimrzlé?

Uvolněte zmrazené zboží tupým předmětem, např. lžící.

... má mrazicí box silnou vrstvu ledu?

Odmrazte a vyčistěte mrazicí box. Při opětovném vkládání zmrazeného zboží dbejte na to, abyste správně zavřeli dveře mraziciho boxu.

... je dno chladicího prostoru mokré?

Je ucpaný odtokový otvor sběrného žlábku kondenzované vody (obrázek ❽/B), vyčistěte odtokový otvor pomocí tyčinky.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Co je nutno dělat, když ...

... je teplota v chladicím prostoru příliš nízká?

Nastavte volič teploty na menší orientační číslo (obrázek ❷/1).

Eventuálně bylo do mrazicího boxu vloženo příliš velké množství čerstvých potravin. To způsobí, že chladicí stroj běží velmi dlouho. Přitom bude silněji chlazen také chladicí prostor.

Nepřekračujte "max. mrazicí kapacitu", viz typový štítek, obrázek ⓭.

... přibývá četnosti zapnutí a doby trvání zapnutí chladicího stroje?

Byly častěji otevřeny dveře nebo bylo vloženo velké množství čerstvých potravin.

Zkontrolujte, zda dole v soklu není zastavěný otvor vstupu nebo výstupu vzduchu.

... je v mrazicím boxu příliš teplo a zmrazené zboží rozmrzá?

Eventuálně je teplota místnosti, ve které spotřebič stojí, nižší než +18 °C. To způsobí, že chladicí stroj neběží tak často.

Vytopte místnost na teplotu vyšší než +18 °C.

U spotřebičů se spínačem okolní teploty, obrázek ❷/A, tento spínač zapněte. (**V zapnuté poloze bude na spínači viditelné červené označení** (obrázek ❷/A)).

... chladnička nemá žádný chladicí výkon?

Zkontrolujte, zda je volič teploty (obrázek ❷/1) nastaven na orientační číslo mezi "1" a "5". Je-li to tento případ a nefunguje-li vnitřní osvětlení, potom zkontrolujte,

– zda je zapnutý pojistkový automat domovní instalace,

Servisní služba

– zda je síťová zástrčka pevně zastrčena do síťové zásuvky.

Není-li možno poruchu podle dříve uvedených pokynů odstranit, zavolejte prosím servisní službu. V tomto případě neprovádějte sami žádné další práce, především na elektrických dílech spotřebiče. Neotvírejte zbytečně často dveře, aby se omezila ztráta chladu.

Telefonní číslo servisní služby najdete v přiloženém seznamu středisek servisní služby nebo ve veřejném telefonním seznamu.

Typový štítek

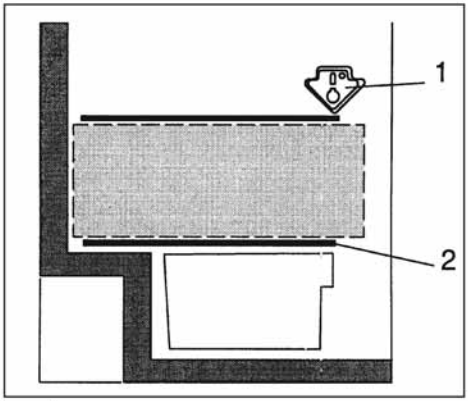
Již při vyžádání servisní služby uveďte prosím číslo E a číslo FD. Tyto údaje najdete na typovém štítku vlevo nahoře v chladicím prostoru (obrázek ⓭).

Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru!

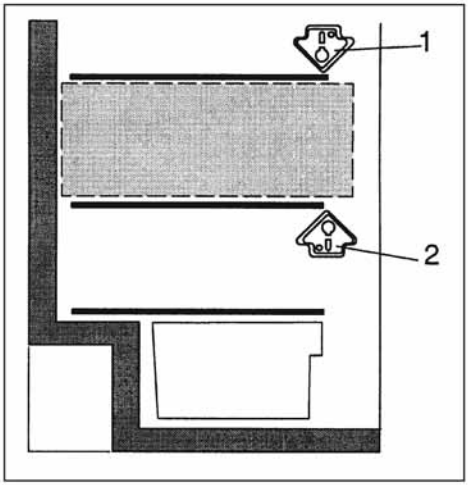
Vlivem cirkulace vzduchu v chladicím prostoru vzniknou zóny rozdílného chladu.

Zóna pro choulostivé potraviny je, podle modelu, úplně dole, mezi šipkou vyraženou na boku a pod ní umístěnou skleněnou odkládací plochou (**obrázek ❶/1 a 2**) nebo mezi oběma šipkami (**obrázek ❷/1 a 2**).

Ideální pro skladování masa, ryb, salámů, salátových směsí atd.



1



2

Indhold

	Side
Bortskaffelse	75
Bortskaffelse af emballage	75
Bortskaffelse af gamle skabe	75
Sikkerhedshenvisninger	76
Bestemmelser	77
Lær skabets funktioner at kende	77
Oversigt over skabet	77
Opstilling af køleskabet	78
Omgivelsestemperatur	78
Opstillingssted	78
Opstilling	78
Eltilslutning	78
Ventilation	78
Efter transporten	78
Ændring af dørens åbningsretning	78
Tænd / Sluk	79
Tænde køleskabet	79
Indstilling af temperaturen	79
Slukke køleskabet	79
Ude af brug	79
Placering af fødevarer	80
Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:	80
Indretningseksempel	80
Forandringsmuligheder i indretningen	80
Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger	81
Fryseafdeling	81

	Side
Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost	81
Indfrysning af friske fødevarer	81
Blanchering af frugt og grønt	81
Indpakning af fødevarer	81
Afrimning	82
Indfrysningskapacitet	82
Tilberedning af isterninger	82
Køleafdeling	82
Afrimning af fryseafdeling	83
Rengøring af skabet	83
Energisparetips	84
Tips mht. driftsstøj	84
Driftsstøj	84
Skabet står ikke stabilt	84
Skabet berører andre møbler	84
Skuffer, kurve eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme	84
Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet	84
Afhjælpning af små forstyrrelser	85-86
Forstyrrelser	85
Hvad skal man gøre, hvis	85
Udskiftning af pære	85
Kundeservice	86
Typeskilt	86
Tag hensyn til kølezonerne i køleafdelingen!	87

Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

⚠ Advarsel

Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

Dette skab er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU–området.

⚠ Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket.

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Sikkerheds- og advarselshenvisninger

Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet.
- Luft rummet ud et par minutter.
- Sluk for skabet, tag stikket ud eller sluk for sikringen.
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m^3. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstår fare for brugeren.

Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.). **Eksplosionsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning. **Risiko for stød!**
- Anvend hverken spidse eller skarpkantede genstande til at fjerne rim og islag. Kølemiddelrørerne kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet. **Eksplosionsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Sluk for skabet, træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.
- Dette skab må kun blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende viden, hvis de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person.

Bestemmelser

Køleskabet egner sig til køling og indfrysning af fødevarer og til tilberedning af is.

Det er beregnet til husholdningsbrug.

Ved erhvervsmæssig brug skal bestemmelserne for det pågældende erhverv følges.

Køleskabet opfylder forskrifterne vedrørende forebyggelse af ulykker i forbindelse med køleanlæg (VBG 20).

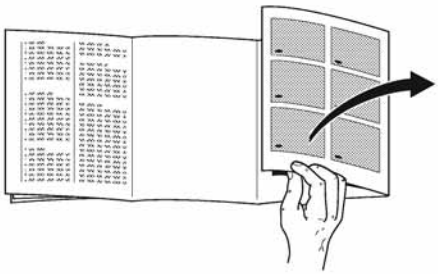
Kølekredsløbet er afprøvet for tæthed.

Dette køleskab opfylder sikkerheds-bestemmelserne for elapparater.

Køleskabet er en fritstående model.

Det må derfor ikke indbygges.

Lær skabets funktioner at kende



Klap de bagerste sider med illustrationerne ud, før De begynder at læse vejledningen.

Brugsanvisningen gælder for flere modeller, hvorfor der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljerne i skabet.

Oversigt over skabet

Fig. ❶

1 Indvendigt lys
2 Flaskehylde
3 Hylder
4 Afløbsrende for kondensvand
5 Skuffe til grøntsager og frugt
6 Boks-Æg
7 Hylde
8 Hylde til store flasker, mælkekartoner osv.
9 Frysebeholdere
10 Frysekalender

A Køleafdeling
B Fryseafdeling

Opstilling af køleskabet

Omgivelsestemperatur

Køleskabet kan anvendes ved følgende omgivelsestemperaturer, hvilket afhænger af „klimaklassen" (se typeskiltet Fig. ⓭):

Klima-klasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+16 °C til 38 °C
T	+16 °C til 43 °C

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under den nedre omgivelsestemperatur-grænse, reduceres kølemaskinens løbetid.
Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes tilstrækkeligt med kulde. I ekstreme tilfælde kan det bevirke, at frostvarerne optøs.

Køleskabe, der er udstyret med en temperaturkompensationskontakt (Fig. ❷/A), kan anvendes ved omgivelses-temperaturer under +18 °C, efter at der er trykket på kontakten.

Når der trykkes på kontakten, ses dens røde markering (Fig. ❷/A).

Så snart rumtemperaturen overstiger omgivelsestemperatur-grænsen på +18 °C, skal der slukkes for kontakten igen.

Opstillingssted

Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som f.eks. en ovn, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade, eller følgende mindsteafstand til varmekilden skal overholdes:

Til elkomfurer: 3 cm
Til komfurer til fyring med olie eller kul: 30 cm.

Ved opstilling ved siden af et andet køle-/fryseskab skal der holdes en min. afstand på 2 cm for at forhindre, at der dannes kondensvand.

Opstilling

Skabet skal stå stabilt på en jævn overflade. Ujævnheder i gulvet justeres med skruefødderne forrest på skabets underside.

Eltilslutning

Skabet må kun tilsluttes 220-240V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt med beskyttelses-kontakt. Stikkontakten skal være sikret med en 10-16 ampere sikring eller derover.

På skabe til ikke europæiske lande kan De på typeskiltet kontrollere, om den angivne spænding og strømart stemmer overens med værdierne for strømnettet.
Typeskiltet er placeret øverst til venstre i køleafdelingen (Fig. ⓭).

Evt. udskiftning af nettilslutningsledningen skal udføres af en elektriker.

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Hvis dette ikke er tilfældet, skal kølemaskinen yde mere, og det øger strømforbruget. Ventilationsåbningerne må derfor under ingen omstændigheder tildækkes (Fig. ❸).

Efter transporten ...

kan køleskabet tages i brug omgående.

Ændring af dørens åbningsretning

Arbejdsskridt i tallenes rækkefølge (Fig. ⓮).

Tænd / Sluk

Tænde køleskabet

Drej temperaturregulatoren i køleafdelingen til „0“ position.
Køleskabet begynder at køle, det indvendige lys tændes, når døren åbnes (Fig. ❷/1).

Indstilling af temperaturen

Drej temperaturregulatoren til et af tallene ved indstilling af temperaturen (Fig. ❷/1).

Temperaturen kan reguleres trinløs.

Indstilles temperaturregulatoren på et højere tal, er temperaturen i køle- og fryseafdelingen lavere.

Vi anbefaler at indstille temperatur-regulatoren således:

- Vælg et lavt tal (energisparedrift) ved korttidig lagring af fødevarer i fryseafdelingen.
- Vælg det mellemste tal, hvis frysevarerne skal lagres i længere tid i fryseafdelingen og til indfrysning af ferske fødevarer.

Bemærk

- Temperaturen i køleafdelingen påvirkes af omgivelsestemperaturen, mængden, de ferske fødevarers temperatur og hvor ofte skabsdøren er blevet åbnet.
  Om nødvendigt kan indstillingen af temperaturregulatoren ændres.
- Når kølemaskinen er i gang, dannes der vandperler eller rim på bagvæggen i køleafdelingen. Rimlaget behøver ikke at skrabes eller tørres af, da bagvæggen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden, ledes til kølemaskinen og fordamper der (Fig. ❽/B).
- Skabsfronten opvarmes lidt, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen i fryseafdelingen.

Slukke køleskabet

Drej temperaturregulatoren (Fig. ❷/1) til position „0“, hvorefter kølingen og lyset er slukket.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes i en længere periode, trækkes netstikket ud, skabet afrimes og rengøres. Lad dørene stå åbne.

Placering af fødevarer

Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

- Varme retter og drikke skal afkøles, før de sættes i skabet.
- Fødevarer placeres så vidt muligt emballerede eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve, fugtighed og friskhed; desuden undgås smagsoverførsel. Kun grøntsager, frugt og salat opbevares uemballeret i grøntsagsbeholderne.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen (disse kan blive porøse).
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet. Spiritus med høj alkoholprocent skal opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
  Fare for eksplosion!
- Det koldeste område i køleafdelingen er ved bagvæggen og over den nederste hylde. Benyt disse områder til sarte fødevarer.
- Flasker med væsker, der kan fryse, må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flaskerne kan springe, når de fryser!

Indretningseksempel

Fig. ❶

I fryseafdelingen (B)
fryses og lagres fødevarer, og isterninger tilberedes.

På hylderne (3)
oppefra og nedefter, bagværk, færdigretter, mælkeprodukter, kød og pølse.

I skuffen til frugt og grøntsager (5)
grøntsager, frugt, salat.

På hylderne (8)
store flasker.

Forandringsmuligheder i indretningen

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes, når døren er helt åben (90°). Hylden tages ud ved at trække den frem, trykke den ned og tage den ud. Herefter kan den anbringes et andet sted i skabet (Fig. ❹).

Alle hylder og bokse i døren kan tages ud til rengøring.

Løft boksene og hylderne og tag dem ud (Fig. ❺).

* ikke alle modeller

Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af terninger

Fryseafdeling

Fryseafdelingen egner sig til opbevaring af dybfrosne varer, til indfrysning af fødevarer og til tilberedning af isterninger.

Bemærk

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under +18 °C, reduceres kølemaskinens løbetid. Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes med tilstrækkelig kulde, hvilket i ekstreme tilfælde kan bevirke, at fødevarerne optøs. Skabe, der er udstyret med en temperatur-kompensationskontakt (Fig. ❷/A) kan drives ved en temperatur på under +18 °C ved at trykke på kontakten.
Hvis der er tændt for kontakten, ses dens røde markering (Fig. ❷/A).
Så snart rumtemperaturen overstiger omgivelsestemperatur-grænsen på +18 °C, skal der slukkes for kontakten igen.

Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være – 18 °C eller lavere.
- Køb de dybfrosne fødevarer til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser.
  Læg omgående de dybfrosne fødevarer i fryseafdelingen.

Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

Indfrysning af friske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggehvider.

Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radiser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C- vitaminer skal frugt og grønt blancheres inden frysning. (Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Bøger vedrørende indfrysning og blanchering fås i boghandlen).

Indpakning af fødevarer

Fødevarerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse.

Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen. Fødevarerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale:

Plastfolie, rørfolie i polyethylen, alufolie og frysebeholdere. Disse produkter fås i specialhandlen.

Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter den lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Ved poser og rørfolie i polyethylen kan der benyttes en foliesvejser til lukning.

Afrimning

Indfrysningskapacitet

Fødevarerne skal være frosset helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt.

Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Ved indfrysning i frysebeholderne reduceres den max. fryseevne en smule. Den nederste beholder må kun anvendes til opbevaring af frostvarer.

Oplysninger om den max. frysekapacitet fremgår af typeskiltet.

Tilberedning af isterninger

OBS.

Elektriske istilberedningsapparater må ikke benyttes i fryseafdelingen.

Isbakker fås i specialhandlen.

Fyld isbakken 3/4 med vand og stil den ind i fryseafdelingen. For lettere at få isterningerne ud af isbakken, holdes den kortvarigt under rindende vand, eller den bøjes lidt.

Køleafdeling

Køleafdelingen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden til kondensvand (Fig. ❽/B), ledes hen til kølemaskinen, hvor det fordamper. Afløbsrenden skal holdes ren, så kondensvandet kan løbe uhindret ud.

Afrimning af fryseafdeling

Fryseafdelingen afrimes ikke automatisk, da de frosne fødevarer ikke må optøs. Et tykt rim- eller islag forringer kuldeafgivelse til frostvarerne og bevirker et merforbrug af strøm.

Rim eller is må under ingen omstændigheder løsnes med en kniv, da man kan komme til at stikke hul i fordamperen i fryseafdelingen.

Ved udsprøjtet kølemiddel er der alvorlig risiko for øjenskade og betændelse.

Fryseafdelingen bør afrimes, hvis der har dannet sig meget is.

Fremgangsmåden er følgende:

- Tag frostvarerne ud, pak dem ind i avispapir og læg dem på et koldt sted.
- Træk netstikket ud.
- Lad døren stå åben og tør kondensvandet op med en klud eller svamp.
- Gnid fryseafdelingen tør, tænd skabet og læg frostvarerne på plads igen.

Afrimningshjælp

Det anbefales at stille en **skål med varmt vand** i fryseafdelingen, hvilket fremskynder afrimningen.

Der må under ingen omstændigheder stilles elektriske apparater, stearinlys eller petroleumslamper i fryseafdelingen til fremskyndelse af optøning.

Pas på, hvis der anvendes et **optøningsspray**, der kan danne eksplosive gasser og indeholder opløsnings- eller drivgas, som beskadiger kunststof og kan være sundhedsfarligt eller forårsage korrosion.

Rengøring af skabet

Før rengøringen skal stikket altid trækkes ud, sikringen slås fra eller skrues ud.

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med en damp- eller damptryk-renser. Den varme damp kan beskadige overflader og det elektriske system.

Følgen vil være, at det har negativ indflydelse på sikkerheden af skabets elsystem.

Køleafdelingen skal helst rengøres en gang om måneden.
Det er mest praktisk at rengøre fryseafdelingen hver gang efter afrimning.

Vand må ikke trænge ind i kontrolarmaturet og belysningen. Til rengøring af hele skabet, undtagen dørpakningen, egner sig lunkent vand tilsat et let desinficerende rengørings-middel, f.eks. opvaskemiddel. Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

For at undgå matte steder bør der heller ikke anvendes „skuremiddelfrie“ rengøringsmidler.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengør afløbsrenden (Fig. ❽/B) og afløbshullet i køleafdelingen oftere for at kondensvandet uhindret kan løbe ud.
Pas på at der ikke løber rengøringsvand ind i fordampningsskålen gennem afløbsåbningen.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventilerbart rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sol og ikke i nærheden af en varmekilde (radiator etc.).
- Ventilationsåbningerne må ikke spærres.
- Varme fødevarer må først stilles i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frostvarer ind i køleafdelingen. Kulden i frostvarerne udnyttes således til at afkøle fødevarerne.
- Afrim fryseafdelingen, hvis der har dannet sig is. Et tykt islag reducerer kuldeafgivelsen til frostvarerne og øger strømforbruget.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er åben længere end nødvendigt. Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto mindre rim dannes der i fryseafdelingen.
- Overhold den nødvendige afstand på 60 mm til bagvæggen. Derved kan opvarmet luft strømme uhindret ud. Afstanden må dog ikke være mere end 75 mm.

Tips mht. driftsstøj

Driftsstøj

For at holde den valgte temperatur konstant tænder skabet kompressoren en gang imellem.

Den støj, som opstår i denne forbindelse, er helt normal.

Den reduceres automatisk, så snart skabet er nået op på driftstemperatur.

Brummen kommer fra motoren (kompressor). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget kraftigere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Klukken, boblen eller rislen
Høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i rørene.

Kort klik
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker motoren.

Ved skabe med ventilator kan der evt. høres en **lydsvag rislen** fra luftstrømningen inde i skabet.

Hvis den almindelige støj skulle blive for kraftig, er der ofte blot tale om en lille ting, der skal gøres.

Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas (indstil skruefødderne eller læg noget ind under).

Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lign.

Skuffer, kurve eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de forskellige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet?

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De kontakter kundeservice, bør De derfor forsøge, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.
Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg i sådanne tilfælde, og at der opkræves normalt honorar.

Hvad skal man gøre, hvis ...

... køleskabsbelysningen ikke fungerer, mens kølemaskinen er i gang?

Kontrollér om lyskontakten kan bevæges. Hvis den kan bevæges, er pæren defekt.

Udskiftning af pære

Træk stikket ud eller slå sikringen fra.

Fjern afdækningen i fremadgående retning (Fig. ⓫/B).

Udskiftning af pære:

220–240 V, max. 25 watt, E14.

Tilkald kundeservice, hvis lyskontakten (Fig. ⓫/A) sidder i klemme.

... frostvarerne er frosset fast?
Løsgør frostvarerne med en stump genstand, f.eks. en ske.

... der har dannet sig et tykt islag i fryseafdelingen?
Afrim fryseafdelingen og rengør den.

Kontrollér at døren til fryseafdelingen er lukket helt, når frostvarerne lægges i igen.

... bunden af køleafdelingen er våd?
Afløbshullet i opsamlingsrenden til kondensvand er evt. tilstoppet (Fig. ❽). Frigør afløbshullet med en vatpind.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Hvad skal man gøre, hvis ...

... temperaturen i køleafdelingen er for lav?
Stil temperaturregulatoren på et lavere tal (Fig. ❷/1).

Der er evt. lagt en for stor mængde af ferske fødevarer i fryseafdelingen. Det bevirker, at kølemaskinen er i gang i lang tid. Derved afkøles køleafdelingen også.

Den „max. frysekapacitet", se typeskiltet (Fig. ⓭), må ikke overskrides.

... kølemaskinen går i gang og arbejder i længere tid?
Døren har været åbnet flere gange, eller der er lagt store mængder friske fødevarer i fryseafdelingen.

Kontrollér om lufttilførselsåbningen nederst i soklen eller luftudslipsåbningen er dækket til.

... det er for varmt i fryseafdelingen og frostvarerne optør?
Rumtemperaturen, hvor skabet er opstillet, er evt. koldere end +18 °C. Det bevirker, at kølemaskinen arbejder i kortere tid.

Øg rumtemperaturen til over +18 °C.

Hvis skabet er udstyret med en temperaturkompenseringskontakt, skal denne tændes. (**Når kontakten er tændt**, ses den røde markering som vist i Fig. ❷/A).

... køleskabet ikke køler?

Kontrollér

- om temperaturregulatoren (Fig. ❷/1) står på et tal mellem „1" og „5". Hvis det er tilfældet og belysningen i skabet ikke fungerer, så kontrollér
- om sikringen er slået fra,
- om netstikket er sat rigtigt i stikkontakten.

Kundeservice

Ring til kundeservice, hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af førnævnte tips. De må ikke selv udføre reparation af skabet, især ikke på elektriske dele.
Luk kun døren op, hvis det er nødvendigt, for at undgå kuldetab.

Telefonnummeret på kundeservice findes i vedlagte fortegnelse over kundeservice eller i telefonbogen.

Typeskilt

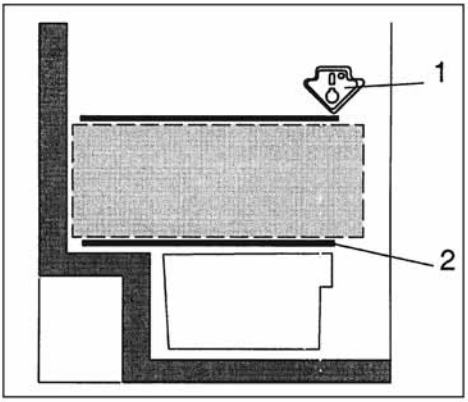
Det er vigtigt allerede at have E-nummer og FD-nummer parat, når De kontakter kundeservice. Begge angivelser findes på typeskiltet øverst til venstre i køleafdelingen (Fig. ⓭).

Tag hensyn til kølezonerne i køleafdelingen!

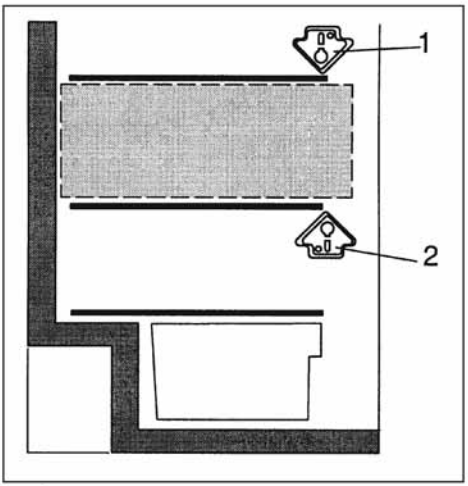
På grund af luftcirkulationen opstår der zoner i køleafdelingen, der ikke er lige kolde.

Zonerne for sarte fødevarer er alt efter model nederst mellem den indprægede pil i siden og glashylden nedenunder (Fig. ❶/1 og 2) eller mellem de to pile (Fig. ❷/1 og 2).

Ideel til opbevaring af kød, fisk, pølser, salatblandinger osv.



1



2

Innehållsförteckning

	Sida
Råd beträffande skrotning	89
Förpackningsmaterialet	89
Skrotning av gamla kyl-/frysskåp	89
Säkerhetsanvisningar	90
Bestämmelser	91
Lär känna ditt nya kylskåp	91
Installation	92
Omgivningstemperatur	92
Placering	92
Ställa upp skåpet	92
Elektrisk anslutning	92
Ventilation	92
Efter transporten	92
Hänga om dörrarna	92
Slå på strömmen, stänga av strömmen	93
Slå på strömmen	93
Ställa in temperaturen	93
Stänga av strömmen	93
Ta skåpet ur drift	93
Lägga in matvaror	94
Tänk på följande när du lägger in matvaror	94
Exempel på hur du kan placera matvarorna	94
Ändra inredningen	94

	Sida
Frysa in, förvara djupfryst och göra istärningar	95
Frysfacket	95
Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror	95
Själv frysa in livsmedel	95
Förpackning	95
Infrysningskapacitet	96
Istärningar	96
Upptining av frysvaror	96
Avfrostning	96
Kylskåpet	96
Avfrosta frysfacket	96
Hjälpmedel vid avfrostning	96
Rengöring och skötsel	97
Energispartips	97
Driftsljud	98
Enklare fel man själv kan avhjälpa	99-100
Vad ska jag göra när ...	99-100
Service	100
Typskylten	100
Konsumentbestämmelser	100
Beakta de olika kylzonerna i kylskåpet!	101

Råd beträffande skrotning

Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

⚠ Varning

Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Uttjänta kyl–/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Denna produkt motsvarar den europeiska riktlinjen 2002/96/EG för elektriska apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

⚠ Varning

När det gäller uttjänta kyl–/frysskåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl–/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Säkerhetsanvisningar och varningar

Innan skåpet tas i bruk:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installer as och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Vid skada

- Undvik öppen eld och olika typer av tändare.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter.
- Slå ifrån skåpet, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen.
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

Per 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m3 . Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.).**Explosionsrisk!**
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning. **Risk för stötar!**
- Använd inga vassa föremål för att avlägsna frost och is. Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet. **Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, stäng av skåpet, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i anslutningskabeln.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Denna produkt får endast användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller psykiska förmågor eller förståndshandikappade under uppsikt eller utförlig handledning.

Bestämmelser

Detta skåp är lämpligt för förvaring och infrysning av matvaror och för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Om det används yrkesmässigt (storhushåll, restaurang e d) gäller motsvarande bestämmelser.

Skåpet uppfyller de tyska arbetarskyddsföreskrifterna för kylanläggningar (VBG 20).

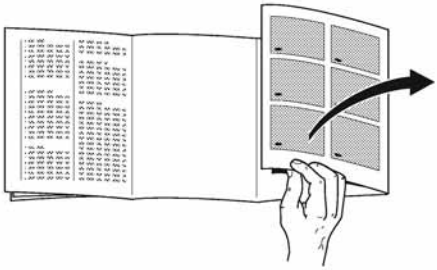
Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Skåpet motsvarar tillämpliga riktlinjer för elektriska apparater.

Skåpet är avsett att stå på golvet.

Därför får det inte användas som ett inbyggnadsskåp.

Lär känna ditt nya kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild ❶

1 Innerbelysning och temperaturväljare

2 Flaskhylla

3 Hyllor

4 Smältvattenränna

5 Grönsaks- och fruktfack

6 Äggfack

7 Fack

8 Fack för stora flaskor, mjölkförpackningar osv.

9 Fryslådor

10 Fryskalender

A Kylutrymme

B Frysutrymme

* endast vissa modeller

Installation

Omgivningstemperatur

Beroende på "klimatklass" som finns angiven på typskylten längst upp i skåpet till vänster (bild ⓭), kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer:

Klimatklass	Omgivningstemperatur från ... till ...
SN	+10 °C till +32 °C
N	+16 °C till +32 °C
ST	+16 °C till +38 °C
T	+16 °C till +43 °C

Sjunker omgivningstemperaturen under den nedre temperaturgränsen, kan det på grund av minskad gångtid för kompressorn få till följd att frysfacket inte får tillräcklig kyla. De djupfrysta varorna kan i extrema fall tina.

Skåp utrustade med temperaturutjämnings-omkopplare (bild ❷/A) kan, efter det att omkopplaren tryckts in, användas vid rumstemperaturer under +18 °C.

När funktionen är påslagen blir dess röda markering synlig (bild ❷/A)

Så snart rumstemperaturen överstiger +18 °C.måste omkopplaren stängas av.

Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.
Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Ställa upp skåpet

Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt.

Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10-16 A.

När det gäller skåp som ska användas i icke-europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet (bild ⓭).

Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. Om inte så sker får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för (bild ❸).

Efter transporten ...

kan skåpet genast tas i drift.

Hänga om dörrarna

Häng om dörrarna enligt bilden (bild ⓮).

Slå på strömmen, stänga av strömmen

Slå på strömmen

Vrid temperaturväljaren i kylen till läge "0". Skåpet börjar kylas, innerbelysningen tänds när dörren öppnas (bild ❷/1).

Ställa in temperaturen

För att ställa in temperaturen, vrid temperaturväljaren till en siffra (bild ❷/1).

Temperaturen har steglös inställning.

När man ställer in temperaturväljaren på en högre siffra blir det lägre temperatur i kyl- och frysutrymmena.

Vi rekommenderar följande temperaturinställningar:

- vid kortvarig förvaring av livsmedel i frysutrymmet: en låg siffra (energispardrift).
- vid långvarig förvaring av livsmedel i frysutrymmet och för att frysa in färska livsmedel: ett mellanläge.

Råd

- Temperaturen i kylutrymmet påverkas av rumstemperaturen, mängden färska livsmedel, dess temperatur samt hur ofta skåpet öppnas. Vid behov kan temperaturinställningen ändras.
- Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom väggen har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan, leds till kompressorn och avdunstar där (bild ❽/B).
- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.

Stänga av strömmen

Vrid temperaturväljaren (bild ❷/1) till läge "0" så att kylningen och belysningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, avfrosta, rengör hela skåpet och låt dörren stå öppen.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror

- Låt varma maträtter och drycker svalna innan du sätter in dem.
- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsakslådorna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara inte explosiva ämnen i skåpet. Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. – Explosionsrisk!
- Kallast i kylskåpet är det vid den bakre väggen och precis ovanför nedersta hyllan. Ställ känsliga matvaror där.
- Förvara aldrig flaskor med vätskor som kan frysa i frysfacket. De kan frysa sönder.

Exempel på hur du kan placera matvarorna

Bild ❶

I **frysdelen (B)**
frysa in och förvara livsmedel,
göra istärningar

På **hyllorna (3)**
med början uppifrån: bakverk,
färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.

I **grönsaksfacket (5)**
grönsaker, frukt, sallad.

I **facken (8)**
stora flaskor

Inredningen

Hyllorna i kylskåpet kan flyttas då dörren öppnats 90°. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den (bild ❹).

Alla fack och hyllor i dörren kan tas ut för rengöring.

Lyft för att ta ut fack och hyllor (bild ❺).

* Endast vissa modeller.

Frysa in livsmedel, förvara djupfryst och göra istärningar

Frysfacket

Frysfacket är avsett för förvaring av djupfrysta matvaror, för infrysning av livsmedel samt för tillverkning av istärningar.

Obs!

Sjunker omgivningstemperaturen under +18 °C, kan det på grund av minskad gångtid för kompressorn ha till följd att frysfacket inte får tillräcklig kyla.
De djupfrysta varorna kan i extrema fall tina.

Skåp utrustade med temperaturutjämnings-omkopplare (bild ❷/A) kan efter det att omkopplaren tryckts in användas vid rumstemperaturer under +18 °C.

När knappen tryckts in blir röd markering synlig (bild ❷/A)

Så snart rumstemperaturen överstiger +18 °C måste omkopplaren stängas av.

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än –18 °C.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt (i kylväska t.ex.) och placera dem i frysfacket.

Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

Själv frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är t.ex.
Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t.ex.
Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras före infrysning. (Vid blanchering doppas grönsaker och frukt snabbt i kokande vatten. – Litteratur om infrysning, som även beskriver blanchering, finns i bokhandeln.)

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpackningsmaterial
Fryspåsar, plastfolie, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägare.

Olämpliga förpackningsmaterial:
Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar och begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:
Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Avfrostning

Infrysningskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt. Använd den understa fryslådan endast till förvaring av redan djupfrysta varor.

Uppgifter om max. infrysningsförmåga enligt aktuell norm hittar du på typskylten.

Istärningar

Obs!

Använd inte elektrisk isberedare i frysutrymmet.

Göra istärningar

Istärningslådor kan köpas i fackhandeln. Fyll istärningslådan till 3/4 med vatten och ställ den i frysutrymmet. Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Kylskåpet

Kylskåpet har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i en uppsamlingsränna (bild ❽/B) och leds ut via dräneringsröret till baksidan och avdunstar där. Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

Avfrosta frysfacket

Frysfacket har inte automatisk avfrostning eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

Använd under inga omständigheter en kniv för att avlägsna isen. Frysfacksförångaren kan skadas.

Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.

När frostskiktet blivit tjockt är det dags att avfrosta frysfacket.

Gör så här:
Ta ut de frysta varorna. Vira tidningar runt varorna och förvara dem på kall plats.

– Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
– Låt luckan stå öppen. Torka upp smältvatten med trasa eller svamp.
– Torka frysfacket torrt, sätt på skåpet igen och lägg in varorna.

Hjälpmedel vid avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett **kärl med varmt vatten** ställs in på ett underlägg i frysfacket.

Placera aldrig elektriska värmeelement, stearinljus, gas- eller fotogenlampor inuti frysfacket för att påskynda avfrostningen.

Var försiktig om du använder **avfrostningsspray** eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan och kan orsaka korrosion.

Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra kylskåpet.

Använd ingen ång- eller ångtryckstvätt. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen.

Kylskåpets elsäkerhet äventyras.

Rengör kylskåpet en gång i månaden. Frysfacket rengörs lämpligen varje gång det avfrostas.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen. Använd inte skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningslisten.

För att förhindra att ytan mattas av bör inga skurmedel användas även om de betecknas som ej repande.

Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.

Vartannat år bör även värmeväxlaren (svart galler) på skåpets baksida rengöras med borste eller dammsugare för att skåpet ska få full effekt och för att spara ström.

Smältvattenrännan (bild ❽/B) och dess dräneringshål i kyldelen bör rengöras oftare så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt. Låt inte tvättvatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Energispartips

- Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t.ex. element).
- Blockera inte ventilationsöppningarna.
- Låt varma rätter först svalna innan du placerar dem i skåpet.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfrosta frysfacket när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörren/luckan stå öppen så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid frysfacksluckan är öppen desto mindre isbildning i frysfacket.
- Håll ett avstånd om 60 mm till bakre väggen. Därvid kan den uppvärmda luften obehindrat dra bort. Avståndet får dock inte överstiga 75 mm.

Råd beträffande driftsljud

Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter kylskåpet då och då igång kompressorn.

Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.

Det minskar automatiskt så snart skåpet har nått driftstemperatur

Det **brummande** ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande** eller **brusande** ljud kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande ljudet** hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

I ett kylskåp utrustat med fläkt uppstår ett **lätt brus** av luftströmmen.

Skulle det vanliga ljudet från kylskåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Kylskåpet "ligger an"

Rucka lite på kylskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat

Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Fel

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av informationen nedan. Besök av reparatör för ej garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service.

Vad ska jag göra när ...

... kylskåpsbelysningen inte fungerar men kompressorn går?

Prova om ljusströmbrytaren har fastnat. Har den inte det är glödlampan trasig.

Byta glödlampa

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

Lossa kåpan framåt (bild ⓫/B).

Byt glödlampa:

220–240 V, max. 25 W, E14

Har ljusströmbrytaren (bild ⓫/A) fastnat, ring service.

... de djupfrysta varorna frusit fast?
Lossa med ett trubbigt föremål t.ex. en sked.

... frysfacket har ett tjockt isskikt
Avfrosta och rengör frysfacket. Se till att luckan stängs ordentligt när du lagt tillbaka de frysta varorna.

... det är fukt på golvet i kylskåpet
Eventuellt är dräneringshålet (bild ❽) igentäppt. Rengör hålet med en bomullstopp.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Vad ska jag göra när ...

... det är för kallt i kylskåpet

Ställ in ett lägre tal (bild ❷/1).

Eventuellt har frysfacket fått påfyllning av en alltför stor mängd färska livsmedel. Detta gör att kompressorn går länge och kylskåpet blir kallare.

Överskrid inte "max. infrysningskapacitet" (se typskylten bild ⓭).

... kylskåpet slås på oftare och går längre?

Dörren har öppnats ofta eller också har frysfacket fått påfyllning av en stor mängd färska livsmedel.

Kontrollera om luftintaget i sockeln eller luftutsläppet är blockerat.

... det är för varmt i frysfacket och de djupfrysta varorna tinar?

Eventuellt är rumstemperaturen där skåpet står kallare än +18 °C. Detta medför att kompressorn sällan går.

Höj rumstemperaturen till över +18 °C.

Om skåpet är utrustat med en temperaturutjämningsomkopplare (bild 2/A), slå på den. (När knappen är intryckt blir röd markering synlig enligt bild ❷/A.

... kylskåpet inte blir kallt?

Kontrollera

- om temperaturväljaren (bild ❷/1) står på någon av siffrorna "1" till "5". Om så är fallet och innerbelysningen fungerar inte, kontrollera sedan:
- om säkringen är frånslagen/felaktig
- om stickkontakten till skåpet sitter i vägguttaget.

Service

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service. Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Öppna inte skåpdörrarna i onödan eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Typskylten

Ange E-nummer och FD-nummer när du anlitar service. Båda uppgifterna finner du på typskylten längst upp till vänster i kylutrymmet (bild ⓭):

Konsumentbestämmelser

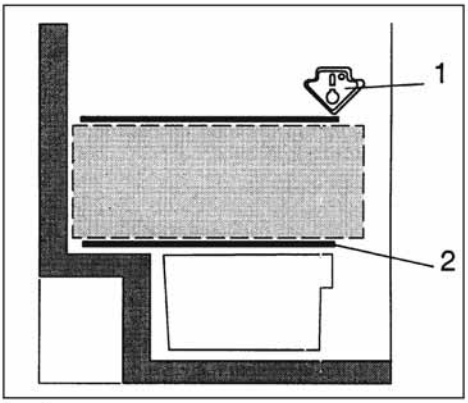
I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spara kvittot!

Beakta de olika kylzonerna

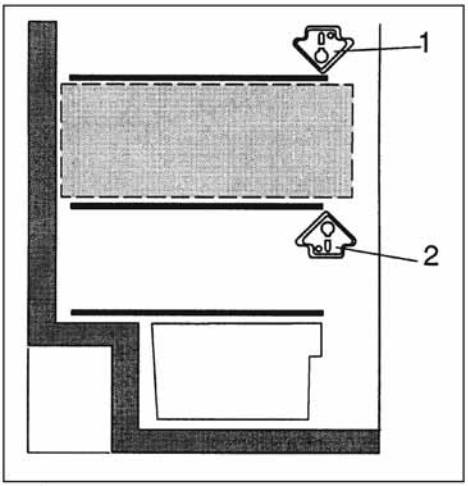
Genom luftcirkulationen uppstår zoner med varierande kyla.

Zonen för ömtåliga matvaror finns beroende på modell längst ned mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan (bild ❶/1 och 2) eller mellan de båda pilarna (bild ❷/1 och 2).

Detta område är idealiskt för förvaring av kött, fisk, korv och sallader.



1



2

Innhold

	Side
Veiledning om utrangering	103
Kast av emballasjen fra det nye apparatet	103
Kast av gammelt apparat	103
Sikkerhetsveiledninger	104
Bestemmelser	105
Bli kjent med funksjonene på apparatet	105
Plassering av apparatet	106
Omgivelsestemperatur	106
Sted	106
Oppstilling	106
Elektrisk tilkopling	106
Ventilasjon	106
Etter transporten	106
Omhengsling av døren	106
Innkopling, utkopling	107
Innkopling av apparatet	107
Innstilling av temperaturen	107
Utkopling av apparatet	107
Apparatet tas ut av bruk	107
Påfylling av matvarer	108
Ta hensyn til ved plasseringen	108
Eksempler på plassering	108
Endring av interiøret	108

	Side
Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is	109
Fryserommet	109
Ta hensysn til ved kjøp av frosne varer	109
Nedfrysning av mat	109
Innpakking av matvarer	109
Frysekapasitet	110
Tilberedning av is	110
Opptining av frosne varer	110
Avriming	110
Kjølerommet	110
Avriming av fryserommet	110
Hjelp ved avriming	110
Rengjøring av apparatet	111
Energisparetips	111
Driftsstøy	112
Små feil som du kan rette på selv	113-114
Hva kan du gjøre dersom ...	113-114
Kundeservice	114
Typeskilt	114
Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!	115

Veiledning om utrangering

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

⚠ Advarsel!

Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og fryseskap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om elektro- og elektroniske kalde apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.

⚠ Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.

2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Henvisningen om sikkerhet og advarsler

Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet. Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

Ved skade

- Apen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet eller slå av sikringen.
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Rommet må være minst 1 m^3 stort per 8 g kuldemiddel. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeap parater, elektriske isberedere osv.). **Fare for eksplosjon!**
- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning. **Fare for strømstøt!**
- Ikke bruk gjenstander som er spisse eller har skarpe kanter til å fjerne rim og islag. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette antenne eller det kan føre til skade på øynene.
- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet. **Fare for eksplosjon!**
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- For avriming og rengjøring må apparatet slås av, støpselet må trekkes ut, eller sikringen slås av. Trekk i selve kontakten, ikke i ledningen.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- Personer som har innskrenket fysisk, sensorisk eller psykiske evner, må kun få bruke dette apparatet under tilsyn eller få utførlig veiledningen når det gjelder bruken.

Bestemmelser

Apparatet er beregnet for kjøling og frysing av matvarer og for tilberedning av is.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til de bestemmelser som gjelder tilsvarende.

Apparatet tilsvarer forskriftene for forebyggelse av uhell ved kjøleanlegg (VBG 20).

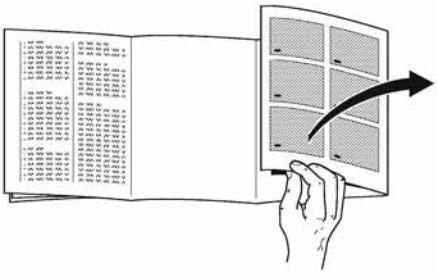
Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten.

Dette produktet tilsvarer gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater.

Dette apparatet er konstruert som frittstående apparat.

Det må derfor ikke bygges inn i kjøkkenseksjoner.

Bli kjent med funksjonene til apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller. Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Helhetsoversikt

Bilde ❶

1 Innvendig belysning og temperaturregulering

2 Flaskehylle

3 Hyller

4 Avløpsrenne for avrimingsvann

5 Beholder for grønnsaker og frukt

6 Eggeskål

7 Hylle

8 Holder for store flasker, melkekartonger, osv.

9 Fryseskåler

10 Frysekalender

A Kjølerom

B Fryserom

* Ikke ved alle modeller

Plassering av apparatet

Omgivelsestemperatur

Avhengig av "klimaklassen" som er angitt på typeskiltet på innsiden av apparatet oppe til venstre (bilde ⓭), kan apparatet drives ved følgende angitte omgivelsestemperaturer:

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til +32 °C
N	+16 °C til +32 °C
ST	+16 °C til +38 °C
T	+16 °C til +43 °C

Synker omgivelsestemperaturen under den nedre grensen, blir kuldemaskinen satt mere sjeldent igang. Dette gjør at fryserommet ikke blir forsynt med tilstrekkelig kulde. De frosne varene kan i ekstreme tilfeller tine opp.

Apparater som er utstyrt med en temperaturutjevningsbryter (bilde ❷/A), kan drives ved omgivelsestemperaturer under +18 °C dersom bryteren er trykket.

Når bryteren er aktivert, blir den røde markeringen synlig (bilde ❷/A).

Så snart romtemperaturen overstiger grensen for omgivelsestemperaturen på +18 °C, må bryteren slås av igjen.

Plasseringssted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, varmeovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet blir satt opp ved siden av en varmekilde, så må du bruke en isolasjonsplate eller du må overholde følgende minsteavstander til varmekilder

Til komfyr 3 cm.
Til olje- eller kullovner 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap må det være en minsteavstand til siden på 2 cm for å forhindre at det danner seg kondensvann.

Oppstilling

Apparatet må stå fast og jevnt på gulvet. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med hjelp av skruføttene på framsiden.

Elektrisk tilkopling

Apparatet må kun tilkoples 220–240V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10-16 A sikring eller høyere.

Ved apparater for ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet oppe til venstre (bilde ⓭).

En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må foretas av en fagmann.

Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret. Dersom dette ikke er tilfelle, må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til (bilde ❸).

Etter transporten ...

kan apparatet straks tas i bruk.

Omhengsling av døren

Foreta arbeidsskrittene i henhold til tallene (bilde ⓮).

Innkopling / utkopling

Innkopling av apparatet

Drei temperaturreguleringen i kjølerommet bort fra stillingen "0". Apparatet begynner å kjøle, det innvendige lyset lyser når døren står åpen (bilde ❷/1).

Innstilling av temperaturen

For å stille inn temperaturen, dreies temperaturreguleringen på ett av tallene (bilde ❷/1).

Temperaturen kan innstilles trinnløst.

Når temperaturreguleringen blir stilt på et høyere tall, så blir kjøle- og fryserommet innstilt på en lavere temperatur.

Vi anbefaler å sette temperaturreguleringen i følgende stilling:

- For korttidslagring av matvarer i fryserommet velges et lavere tall (energisparedrift).
- For lengre lagring av frosne matvarer i fryserommet og for innfrysing av ferske varer, velges et middels tall.

Henvisninger

- Temperaturen i kjølerommet blir påvirket av omgivelsestemperaturen, mengden, temperaturen av de ferske matvarene, såsom hvor ofte døren blir åpnet. Om nødvendig kan innstillingen på temperaturreguleringen endres.
- Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å skrape av dette laget med rim eller å tørke av dråpene, da bakveggen rimes automatisk av. Vannet samles opp i avløpsrennen, blir ledet til kuldemaskinen og fordamper der (bilde ❽/B).
- Frontsiden på apparatet kan varmes lett opp, dette forhindrer at det danner seg kondensvann i området ved pakningene på fryserommet.

Utkopling av apparatet

Drei temperaturreguleringen (bilde ❷/1) i stillingen "0", dermed blir kjølingen og lyset slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet skal slås av i lengre tid, trekkes støpselet ut av stikkontakten, rim av skapet og rengjør det, la døren stå litt åpen.

Påfylling av matvarer

Ta hensyn til når du fyller mat i skapet:

- Varme retter og drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder sin aroma, farge, fuktighet og ferskhet, dessuten tar de ikke smak fra andre matvarer. Matvarer uten innpakning slik som grønnsaker, frukt og salat kan lagres i grønnsakskuffen.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen (disse kan bli porøse på grunn av dette).
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer i apparatet og drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling. Fare for eksplosjon!
- I kjølerommet er det kaldeste området ved bakveggen og over de nederste hyllene. Bruk dette området for ømfintlige varer.
- Flasker med væsker som kan fryse må ikke lagres i fryserommet. Dette kan føre til at flaskene sprekker.

Eksempel på påfylling av skapet

Bilde ❶

I **fryserommet (B)**
Innfrysing og lagring av matvarer, tilberedning av is.

På **hyllene (3)**
ovenfra og nedover bakevarer, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg.

I **frukt- og grønnsakskuffen (5)**
Grønnsaker, frukt og salat.

I **holderne (8)**
store flasker.

Interiøret

Hyllene kan omplasseres slik som det passer, også når døren er åpnet 90°. Trekk hyllen framover, senk den ned, ta den ut, og sett den inn på nytt sted der du ønsker (bilde ❹).

Alle holderne og beholderne i døren kan tas ut for å rengjøres.

Løft beholderne og holderne opp når de skal tas ut (bilde ❺).

* Ikke ved alle modellene.

Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is

Fryserommet

Fryserommet egner seg for lagring av frosne varer, for å fryse ned matvarer og for produksjon avisbiter.

Henvisning

Dersom omgivelsestemperaturen synker under +18 °C, går kuldemaskinen i kortere tider. Dette forårsaker at fryserommet ikke blir forsynt med tilstrekkelig kulde. I ekstreme tilfeller kan dette føre til at matvarene tiner opp.

Apparater som er utstyrt med en temperaturutjevningsbryter (bilde ❷/A), kan drives ved en omgivelsestemperatur på under +18 °C, dersom bryteren er trykket.

Når denne bryteren er aktivert, vises den røde markeringen (bilde ❷/A).

Så snart romtemperaturen har oversteget grensen for omgivelsestemperaturen +18 °C, må bryteren slås av igjen.

Ta hensyn til ved kjøp av frosne varer:

- Emballasjen må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i frysedisken må være på minst –18 °C eller lavere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen, pakk dem godt inn i avispapir eller i en spesiell frysepose og transporter dem raskest mulig hjem. Legg den så straks i fryseskapet.

Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

Når du selv skal fryse ned mat

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

Egnet for frysing er:

Kjøtt og pålegg, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakevarer, pizza, ferdigretter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

Ikke egnet for frysing er:

Hele egg i eggeskall, sur fløte og majones, bladsalat, reddiker, nepe og løk.

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at fargen, smaken, aromaen og vitamin "C" skal bibeholdes, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned. (Ved forvelling blir grønnsakene og frukten i kort tid lagt ned i kokende vann. – Litteratur om frysing og forvelling, hvor forvellingen også beskrives, fåes i bokhandelen.)

Innpakking av matvarer

Matvarene må pakkes inn passende for husholdningen din.

Grønnsaker og frukt inntil 1 kg, kjøtt deles opp inntil 2,5 kg porsjoner. Små porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således best bibeholdt under opptiningen og tilberedningen.

Matvarene må passes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

Som emballasjer er egnet:

Plastfolie, plastposer av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre.
Disse produktene finnes i faghandelen.

Ikke egnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer.

Legg matvarene inn i emballasjen, trykk ut luften og lukk pakningen tett til.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, tape som tåler kulde eller lignende. Plastfolie og poser av polyetylen kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Opptining

Frysekapasitet

Matvarene bør helst fort helt gjennomfryses. På denne måten blir vitaminene, næringsstoffene, utseende og smaken bibeholdt. Derfor bør den maksimale frysekapasiteten for fryserommet ikke overskrides.

Ved nedfrysing i fryseboksene forringes den max. frysekapasiteten litt. Den underste beholderen å kun brukes til lagring av frosne varer.

Angivelsene om den max. frysekapasiteten etter aktuell norm finnes på typeskiltet.

Tilberedning av is

Obs

Det må ikke brukes elektrisk ismaskin inne i fryserommet.

Produksjon av isbiter

Isbegre kan fåes i faghandelen.
Fyll isskålene – med vann og sett dem inn i fryserommet. De frosne isbitene lar seg lett løse ved å skylle dem litt under rennende vann og vri litt på skålen.

Kjølerommet

Kjølerommet avrimes helt automatisk. Avrimingsvannet renner ned i oppsamlingsrennen (bilde ❽/B) og blir samlet opp her, det blir så ledet videre til kjølemaskinen og her fordamper vannet. Avløpsrennen og avløpshullet må alltid holdes rene, slik at avrimingsvannet kan renne uhindret ut.

Avriming av fryserommet

Fryserommet avrimes ikke automatisk, da frosne matvarer ikke må opptines. Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt med forsyningen av kulde til varene og strømforbruket øker.

Rim eller is må under ingen omstendigheter løsnes med kniv, fryseromsfordamperen kan da bli stukket hull på.

Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til skade på øynene, eller det kan antennes.

Når fryserommet har et tykt lag med is, må det foretas en avriming.

Gå fram på følgende måte:

– Ta matvarene ut, pakk dem inn i avispapir og legg dem på et kjølig sted.

– Trekk ut støpselet.

– La døren stå åpen, tørk av avrimingsvannet med en klut eller svamp.

– Tørk av fryserommet, slå på skapet igjen og legg maten inn igjen.

Avrimingshjelp

For å påskynde avrimingsprosessen, kan fu sett en **gryte med varmt vann** på et underlag på bunnen i fryserommet.

Ikke bruk elektriske varmeapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming av skapet.

Vær forsiktig ved bruk av **avrimingsspray**. Disse kan danne eksplosive gasser og kan inneholder løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet. Dessuten kan disse midlene være helsefarlige eller forårsake korrosjon.

Rengjøring

Før rengjøring må alltid støpselet trekkes ut, hhv. sikringen må slås av eller skrues ut.

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske delene.

Som følge har dette også negativ innvirkning på sikkerheten til apparatets elektrosystem.

Kjølerommet bør rengjøres èn gang i måneden. Det er hensiktsmessig å rengjøre fryserommet samtidig med avrimingen.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet eller i belysningen. For rengjøring av hele skapet utenom dørpakningen er lunket vann med et mildt, lett desinfiserende rengjøringsmiddel, f. eks. oppvaskmiddel godt egnet. Ikke egnet er sand- og skuremidler eller syreholdige pussemidler hhv. kjemiske løsemidler.

For å unngå matte steder på skapet, bør det heller ikke brukes skuremidler, selv om disse blir betegnet som "ripefrie".

Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes grundig av.

Oppsamlingsrennen (bilde ❽/B) og avløpshullet i kjølerommet må rengjøres oftere slik at avrimingsvannet kan renne uhindret ut.

Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingsskålen.

Tips om energisparing

- Still apparatet opp i et kjølig, godt ventilert rom, ikke i nærheten av varmekilder (ovn, etc.) og beskytt det mot direkte sollys.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må ikke tildekkes.
- Varme retter må først settes inn i apparatet når de er avkjølet.
- For tining kan frysevarene først legges i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er i frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- Fryserommet må avrimes når det har dannet seg is. Et tykt islag forringer kjølekapasiteten og fører til økt strømforbruk.
- For fylling og tømming av apparatet bør du la døren stå åpent så kort tid som mulig. Jo kortere døren på fryserommet står åpen, desto mindre er isdannelsen på fryseristene.
- Det må overholdes en nødvendig avstand på 60 mm til bakveggen. På den måten kan den oppvarmede luften uhindret vike bort. Avstanden må ikke være mere enn 75 mm.

Henvisninger om driftsstøy

Driftsstøy

For å holde den valgte temperaturen konstant, slås apparatet kompressoren av og på med jevne mellomrom.

Herved oppstår det støy og lyder som er driftsbetinget og altså helt normale.

Disse blir lavere når apparatet har nådd sin normale driftstemperatur.

Brumming kommer fra motoren (kompressoren). Det kan av og til være noe høyere når motoren slås på.

Bobling, gurgling eller surring kommer fra kuldemiddelet som renner igjennom rørene.

Et klikk høres alltid når termostaten slår motoren på og av.

Ved et apparat med ventilator, kan det høres en **lav susing** fra luftstrømningen på innsiden av apparatet.

Dersom disse funksjonsbetingete lydene er for høye, kan dette ofte ha sin opprinnelse i enkle årsaker som lett kan utbedres.

Apparatet står ujevnt på gulvet

Rett apparatet inn med hjelp av et water. Skru på føttene slik at det står jevnt eller legg noe under.

Apparatet støter mot noe

Flytt apparatet bort fra vegg eller møbler som det evt. støter mot.

Skuffene, kurvene eller hyllene er ikke satt riktig inn

Kontroller at alle bevegelige deler er satt skikkelig inn. Ta dem ut og sett dem inn igjen slik at de ikke vakler.

Flaskene eller beholderne berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Feil

Før du ringer til kundeservice, bør du kontrollere om du ved hjelp av de følgende tipsene ikke kan utbedre denne feilen selv. I slike tilfeller må du nemlig ved rådgivning, også i garantitiden, allikevel betale montørens kostnader.

Hva kan du gjøre dersom ...

... det innvendige lyset lyser ikke, men kuldemaskinen går?

Kontroller om lysbryteren lar seg bevege. Dersom den lar seg bevege, er lyspæren defekt.

Utskifting av lyspæren

Trekk ut støpselet hhv. slå av sikringen i huset.

Trekk dekselet framover og ta det av (bilde ⓫/B).

Utskifting av lyspæren:

220–240 V, max. 25 Watt, E14.

Dersom lysbryteren klemmer fast (bilde ⓫/A), må du ringe til kundeservice.

... de frosne varene er frosset fast?

Løsne varene med en rund gjenstand, f. eks. en treskje.

... fryserommet har et tykt islag?

Fryserommet må avrimes og rengjøres.

Pass på når du fyller skapet på nytt at døren til fryserommet blir skikkelig lukket.

... bunnen på kjølerommet er våt?

Eventuelt er avløpshullet for avrimingsvannet (bilde ⓼) tilstoppet. Bruk en pinne til å rengjøre hullet.

Små feil som du kan reparere selv

Hva kan du gjøre dersom ...

... temperaturen i kjølerommet er for kald?

Still temperaturreguleringen på et lavere tall (bilde ❷/1).

Eventuelt ble det lagt inn større mengder ferske matvarer i fryserommet. Dette gjør at kuldemaskinen må gå lengre. Dermed blir det også kaldere i kjølerommet.

Den "max. frysekapasiteten" (se typeskilt, bilde ⓭) må ikke overskrides.

... dersom kuldemaskinen slås ofte på og dersom den går lenger?

Døren er blitt åpnet for ofte, eller det ble lagt store mengder ferske matvarer inn.

Kontroller om ventilasjonsgitteret nede i sokkelen eller utløpsåpningene er dekket til.

... det er for varmt i fryserommet og de frosne varene tiner opp?

Eventuelt er temperaturen i rommet hvor apparatet står kaldere enn +18 °C, noe som gjør at kuldemaskinen går mindre.

Forhøye romtemperaturen til over +18 °C.

Dersom apparatet er utstyrt med en temperaturutligningsbryter (bilde ❷/A), må denne slås på. (Når bryteren er slått på, blir den røde markeringen synlig, slik som vist på bilde ❷/A).

... kjøleskapet ikke kjøler?

Kontroller:

- om temperaturreguleringen (bilde ❷/1) står på et av tallene mellom "1" til "5". Dersom dette er tilfelle og det innvendige lyset ikke lyser, så kontroller om:
- sikringen i huset er slått på,
- og om støpselet til apparatet sitter skikkelig i stikkontakten.

Kundeservice

Dersom ikke feilen kan utbedres med hjelp av de ovenstående veiledningene, må kundeservice tilkalles. Du må ikke utføre noen arbeider med apparatet selv, i særdeleshet gjelder dette arbeider ved de elektriske delene. For å unngå kuldetap bør ikke døren åpnes for ofte.

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i telefonkatalogen.

Typeskilt

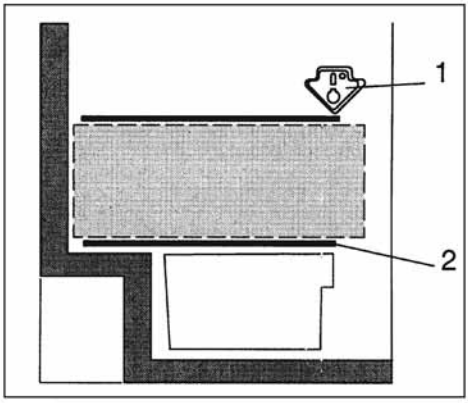
Vennligst oppgi E-nummer og FD-nummer ved henvendelser til kundeservice. Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet oppe til venstre i kjølerommet (bilde ⓭):

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

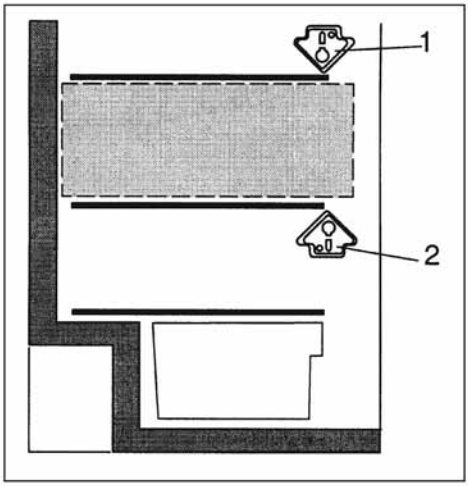
På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet oppstår det soner med forskjellig kulde.

Sonen for ømfintlige matvarer er, alt etter modell, helt nede mellom de markerte pilene på siden og glasshyllen som ligger under (bilde ❶/1 og 2) eller mellom de to pilene (bilde ❷/1 og 2).

Disse egner seg framfor alt for lagring av kjøtt, fisk, pålegg, salatblandinger osv.



1



2

Sisältö

	Sivu
Hävittämisohjeita	117
Pakkausmateriaalin hävittäminen	117
Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen	117
Turvallisuusohjeita	118
Määräyksiä	119
Tutustuminen laitteen toimintoihin	119
Kuva laitteesta	119
Laitteen sijoitus	120
Käyttöympäristön lämpötila	120
Laitteen sijoituspaikka	120
Asennus	120
Sähköliitäntä	120
Ilmankierto	120
Kuljetuksen jälkeen	120
Kätisyyden vaihto	120
Päällekytkentä / poiskytkentä	121
Laitteen kytkeminen päälle	121
Lämpötilan säätö	121
Laitteen kytkeminen pois päältä	121
Laitteen poisto käytöstä väliaikaisesti	121
Elintarvikkeiden sijoittaminen	122
Muista elintarvikkeita sijoittaessasi:	122
Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta	122
Säilytystilat	122
Elintarvikkeiden pakastaminen, pakasteiden säilytys ja j ääpalojen valmistus	123
Pakastinosa	123
Kun ostat pakasteita:	123
Kun pakastat elintarvikkeita itse	123
Vihannesten ja hedelmien esikypsennys	123
Elintarvikkeiden pakkaaminen	123
Sulatus	124
Pakastusteho	124
Jään valmistaminen	124
Jääkaappisosa	124
Pakastinosan sulatus	125
Puhdistus	125
Energiansäästöohjeita	126
Käyntiääniin liittyviä huomautuksia	126
Käyntiäänet	126
Kylmälaite ei ole suorassa	126
Laite »nojaa«	126
Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni	126
Pullot tai astiat koskettavat toisiaan	126
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	127-128
Käyttöhäiriöt	127
Mitä on tehtävä, kun	127
Lampun vaihto	127
Huoltopalvelu	128
Tyyppikilpi	128
Ota huomioon jääkaappiosan lämpötila-alueet!	129

Hävittämisohjeita

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

⚠ Varoitus

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EG mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

⚠ Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Turvallisuusohjeet ja varoitukset

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen

Vauriotapauksessa

- Vältä avotulta ja sytytyslähteitä laitteen lähellä.
- Tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan.
- Kytke laite pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.
- Ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m^3. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Verkkoliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saatta käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä

Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.). **Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku. **Sähköiskun vaara!**
- Älä käytä teräväpäisiä tai -reunaisia esineitä huurteen ja jään poistamiseen. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja). **Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat ja puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Irrota pistotulppa pistorasiasta vain pistotulpasta kiinni pitäen, älä vedä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.
- Henkilöt, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun he ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön.

Määräyksiä

Laite soveltuu elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen sekä jään valmistamiseen.

Se on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä.

Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20).

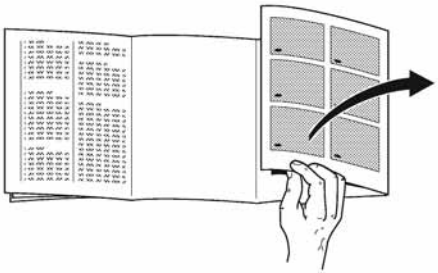
Jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Laite täyttää sähkölaitteille asetettujen oleellisten turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Laite on malliltaan vapaasti sijoitettava kylmälaite.

Sitä ei saa asentaa kalusteisiin sijoitettavaksi kylmälaitteeksi eli suljettuun tilaan.

Tutustuminen laitteen toimintoihin



Käännä esiin ohjeiden lopussa olevat kuvasivut, ennen kuin jatkat lukemista.

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri kylmälaitemalleille. Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, varuste- ja mallikohtaisia eroja.

Kuva laitteesta

Kuva ❶

1 Sisävalo ja lämpötilavalitsin
2 Pullohylly
3 Hyllyt
4 Sulamisveden poistokouru
5 Vihannes- ja hedelmälaatikko
6 Munalokero
7 Ovilokero
8 Ovihylly isoille pulloille, maitotölkeille tms.
9 Pakastuslaatikko
10 Pakastuskalenteri

A Jääkaappiosa
B Pakastinosa

Laitteen sijoitus

Käyttöympäristön lämpötila

»Ilmastoluokan« mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava. Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen, joka on sijoitettu jääkaappiosan vasemman reunan alalaitaan (kuva ⓭)

Ilmasto-luokka	Käyttöympäristön lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+16 °C – 38 °C
T	+16 °C – 43 °C

Jos sijoituspaikan lämpötila laskee alle ilmoitetun alarajan, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa toiminnassa. Tästä on seurauksena, että pakastinosassa ei enää ole riittävän kylmää. Pahimmassa tapauksessa pakasteet saattavat sulaa.

Jos laitteessa on talvikytkin (kuva ❷/A), kytke se päälle-asentoon, jolloin voit käyttää laitetta alle +18 °C:een lämpötiloissa.

Kun kytkin on toiminnassa, niin siinä oleva punainen merkki on näkyvissä (kuva ❷/A).

Heti kun käyttöympäristön lämpötila nousee yli +18 °C:een alarajan, on kytkin kytkettävä pois toiminnasta.

Laitteen sijoituspaikka

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä sitä saa sijoittaa lämmönlähteiden, kuten lieden, lämmittimien tms. välittömään läheisyyteen. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm sähkölieteen
30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden välille tilaa vähintään 2 cm kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Asennus

Sijoita laite niin, että se seisoo lattialla tukevasti ja suorassa. Lattian epätasaisuudet voit tarvittaessa korjata suoristamalla laitteen siinä olevien säätöjalkojen avulla.

Sähköliitäntä

Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10-16 A sulakkeella.

Euroopan ulkopuolisiin maihin tarkoitetuissa laitteissa on tarkistettava tyyppikilvestä, ovatko sähköverkon liitäntäjännite, taajuus ja virtalaji samat kuin laitteessa.

Tyyppikilpi on jääkaappiosan vasemman seinän alareunassa (kuva ⓭).

Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy.

Ilmankiertoaukkoja ei saa sen vuoksi missään tapauksessa peittää (kuva ❸).

Kuljetuksen jälkeen...

kylmälaitteen voi ottaa heti käyttöön.

Kätisyyden vaihto

Työvaiheet numerojärjestyksessä (kuva ⓮).

Päällekytkentä / poiskytkentä

Laitteen kytkeminen päälle

Käännä jääkaappiosassa oleva lämpötilavalitsin pois »0«-asennosta. Laitteen jäähdytyskoneisto käynnistyy, sisävalo palaa oven ollessa auki (kuva ❷/1).

Lämpötilan säätö

Säädä lämpötila kääntämällä lämpötilavalitsin haluamasi numeron kohdalle (kuva ❷/1).

Lämpötilan voi säätää portaattomasti.

Mitä isomman numeron valitset, sitä alhaisempi on jääkaappi- ja pakastinosan lämpötila.

Suosittelemme seuraavia lämpötilavalintoja:

- Elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen pakastinosassa: pieni numero (sähköä säästävä toiminta).
- Elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen pakastinosassa ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen: keskialueen numero.

Huomautuksia:

- Jääkaappiosan lämpötilaan vaikuttavat käyttöympäristön lämpötila, tuoreina kaappiin sijoitettujen elintarvikkeiden määrä ja lämpötila sekä miten usein ovi avataan.
  Muuta tarvittaessa valittu lämpötila.
- Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerrosta ei tarvitse poistaa eikä vesipisaroita pyyhkiä pois, koska jääkaapin takaseinä sulaa automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy poistokouruun, mistä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan (kuva ❽/B).
- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen pakastinosan ovitiivisteen alueelle.

Laitteen kytkeminen pois päältä

Aseta lämpötilavalitsin asentoon »0«, jolloin jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Laitteen poisto käytöstä väliaikaisesti

Kun kylmälaite on pidemmän aikaa käyttämättä, irrota verkkopistoke pistorasiasta, sulata ja puhdista laite. Jätä kaapin ovet auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi:

- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus, sitä paitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään. Vain vihannekset, hedelmät ja salaatin voit säilyttää sellaisenaan vihanneslaatikossa.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. (Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.)
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita. Säilytä korkeaprosenttista alkoholia vain suljetuissa pulloissa ja pystyasennossa.
- Jääkaappiosan kylmimmät alueet ovat takaseinän vieressä ja alimman hyllyn yläpuolella. Säilytä täällä herkästi pilaantuvia elintarvikkeita.
- Älä säilytä pakastinosassa jäätyvää nestettä sisältäviä pulloja. Pullot rikkoutuvat, jos sisältö jäätyy.

Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta

Kuva ❶

Pakastinosassa (B)
Elintarvikkeiden pakastaminen ja säilytys sekä jääpalojen valmistaminen.

Hyllyillä (3)
Ylhäältä alaspäin leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara.

Hedelmä- ja vihanneslaatikossa (5)
Vihannekset, hedelmät/marjat ja lehtisalaatit.

Ovihyllyissä (8)
Isot pullot.

Säilytystilat

Voit vaihtaa jääkaappiosan hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä hyllyä itseesi päin, laske alas, ota pois ja aseta haluamaasi paikkaan (kuva ❹).

Voit ottaa kaikki ovilokerot ja -hyllyt pois ovesta puhdistusta varten.

Poista lokerot ja hyllyt niitä nostamalla (kuva ❺).

* Ei kaikissa malleissa.

Elintarvikkeiden pakastaminen, pakasteiden säilytys ja jääpalojen valmistus

Pakastinosa

Pakastinosa soveltuu pakasteiden säilyttämiseen, elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääpalojen valmistamiseen.

Huomautus

Jos käyttöympäristön lämpötila laskee alle +18 °C, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa käynnissä. Tällöin on mahdollista, että pakastinosa ei jäähdy riittävästi ja pahimmassa tapauksessa pakasteet saattavat sulaa. Jos laitteessa on talvikytkin (kuva ❷/A), paina kytkin sisään, jolloin voit käyttää laitetta alle +18 °C:een lämpötiloissa. Kun kytkin on toiminnassa, niin siinä oleva punainen merkki on näkyvissä (kuva ❷/A). Heti kun sijoitushuoneen lämpötila nousee yli +18 °C:een alarajan, on kytkin kytkettävä pois toiminnasta.

Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakasteen pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilyvyysaika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla –18 °C tai alhaisempi.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta ne kylmälaukkuun, vie pakasteet heti kotiin ja laita ne pakastinosaan.

Hyötytilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Kun pakastat elintarvikkeita itse, käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita
Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, marjoja, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita
Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa tai majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita tai sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista. (Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen. – Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista).

Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokoisiin kertakäyttöpakkauksiin.

Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvänlaatuisina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.
Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Sopivat pakkausmateriaalit:
Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:
Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit. Aseta elintarvikkeet pussiin tai kelmuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

Sulkemiseen soveltuvat:
Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Sulatus

Pakastusteho

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

Jos pakastat elintarvikkeita pakastuslaatikoissa, niin maksimi pakastusteho on hieman pienempi. Käytä alinta laatikkoa vain pakasteiden säilyttämiseen.

Tiedot nykyisen standardin mukaisesta maksimi pakastustehosta löydät tyyppikilvestä.

Jään valmistaminen

Huom.!
Älä käytä pakastinosassa sähkökäyttöisiä jääpalakoneita.

Jääpalojen valmistaminen
Jääpala-astioita saat kodinkoneliikkeistä. Täytä 3/4 jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan. Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät astiaa juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

Jääkaappisosa

Jääkaappiosa on automaattisulatteinen. Sulamisvesi kerääntyy poistokouruun (kuva ❽/B), mistä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan. Pidä poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä.

Pakastinosan sulatus

Pakastinlokero ei ole automaattisulatteinen, sillä pakasteet eivät saa sulaa. Paksu huurre- ja jääkerros heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Älä missään tapauksessa poista huurretta tai jäätä veitsellä, koska pakastinosan höyrystin voi vaurioitua.

Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Kun pakastinosan jääkerros on hyvin paksu, se tulee sulattaa.

Menettele seuraavasti:

- Poista pakasteet lokerosta, kääri ne sanomalehtipaperiin ja säilytä viileässä paikassa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jätä ovi auki, pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
- Kuivaa pakastinosa, kytke laite päälle ja aseta pakasteet takaisin pakastinosaan.

Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla **kuumalla vedellä täytetyn kattilan** pakastinosan pohjalle sopivan alustan päälle.

Älä missään tapauksessa käytä pakastinosan sulattamiseen sähkölämmittimiä, kynttilöitä tai öljylamppuja.

Ole varovainen, kun käytät **sulatussuihkeita**. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita ja ne voivat olla terveydelle haitallisia ja aiheuttaa korroosiota.

Puhdistus

Irrota verkkopistotulppa pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti ennen laitteen puhdistamista.

Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa laitteen rungon pintaa ja sähkölaitteita.

Laitteen sähköjärjestelmä ei tällöin enää toimi moitteettomasti.

Puhdista jääkaappiosa kerran kuussa. Puhdista pakastinlokero aina sen sulattamisen jälkeen.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen. Voit puhdistaa koko kaapin ovitiivistettä lukuunottamatta haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, hieman desinfioivaa puhdistusainetta, esim. käsipesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Hankaavat tai happamat puhdistusaineet ja kemialliset liuottimet eivät sovellu puhdistukseen.

Jotta kaapin pintaan ei jää himmeitä kohtia, on parasta olla käyttämättä myös puhdistusaineita, joissa on merkintä »ei sisällä hankaavia aineita«.

Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Puhdista jääkaappiosassa oleva sulamisveden poistokouru (kuva ❽/B) ja poistoaukko useammin, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä. Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihdutusastiaan.

Energiansäästöohjeita

- Sijoita kylmälaite tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. lämmittimiä).
- Älä aseta mitään ilmankiertoaukkojen eteen.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Sulata pakastinosa, kun jääkerrosta alkaa muodostua. Paksu jääkerros heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.
- Älä pidä kaapin ovia auki tarpeettoman kauan. Mitä vähemmän aikaa pakastinosan ovi on auki, sitä vähemmän pakastinosaan muodostuu jäätä tai huurretta.
- Laitteen ja takaseinän välillä tulee olla tilaa 60 mm.Tällöin lämmin ilma pääsee poistumaan esteettä. Etäisyys ei saa olla yli 75mm.

Käyntiääniin liittyviä huomautuksia

Käyntiäänet

Jotta valittu lämpötila pysyy jatkuvasti samana, laitteen kompressori käynnistyy aika ajoin.

Tällöin kuuluva ääni johtuu kompressorin toiminnasta.

Ääni vaimenee automaattisesti, kun laitteessa on taas oikea käyttölämpötila.

Surina johtuu moottorin (kompressorin) toiminnasta. Ääni voi kuulua jonkin aikaa kovempana, kun moottori kytkeytyy päälle.

Virtaavan veden ääni (hurina ja kohina) kuuluu kylmäaineen virratessa putkissa.

Napsahdus kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Jos laitteessa on puhallin, voi laitteen sisällä virtaava ilma aiheuttaa **hienoista kohinaa**.

Jos toiminnasta johtuvat äänet ovat liian voimakkaita, se voi johtua aivan yksinkertaisista syistä, jotka voit yleensä poistaa itse.

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Laite »nojaa«

Siirrä kaappi irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Käyttöhäiriöt

Tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse ennenkuin otat yhteyttä huoltoon. Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

Mitä on tehtävä, kun ...

.... sisävalo ei pala, vaikka jäähdytyskoneisto käy?

Tarkista, liikkuuko valokytkin. Jos se liikkuu, on lamppu on rikki.

Lampun vaihto

Irrota pistotulppa pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä irti sulake.

Irrota lampun suojus (kuva ⓫/B).

Vaihda lamppu:

220–240 V, max. 25 W, E14.

Jos valokytkin on juuttunut kiinni (kuva ⓫/A), soita huoltoon.

... pakasteet ovat jäätyneet kiinni?
Irrota pakaste tylsäpäisellä esineellä, esim. lusikalla.

... pakastinosassa on paksu jääkerros?
Sulat pakastinosa ja puhdista.

Kun asetat pakasteet takaisin kaappiin, varmista että pakastinosan ovi sulkeutuu kunnolla.

... jääkaappiosan pohja on märkä?
Sulamisveden poistokourun poistoaukko (kuva ⓼) on mahdollisesti tukossa. Poista tukos sulamisveden poistoaukosta pienellä puikolla tms.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Mitä on tehtävä, kun ...

... jääkaappiosan lämpötila on liian alhainen?
Valitse lämpötilavalitsimesta pienempi numero (kuva ❷/1).

Pakastinosaan on laitettu kerralla liian paljon tuoreita elintarvikkeita, jolloin jäähdytyskoneisto on pidemmän aikaa päällä. Tällöin myös jääkaappiosan lämpötila laskee.

Maksimi pakastustehoa (katso tyyppikilpi, kuva ⓭) ei saa ylittää.

... jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pidemmän ajan toiminnassa?
Ovea on avattu liian usein tai kaappiin on laitettu kerralla paljon tuoreita elintarvikkeita.

Tarkista, ovatko jalustassa olevat ilmankiertoaukot peittyneet.

... pakastinosassa on liian lämmintä ja pakasteet sulavat?
Sijoitushuoneessa on ehkä kylmempää kuin +18 °C, minkä takia jäähdytyskoneisto on lyhyemmän aikaa toiminnassa.

Huolehdi, että huoneen lämpötila nousee yli +18 °C.

Jos laitteessa on talvikytkin (kuva ❷/A), kytke se päälle-asentoon. (**Kun kytkin on toiminnassa**, niin punainen merkki on näkyvissä, katso kuva ❷/A).

... jääkaappiosassa ei ole kylmää?

Tarkista:

- onko lämpötilavalitsimella (kuva ❷/1) valittu jokin numero väliltä »1« – »5«.
- Mikäli näin on, ja sisävalo ei pala, niin tarkista:
- onko talon sulake palanut tai kytkeytynyt pois päältä.
- onko laitteen pistotulppa kunnolla pistorasiassa.

Huoltopalvelu

Mikäli viat eivät korjaannu ylläolevien ohjeiden avulla, soita huoltoon. Älä tee tässä tapauksessa itse muita korjauksia, älä varsinkaan kaapin sähkölaitteille.
Älä avaa turhan usein kaapin ovia, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Huoltoliikkeen puhelinnumeron löydät oheisesta huoltopisteiden luettelosta tai puhelinluettelosta.

Tyyppikilpi

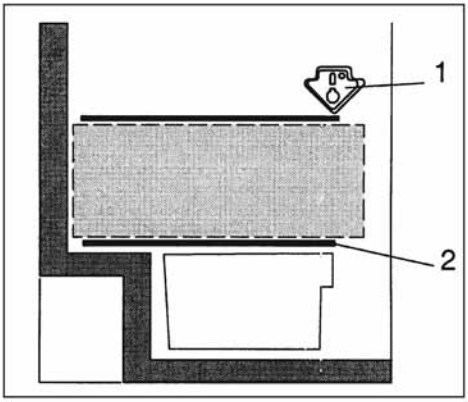
Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa laitteen E-numero ja FD-numero. Nämä tiedot löydät tyyppikilvestä, joka on sijoitettu jääkaappiosan vasemman seinän alareunaan (kuva ⓭).

Ota huomioon jääkaappiosan lämpötila-alueet!

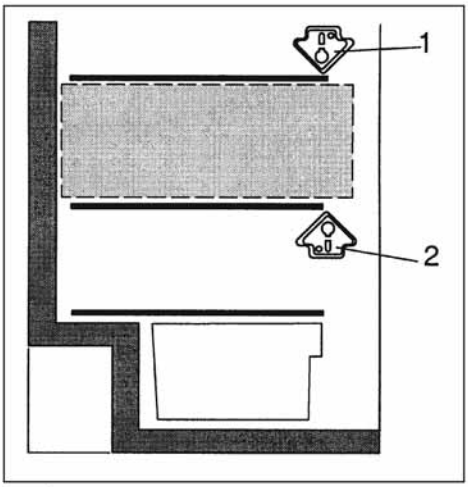
Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita.

Helposti pilaantuville elintarvikkeille tarkoitettu alue on mallista riippuen aivan alhaalla sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä (kuva ❶/1 ja 2) tai molempien nuolien välissä (kuva ❷/1 ja 2).

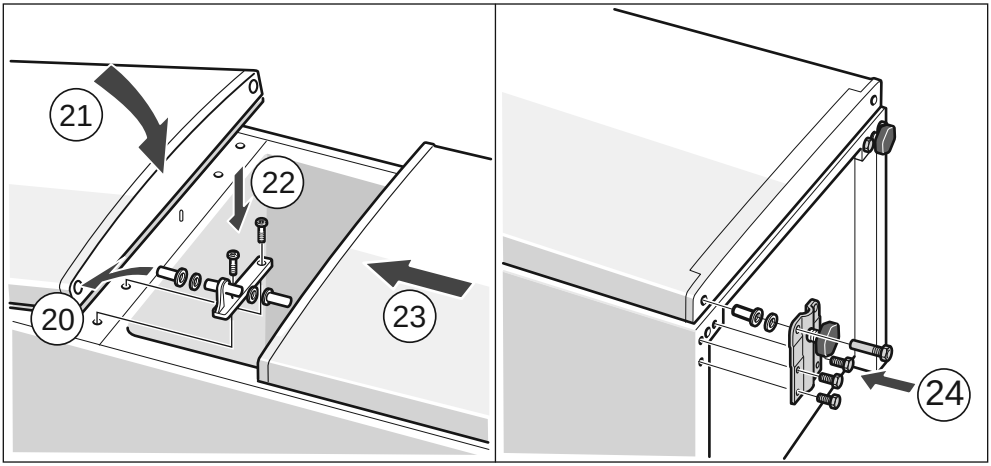
Tämä alue sopii ihanteellisesti esim. lihan, kalan, makkaroiden tai salaattisekoitusten säilyttämiseen.



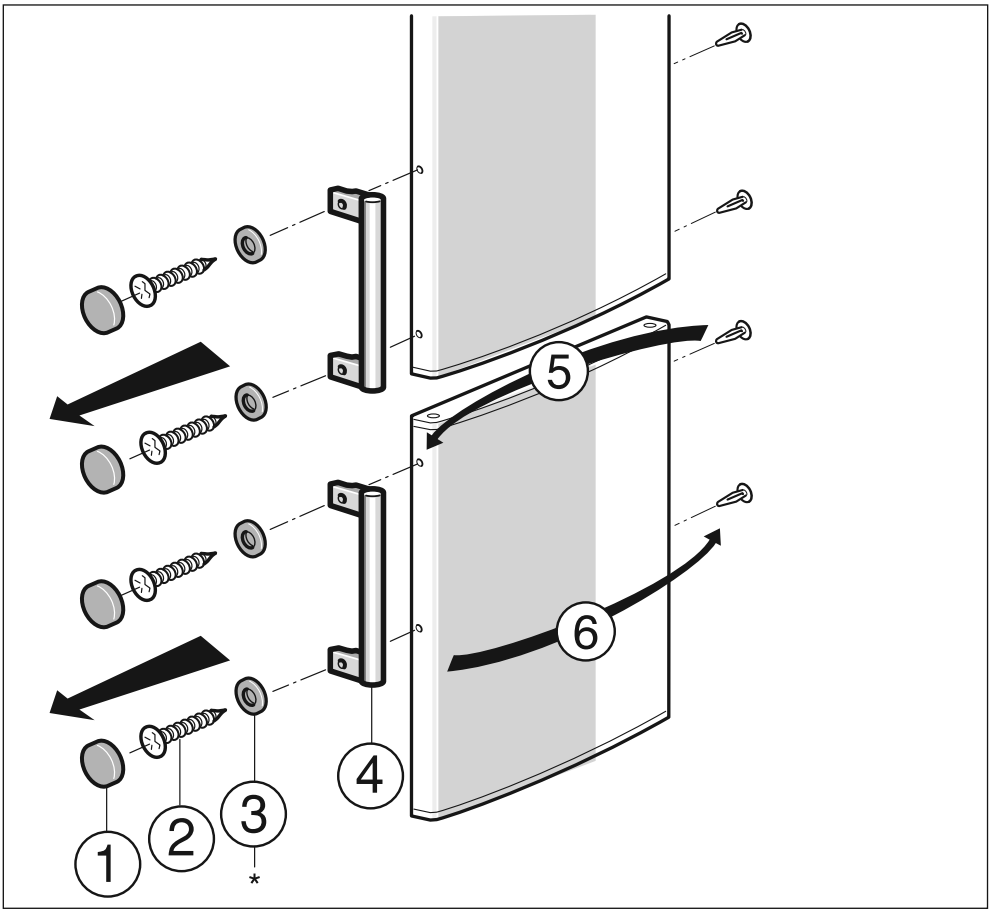
1



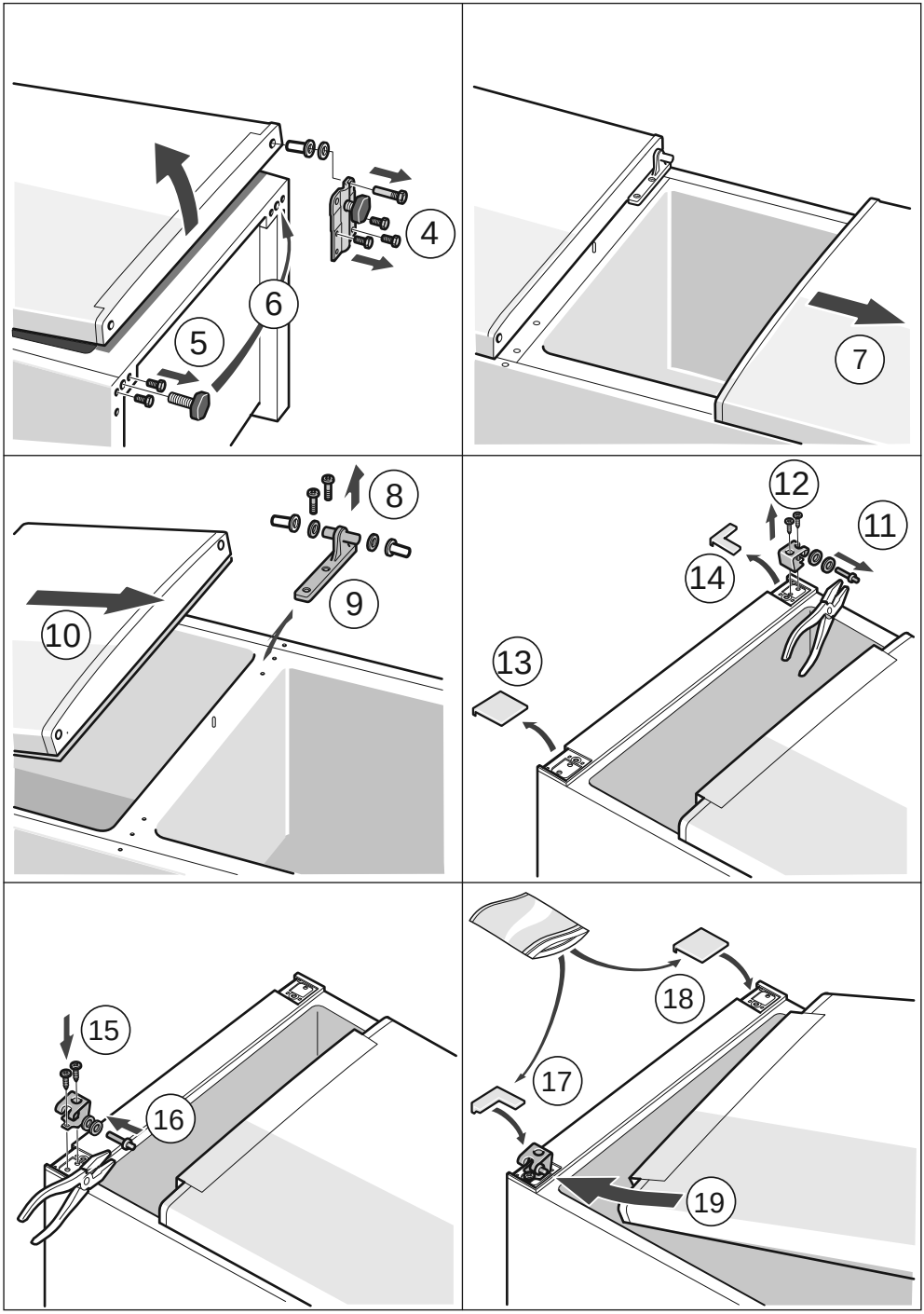
2

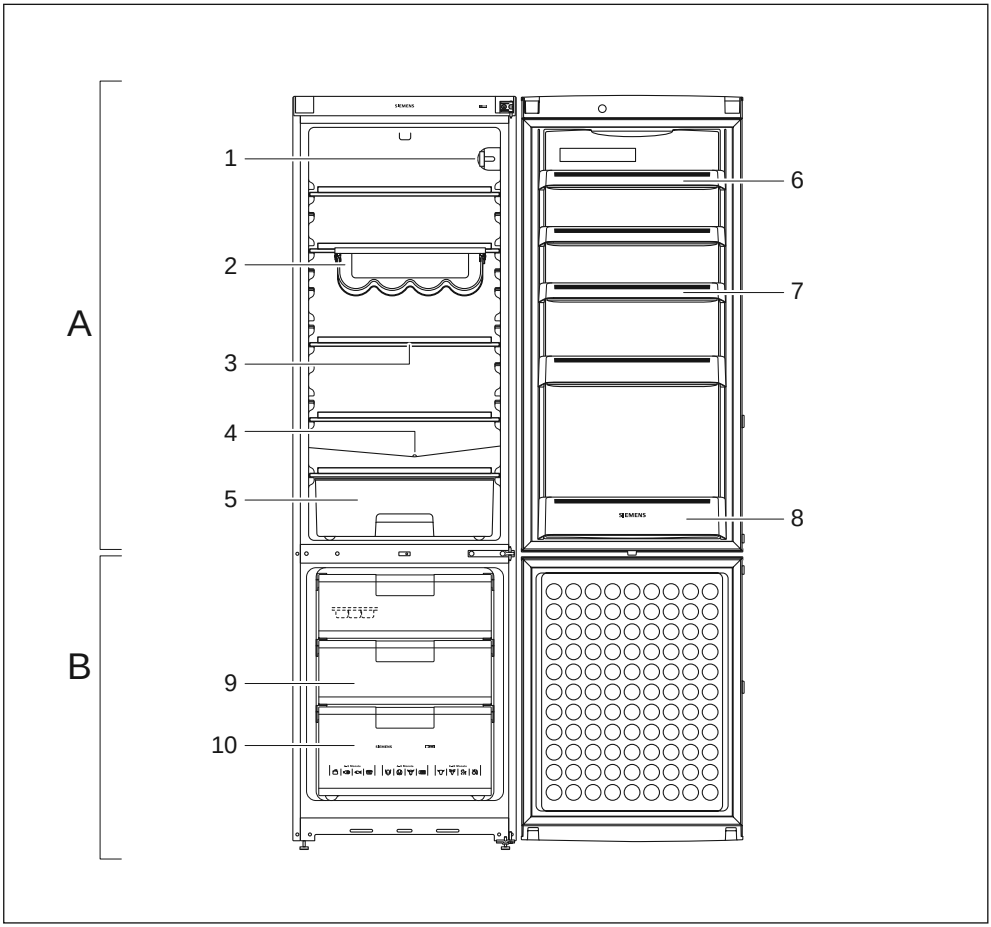


14c

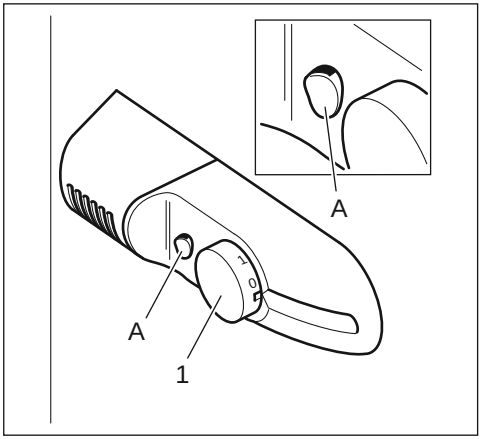


14d

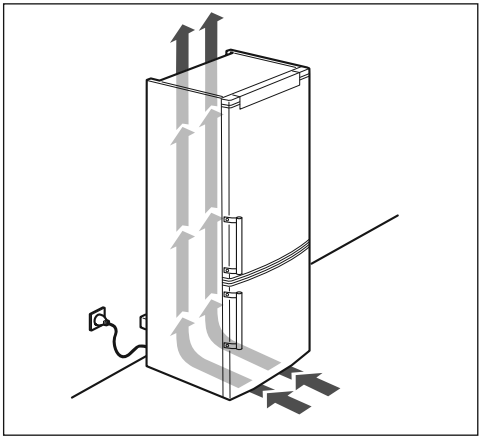

4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19



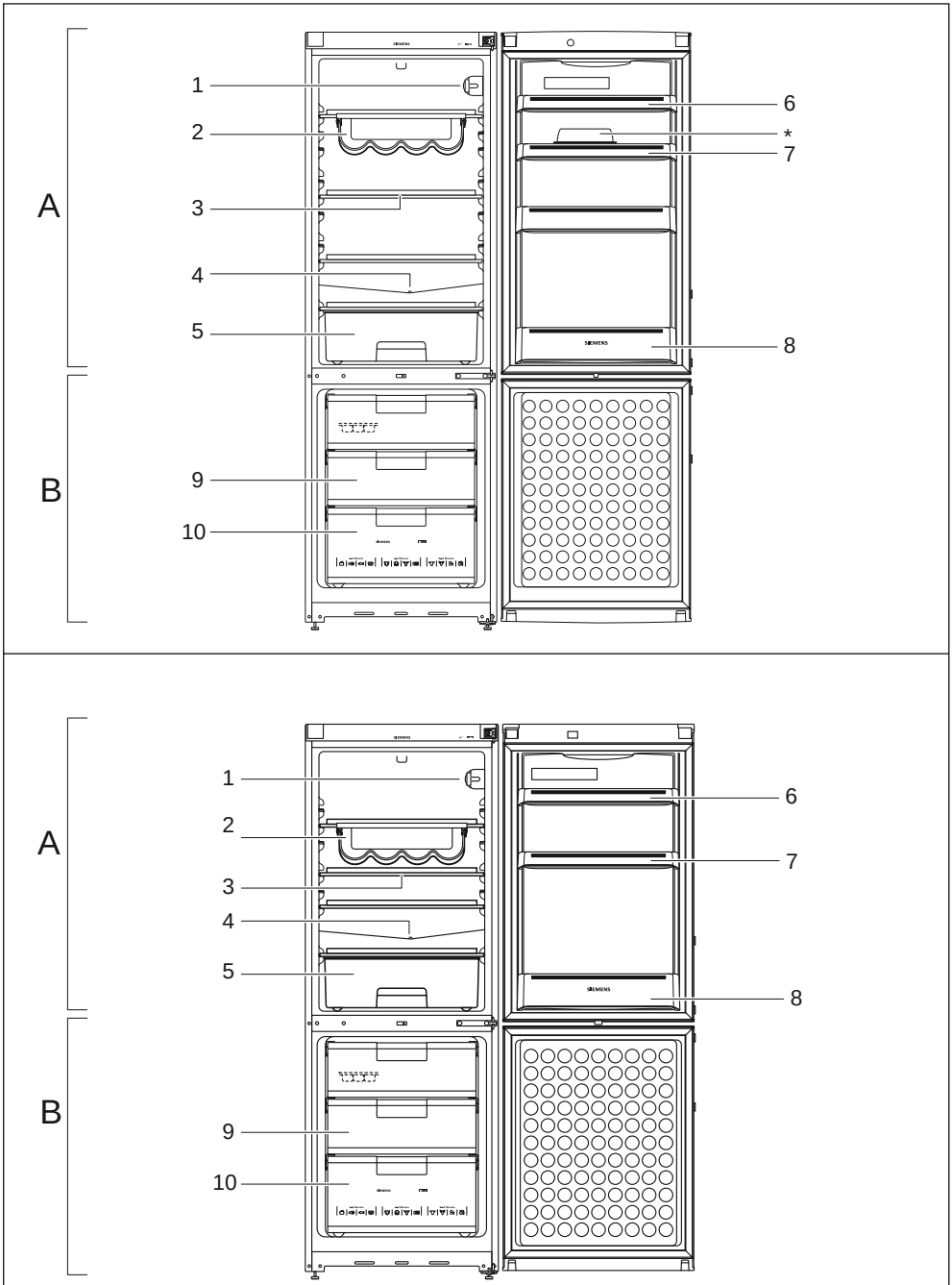
1b

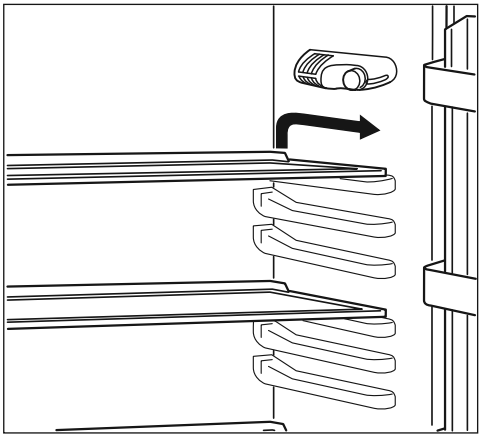


2

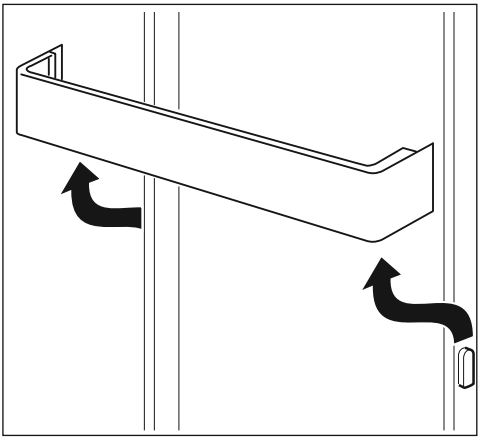


3

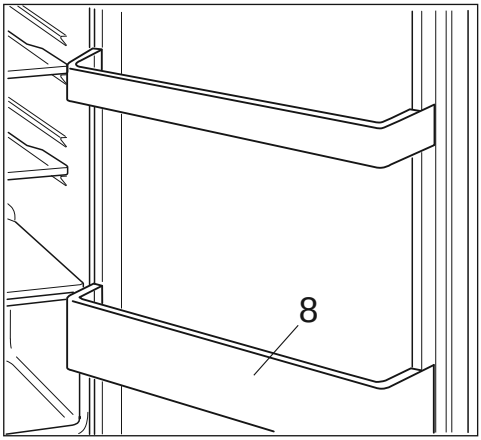

A
B
1
2
3
4
5
6
*
7
8
9
10
SIEMENS



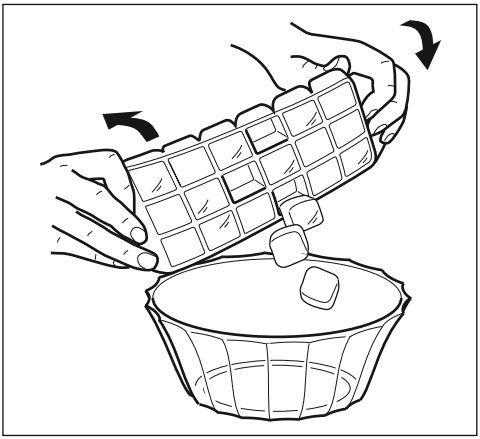
4



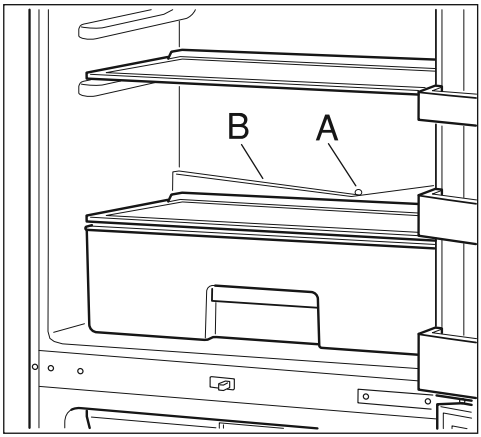
5



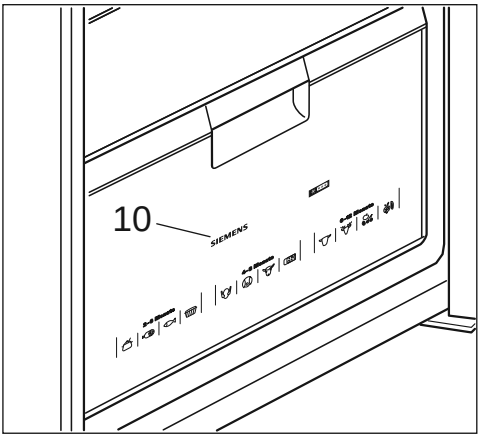
6



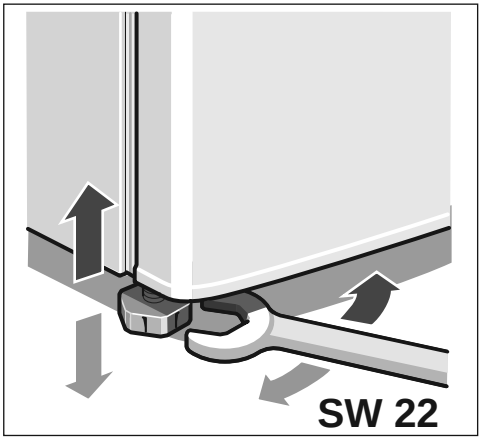
7



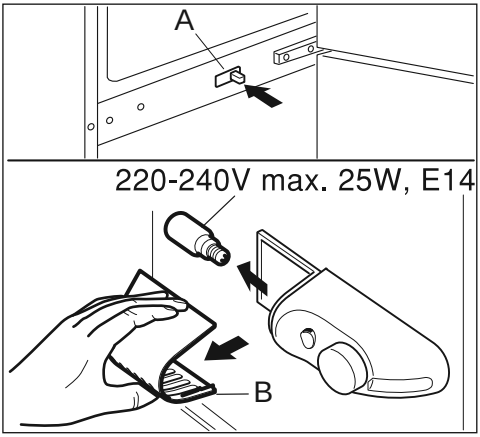
8



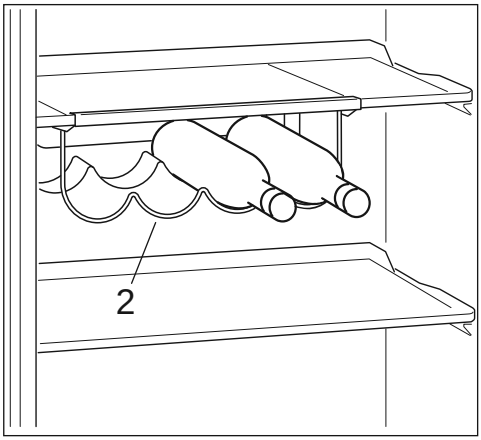
9



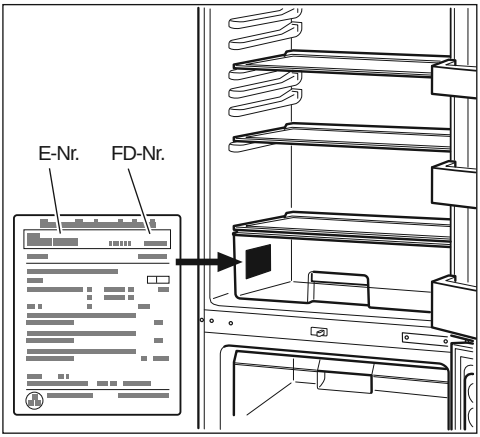
10



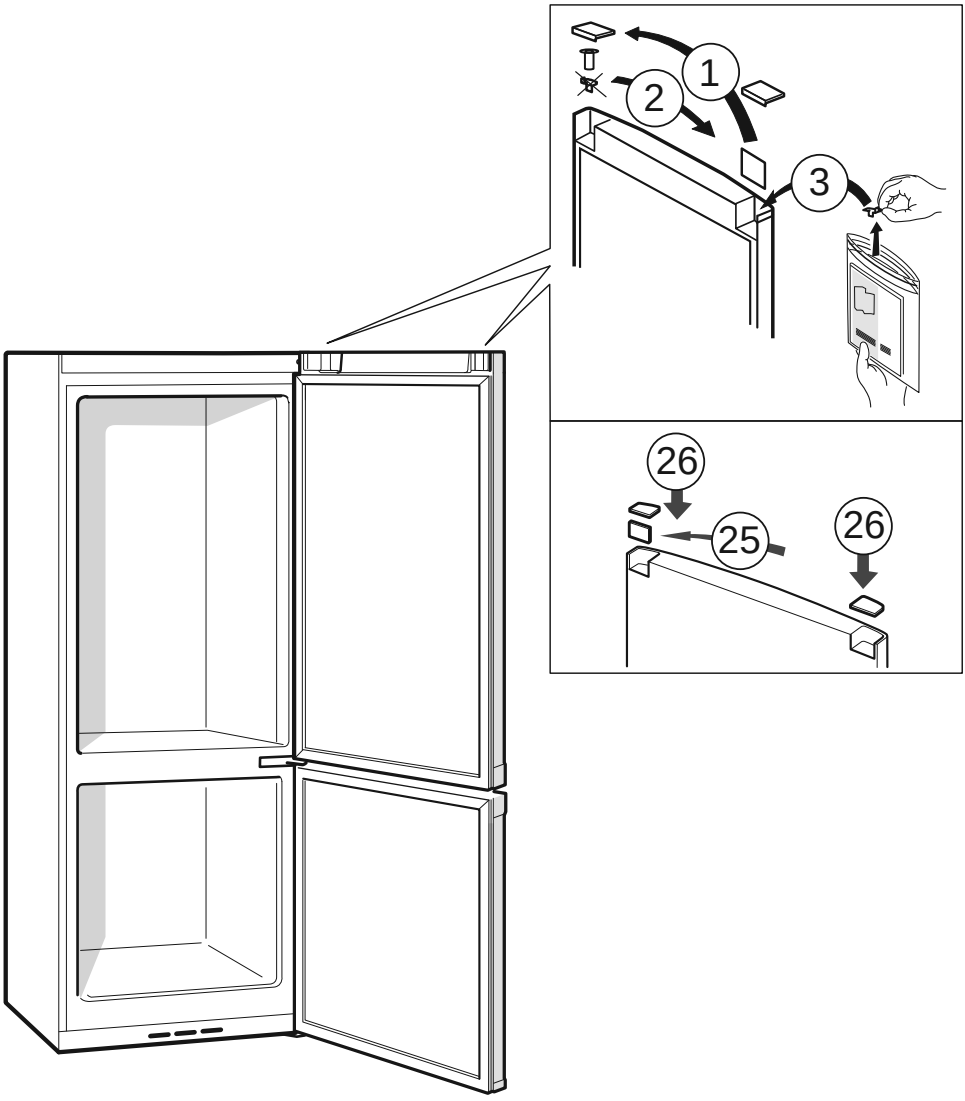
11



12



13


1
2
3
26
25
26

Änderungen vorbehalten

Wijzigingen voorbehouden

Tous droits de modification réservés

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian

Změny vyhrazeny.

Ret til ændringer forbeholdes

Ret til ændringer forbeholdes

Rätt til ändringar förbehålles

Oikeudet muutoksiin pidätetään

Siemens Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München 8904/002B 9000447750